翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

1
ANAグループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group
January 2024
No.655

伊勢神宮
神々の息吹を感じる

豪州凝縮
WESTERN AUSTRALIA

翼の流儀
「防除雪氷作業」の舞台裏

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

Web「翼の王国」はこちらから

ご自由にお持ち帰りください。

豊洲場外、祝御開場。
東京豊洲、千客万来。
豊洲 千客万来
豊洲場外 江戸前市場・東京豊洲 万葉倶楽部
東京・豊洲市場、場外に誕生する「豊洲 千客万来」。
江戸前や多彩な食を味わう〈豊洲場外 江戸前市場〉、
温泉を心ゆくまで堪能し、くつろぐ〈東京豊洲 万葉倶楽部〉からなる新しい空間。
新しい江戸東京の賑わいの中心がここ豊洲に生まれます。
全国にくつろぎのネットワーク
万葉倶楽部グループ

豊洲場外、
祝御開場。
東京豊洲、
千客万来。
豊洲 千客万来
豊洲場外 江戸前市場・東京豊洲 万葉倶楽部
2024/2/1(木)
グランドオープン
東京都江東区豊洲 6 丁目 5 -1（豊洲市場に隣接） ゆりかもめ「市場前駅」からペデストリアンデッキで連結
豊洲 千客万来 https://toyosu-senkyakubanrai.jp/
東京豊洲 万葉倶楽部 https://tokyo-toyosu.manyo.co.jp/
全国にくつろぎのネットワーク
万葉倶楽部グループ

ANA Inspiration of JAPAN
HAPPY NEW YEAR
2024
旧年中は格別のご愛顧を賜りありがとうございました。
希望と期待に満ちた一年になりますように。
本年もどうぞよろしくお願い申し上げます。
ANA
Inspiration of JAPAN

ごあいさつ

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

変わらないために変わる

あけましておめでとうございます。本年もANAをご利用いただき誠にありがとうございます。

皆さま、お正月はどのように過ごされたでしょうか。社寺で初詣をされた方もいらっしゃることと思います。今月の『翼の王国』では、全国の神社の中でも格別のお宮として崇敬を集めている伊勢神宮を特集しています。国の安泰や世界平和といった願いを伝えるのがよいとされる神宮で、日々の感謝とともに、今年は改めて世界中の人々の心に平穏が訪れることを切に願いたいと思います。

さて、伊勢神宮への参拝は江戸時代に庶民の間でブームとなり、今もなお世界中から年間約800万人もの参拝者が訪れ、リピーターも絶えません。「なぜ人はリピートするのか」という問いかけに神宮の神職さん曰く、①2000年以上もの悠久の間、変わらぬ荘厳な佇まい、②繰り返されるお祭り（年間のお祭りの数はなんと1500回を上回るそうです）、③御札やお守りを年ごとの節目で新たに受ける（お土産を買う日本人の風習に繋がっている）ことが時代を超えて人を惹きつける秘訣なのではとのこと。

こうして長い年月受け継がれてきた伝統と文化、人々が繰り返し訪れる仕組みに加え、宿泊や飲食物の提供は神宮では行わず、周辺地域に富と繁栄をもたらすという、現代でいう「地域創生」を重視した考え方。そこには持続可能なビジネスモデルとしても多くの学びがあるように思います。「世のため、人のため」であることがサステナブルである必須条件ではないでしょうか。

そしてもう一つ、神職の方からは「変わらないために変わる」というお話を伺いました。代表的なのは20年に一度、社殿を造り替える式年遷宮。この行事によって、古の建築技術や調度品を現在に伝えることができる。今でも「いつでも新しく」「いつまでも変わらない姿」を望むことができるとされています。

私たちANAも、変化の多いこの時代において、変わらない大事なものを守り続けるために「常に変わり続けていきたい」と、改めてそう感じています。

今年、皆さまにとって素晴らしい変化、旅や出会いの素敵な思い出がたくさん生まれますように。ANAがそのお手伝いをさせていただけたら大変嬉しいです。

本年もご愛顧のほどよろしくお願いします。

一生ものを訪ねて　鹿児島「島津薩摩切子」

未来へつづく　ものづくりを

世界文化遺産 仙巌園に隣接する工房では、薩摩切子の技を目の前で見ることができる。「深く大胆なカットと細やかなカットを組み合わせ、そこに色のグラデーションが入ることが魅力。手にすると華やかで、覗き込むと繊細に輝く。目線を変えながら楽しんで」と、薩摩切子職人で作家の中根櫻龜さんは言う。「100年前につくられた薩摩切子の美しさや技術には驚かされます。時代の感性を取り入れながら、今つくるものも100年後に心を動かすものでありたい」ザ・パークハウスも思う。暮らしに喜びを届けるマンションでありたいと。そして、暮らす方々にとって、かけがえのない一生ものであり続けたい。

島津薩摩切子　二色タンブラー

web版は
こちらへ

一生ものに、住む。
ザ・パークハウス

The Parkhouse

1 2024 January
表紙／伊勢神宮:内宮(写真／宮澤正明)

CONTENTS

翼の王国

写真／宮澤正明(伊勢神宮:内宮)

005 ごあいさつ

008 旅の記憶 デスバレー／篠山紀信

011 「帝王占術」で開運旅2024 木下レオンのパワースポット占い

016 松丸亮吾の謎解きde世界一周

019 社員が見つけた! Local Premium通信

特集 伊勢神宮
024 神々の息吹を感じる 生命をつなぐ場所

038 花空遊愉 菊／赤井勝

040 快適な空だけの旅 ダニエル・K・イノウエ国際空港／パラダイス山元

特集 豪州凝縮
042 WESTERN AUSTRALIA

056 旅するお取り寄せ 小泉今日子「広島の大福」

058 ニッポン47妖怪さんぽ 岩手:遠野／森井ユカ

062 旅で潤う 愛知「はづ木」／笹野美紀恵

翼の流儀 A New Ambitious Story
064 「防除雪氷作業」の舞台裏

東京に来たら、トーハクへ!
068 東京国立博物館

おべんとうの時間
070 オホーツク楽器工業／阿部了・阿部直美

ライト、フライト
074 バービー人形と私／平松洋子

078 郵便飛行 079 アンケートご協力のお願い/バックナンバー販売のお知らせ

080 ANA GROUP INFORMATION 094 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

102 機内オーディオ/ビデオ番組案内 104 ANAグループ航路図

写真／秋田大輔(オーストラリア:ジュエル・ケーブ)

写真:五味茂雄(岩手:遠野)

翼の王国 No.655 2024年 1月1日 発行:ANA『翼の王国』編集部 〒105-7140 東京都港区東新橋1-5-2 発行人:全日本空輸株式会社 制作:株式会社 光文社
編集統括:田邉浩司 編集人:小松伸司 編集長代理:二村勉史 スーパーバイザー:山下マヌー
編集:中野桜子、山下美咲、仲本剛、小嶋美樹、服部広子、藤沢緑彩、高田真莉絵、和田紀子、柿本真希、今泉愛子
デザイン:カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美 スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦 トリムデザイン／塚原敬史 横山希
編集協力:株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子 印刷:共同印刷マーケティングソリューションズ株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社 tel 03-5395-8150
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2024 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

『NUDE』より

第16回

旅の記憶

TOKYO ＼ 8,738km

SHINOYAMA/KISHIN

篠山紀信

アメリカ
デスバレー／1969

そこは、まるで月面のように荒涼とした、果てしなく広がる砂と岩の大地だった。

60年代末。およそ10年間、写真家として、ひたすらに邁進し続けてきた私は、次の旅先にアメリカ西海岸を選んだ。彼の国の写真史を彩るエドワード・ウェストンやア

ンセル・アダムスといった巨匠たちが、名作を撮った地だ。早速、ロケハンに向かい、そこで私は「死の谷」と出会ったのだ。

19世紀半ば、この谷に迷い込んでしまった一行が酷暑と飢えで絶命したことから、その名がついたと聞いた。実際、その場に立ってみれば、即座にその悲惨な歴史が事実であることが飲み込める——。それほどに苛烈で、かつ壮観な地に、私は国籍も肌の色も違う3人の女性モデルを伴った。無機の世界で、衣装や装飾品のすべてを捨て去った彼女たちを、フィルムに収めることで、本質的な、人間の美しさに迫ってみたかった。

シャッターを切る音と自分の心臓の鼓動だけが聞こえる音のない世界で、撮影は10日間に及んだ。

果たして、そこに写ったもの。それは、はるか古（いにしえ）の時代に、生まれ落ちたばかりの新たな生命体のようでもあるし、数万年先のディストピアに生き残った人類のようにも見える、かように美しい3人の姿だった。

The Parkhouse
ザ・パークハウス 大濠翠景

一生ものに、住む。
ザ・パークハウス

【物件予告概要】●名称／ザ・パークハウス 大濠翠景●所在地／福岡県福岡市中央区草香江 1 丁目 7 区 194 番 (地番)●交通／福岡市地下鉄七隈線「六本松」駅 (2 番出口) 徒歩 7 分、福岡市地下鉄空港線「唐人町」駅 (5 番出口) 徒歩 14 分、西鉄バス「大濠」バス停徒歩 1 分●売主／三菱地所レジデンス㈱●販売戸数／未定●販売価格／未定●敷地面積／ 660.15 ㎡ (売買対象面積)●用途地域／近隣商業地域、準防火地域●構造・規模／鉄筋コンクリート造 12 階建●住戸専有面積／ 40.51 ㎡～ 100.93 ㎡●管理形態／管理組合成立後、三菱地所コミュニティ株式会社に管理委託●販売開始時期／ 2024 年 3 月上旬 (予定)●建物完成／ 2025 年 1 月下旬 (予定)
[予告広告] 販売を開始するまでは、契約または予約の申し込み、並びに申し込み順位の確保には応じられません。※供給予定の全住戸 (30 戸) の内容を表示しています。※本物件はすべての供給予定住戸を一括して販売するか又は数期に分けて販売するかが確定しておりません。※表示の面積等は供給予定の全住戸を基にしております。※販売戸数決定後の本広告にて戸数及びそれに対応する面積等をお知らせします。※お問合せ：ザ・パークハウス 大濠翠景 販売準備室 (0120-320-503)※最新の情報はホームページにてご確認ください。

三菱地所レジデンス

公式ページはこちらから

「帝王占術」で開運旅！

木下レオンのパワースポット占い2024

人気と実力を兼ね備え「当たる」と絶賛される木下レオンが、
帝王学に基づき生み出した独自の「帝王占術」。
12タイプから自分の帝王サインを導き出すことで自己を見つめることができ、
さらに今回は『翼の王国』限定「2024年のパワースポット」を占ってもらいました。
開運の地を訪れることで、すばらしい旅の一年を。

イラスト／真鍋太郎　取材・文／中野桜子

木下レオン

1975年生まれ、博多出身、占術家。占い師一家に育ち、幼少期は占いの英才教育を受ける。サラリーマンとして13年間勤め、成功するタイミングを見出し30歳で起業、飲食店を開業。店内で約4万人の占いを無料で行い、より占術に磨きがかかる結果になる。今や国内だけでなく海外からも占いを求める人が後を絶たない。得度を受け僧侶となる。独自のスピリチュアルは自分の才能ではなく、天にお借りしたものだと信じており自分におごらずをテーマにしている。占いで運命を変えられることと努力の大切さを身をもって実証し、帝王占術を用いて人々を幸せに導いている。

Instagram @reon_japan

【公式】木下レオン帝王占術

【公式】木下レオン帝王数

B 帝王サイン対応表

帝王サイン	合計数
おじぞうさん	11，17，32，38
竜神さん	3，9，15，34，40，46
風神さん	1，7，42，48
おしゃかさん	5，44，50，53，56，59
おふどうさん	51，52，57，58
あまてらすさん	6，43，49，54，55，60
えびすさん	2，8，41，47
弁天さん	4，10，16，33，39，45
雷神さん	12，18，31，37
大黒さん	14，20，23，26，29，35
ガネーシャさん	21，22，27，28
大仏さん	13，19，24，25，30，36

帝王サインの調べ方

1. 「A 基本数表」（p.15）からあなたの生まれた「年」と生まれた「月」の交差するところの数字を探します。
2. ①の数字にあなたの生まれた「日」の日付を足したものがあなたの「合計数」です。合計が61以上なら60を引いてください。
3. ②で求めた「合計数」を「B 帝王サイン対応表」（左表）で探してください。

例：1997年5月25日生まれ
「A基本数表」の1997年と5月が交わる欄の数字は「39」です。
「39」に生まれた日の数字「25」を足すと39＋25＝「64」。合計が61以上なので64－60＝「4」が合計数となります。
「4」を「B帝王サイン対応表」で見て、あなたの帝王サインを見つけます。この場合は帝王サインは「弁天さん」となります。

おしゃかさん

基本性格

正義感が強く面倒見の良い、信頼されるリーダー気質

悟りを開いて、仏教を世界中に広め、人々の信仰を集める釈迦如来。帝王サインが「おしゃかさん」のあなたもその気質を持ち、強い責任感と真面目な性格から、周囲の信頼と人望を得ています。正義を重んじ、愛情深く、面倒見もよく親分肌や姉御肌として慕われます。あなた自身、大胆かつ柔軟な行動力で先頭に立ち、道を切り開く能力を持っています。大きな役割を担い、将来的にはトップの立場で大きな成功を掴む可能性があります。

2024年の吉方位 北東、南東、南西

2024年はここへ行こう

ロサンゼルス（セドナ）

秋田（大圓寺門杉）

おしゃかさんのあなたの2024年は、今後の人生の準備期間となります。目標や課題をはっきりさせた上でスキルアップすると、次の成功に繋げられます。ただし、やりたいことが見つかっても、すぐに行動に移すのは得策ではありません。情報収集、スキルを身につける方法、人脈作りなど、一通り整えてから行動することが望ましい年です。この年は直ちに結果が出なくても、努力による小さな喜びや前兆が見られますし、それが収入アップにも繋がります。この小さな喜びを感じたら、吉方位に向かってください。その後、よりよい方向に運気は開かれます。恋愛面では人の紹介から出会いのご縁が生まれる予感が。

風神さん

基本性格

好奇心旺盛で、新しいことに挑戦していく人気者

風に乗り、いつでもぴゅーっと気ままにあちこち飛び回る風神。帝王サインが「風神さん」のあなたも好奇心旺盛に飛び回り、果敢に新しい挑戦を楽しみます。目標が決まるとその勢いで進みますが、若い頃は迷いや迷走することも。不測の事態には動揺しやすいため、対処法を事前に考えることが大切です。人から好かれ、目上の人からの愛情や引き立ても得やすく、これが仕事の成功に繋がります。自然体で生きることで、人生は豊かな方向へ導かれ、日々を自由かつ楽しく過ごすことができます。

2024年の吉方位 南西

2024年はここへ行こう

クアラルンプール（バトゥ洞窟）

石垣島（青の洞窟）

2024年、風神さんのあなたは運気が最高潮に達し、努力と幸運によって大きな成功を手に入れます。目標や夢が次々と叶い、物事が好転していく一年です。あなたは意欲と自信に満ち溢れ、新たな挑戦に積極的に取り組むことで、嬉しい結果を引き寄せられます。未経験のことでも、ビギナーズラックで成功できることもあります。また大きな役割やリーダー的地位に抜擢されることもあります。新しいことに挑戦する前に、ぜひ吉方位を訪ねてください。吉方位への訪問が成功への追い風となります。金運は安泰の年で、貯蓄を大きく増やせます。恋愛面では旅先などで思いがけない出会いがあります。

竜神さん

基本性格

強い信念や情熱の持ち主。行動的でカリスマ的存在

天地を自由に駆け巡り、自分のやりたいことには強い信念や情熱を持って取り組む竜神。帝王サインが「竜神さん」のあなたもまさしくその通り。竜神のような強い上昇志向を持つあなたは、一度目標を定めると、自分の信念に従いまっしぐらに努力を惜しまず、その道を突き進みます。強い意志があなたを行動派でカリスマ的な存在にしており、人から憧れの視線を集めるのです。ときに自分の思い通りに事が進まないとストレスを感じることもありますが、その力強さと柔軟性で成功と幸せに近づけます。

2024年の吉方位 南東、南西

2024年はここへ行こう

ハノイ（ホアンキエム湖）

高知（唐人駄場）

一年を通して心身の安定と先を見通す力が養われ、竜神さんのあなたは穏やかに過ごせます。計画を立てやすく、物事を正確に処理できるため、迷いなく目標に向かって進むことが可能です。2024年は自身に必要なものや欠けているものが明確になり、それを埋めるためコツコツと物事に取り組めます。努力することが2024年の成功の鍵に。恋愛・結婚面は曖昧だった状況がはっきりとしてきます。ただし決断を急いだり、周りに流されたりするとチャンスを逃す恐れがあるため、冷静な判断も必要です。何かを決める前には吉方位を目指してください。心が落ち着き、正しい判断ができ、運気を味方につけられます。

おじぞうさん

基本性格

人に慕われ、広い心で周囲を包み込む

まるで大地のように広い心で周囲を包み込む地蔵菩薩。帝王サインが「おじぞうさん」のあなたは穏やかに周囲を見守る、柔和な性質の持ち主です。純真無垢で穏やか、内には人見知りな部分を秘めています。自身が人に施すだけでなく、周りの人の愛を求めているタイプ。多くの人に慕われ、相手を助けるために自己犠牲を厭わないあなたですが、自分をいたわること、断る勇気もときに必要です。自分のための時間を大切にすることで、あなたの辛抱強さが良い方向に向かいます。

2024年の吉方位 北東、南、南西

2024年はここへ行こう

メキシコシティ（テオティワカン遺跡）

沖縄（大石林山）

2024年は安定した運気に恵まれ、おじぞうさんのあなたの努力が報われる年です。次の目標への準備のため、物質的なものや人間関係の整理をすると、あなたにとって大事なものだけが手元に残り、さらに運気は上向きます。翌年以降の新たな挑戦のために忙しく過ごすことになりますが、その忙しささえ、心地よいと感じます。迷ったときは自分自身の直感を信じて進み、「こうしよう」と決めてしまえば、物事は思うように運びます。この年は吉方位に行くことで、より決断力も高まります。金運は情報収集が利益を生むポイントに。恋愛・結婚は大事なところで思い切った決断をすると、スムーズに運びます。

弁天さん

基本性格

**感性が強く、個性的で
魅力溢れる人。勝負強い**

芸事とお金を司る神様、弁財天。帝王サインが「弁天さん」のあなたは感性が豊かで、目的志向も強い人です。個性的な魅力に溢れ、勝負どころの見極めやメンタル面に優れています。一度決めたことに対しては決してブレることなくやり遂げようとし、試練や困難を成長の機会と捉えます。周囲から信頼を寄せられますが、一人でやり遂げようとする傾向があるため、人付き合いでは歩み寄りが必要になることも。ゆとりを持ったスケジュールと周囲との連携を意識することで、心地よい環境を築けます。

2024年の吉方位 南東、南

2024年はここへ行こう

**オーストラリア
(ウルル)**

**名古屋
(熱田神宮)**

2024年の弁天さんのあなたには、安定した運気が訪れます。喜ばしい出来事の兆しとして、人からの注目や高評価が得られる機会が増え、心が高鳴ります。人から褒められ、良いことが続くのは運気の上昇の前兆です。またこれまでの計画が動き出し、周囲の協力や人脈により、目標に近づくことができます。忙しくなるかもしれませんが、この時期は努力で乗り切れます。ただし疲れを溜めすぎないように休息も大切にしてください。疲れたときに吉方位を訪ねると元気を取り戻せます。準備に時間がかかり、早く結果を求めて焦ることもありますが、思い切った行動は控えめに。また、恋愛面でも相手の出方を待ったほうがうまくいく年です。

えびすさん

基本性格

**心優しく社交性豊か。
協調性があり気遣いできる**

いつもニコニコ顔で大漁満足・商売繁盛の神として知られる恵比寿天。帝王サインが「えびすさん」のあなたも、笑顔を絶やさず穏やかで、人懐っこく社交性豊か。友人が多く優しい人です。周囲の人々を思いやり、誰もが居心地のよさを感じる温かな人柄を持っています。チームワークでは協調性を発揮し、空気を読んで物事をスムーズに進めます。目立つことを好まず、目立たないうちに奉仕し、役立っているのです。細やかな気配りと先読みの能力では誰にもひけをとりません。

2024年の吉方位 北東、南、南西

2024年はここへ行こう

**台北
(龍山寺)**

**神戸
(生田神社)**

えびすさんのあなたは変化に満ちた2024年を迎えることになります。周囲の変動には戸惑うこともありますが、持ち前の柔軟性でこれを乗り越えられます。この年は、将来の目標に関する理解が深まってやる気も高まり、新しい道を歩む契機になります。不安よりも意欲と喜びが上回り、積極的に行動できます。金銭面でも自分に投資すると良い年です。やる気の後押しのために吉方位を訪問しておくことをおすすめします。これにより、運気が向上し、心から望むことに集中できる状況を作り出せるのです。新しい挑戦を始めると、ライバルや競争相手が現れますが、これがまたお互いにとってよい刺激となり、将来的には大切な友情へと発展する可能性もあります。

あまてらすさん

基本性格

**強い意志と柔軟性を備え
社交的で情に厚い一面も**

八百万の神々の中でも最高位に属する太陽神の天照大神。帝王サインが「あまてらすさん」のあなたは意志が強く柔軟性を備え、一度決めたことは最後までやり抜く人です。万能で勤勉な一方、楽天的な面もあり、物事を気楽に捉えることもできます。自分のペースを大切にし、社交的な側面も持ち合わせています。情に厚く、困っている人や恩義を感じた人には手を差し伸べる律儀さがあります。また粘り強さと一途さで、一つの分野に深く没頭し、その道のプロとして大きな成功を収める能力を持っています。

2024年の吉方位 南東、南

2024年はここへ行こう

**グアム
(タロフォフォの滝)**

**静岡
(堂ヶ島天窓洞)**

2024年、あまてらすさんのあなたは内なる自分への意識が高まり、向上心を持つことで運気が上昇します。新しく何かに挑戦するよりも、既存のスキルや知識を深掘りすることが成果を生み出す鍵です。仕事に役立つことでも、趣味的なことでも構いません。始める前に一度吉方位に行っておくと、何らかのヒントが得られます。知識や経験の吸収をしやすい時期なので、努力が苦にならず、多忙でも効率的にタスクをこなせます。計画的に進めることで自信がつき、それがさらなる運気の上昇にも繋がっていきます。恋愛・結婚面では酸いも甘いも経験する年に。よい意味であなたをさらに大人にしてくれます。

おふどうさん

基本性格

**誠実、真面目で内面には
強い信念を秘める努力家**

不浄なものを焼き清める迦楼羅炎(かるらえん)を背負っている不動明王。帝王サインが「おふどうさん」のあなたは不動明王のごとく、強い信念とプライドを持ち、悪を焼き尽くすほどの正義感を秘めています。誠実で真面目で、内面に強い意志を秘め、自分に厳しく、失敗やミスを深く反省しますが、それを挽回しようと努力する姿勢も持っています。向上心が強く、どんな小さなことにも真剣に取り組むため、信頼性と堅実な姿勢が周囲から尊敬され、頼りにされています。愛情深く、大切な人には尽くし、守ろうとする姿勢も人一倍持っています。

2024年の吉方位 南東、南

2024年はここへ行こう

**ゴールドコースト
(クリスタル・キャッスル)**

**八丈島
(八丈富士)**

おふどうさんのあなたにとって2024年は上昇気流に乗り、意欲に満ち溢れた年に。心身ともに充実し、前向きなエネルギーが湧き出します。周囲から注目を集め、望んでいたポジションや役割を得るチャンスも訪れます。プレッシャーを感じることもありますが、それを乗り越えることで困難な状況もやりがいに変わります。つらいと感じたときは吉方位に行ってみると、つらさを払拭できます。この時期は自信を持って未経験の分野や新しいことにチャレンジを。失敗も成功も成長の機会となります。金銭面では浪費に注意し、ストレス解消などにうまく使えばOK。またこの年出会った人とは“尊敬”できるかどうかを基準に、関係を進めてください。

大仏さん

基本性格

理論的で自立した考えを持ち、落ち着いて物事に取り組める

どっしりと構えている泰然自若な大仏。帝王サインが「大仏さん」のあなたは、どんな時も落ち着いて物事に取り組む能力を持ち、考え方も自立している人です。マイペースに物事をこなし、その才に対する信頼と安定した立場を築いています。仕事では結果重視のパワーを発揮し、理論的なアプローチを好みますが、予定通りに進まないときには焦ってしまうことも。また自分の世界観を非常に大切にしますが、それゆえか、人に対して鈍感と思われることもあります。

2024年の吉方位 北東、南、南西

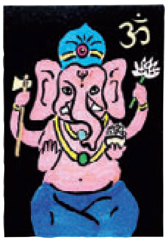
2024年はここへ行こう

シンガポール（ブッダ トゥース レリック寺院）

鹿児島（高千穂峰）

大仏さんのあなたの2024年の運気は穏やかで、心静かに過ごせます。この年は先を見通す力が高まり、リスクを回避して成功への道筋を見極めることができます。安定を求める気持ちが強くなり、変化よりも現状維持に重きを置くことに。それは金銭面や恋愛・結婚面に関しても同様です。変化を受け入れにくく、慎重に物事を考える傾向がありますが、これが困難や試練を遠ざけ、穏やかな日々をもたらします。もしも毎日が単調だと感じたら、吉方位に行ってみてください。気持ちがリセットできます。一年を通してじっくり検討してから正しい判断を下すようにすると、大きな問題もなく安定した日々となります。

ガネーシャさん



基本性格

自由と変化を愛する。直感力に長けたクリエイター

ピンクの象の頭と人間の体を持つ、自由闊達なインドの神様ガネーシャ。帝王サインが「ガネーシャさん」のあなたは逆境に屈することなく、自由と変化を愛する人です。直感を活かし、フットワークの軽さで新しいことに挑む大胆さが特徴です。ひらめきを重視し、クリエイティブな分野に才があります。自分の感覚を重んじ、自分らしさを活かすためには、ルールや縛りが少ない環境が大切です。柔軟で大らかな仲間に囲まれることで、あなたの才能は一層輝きます。

2024年の吉方位 北東、南、南西

2024年はここへ行こう

タイ（ワット・サマーン・ラッタナーラーム）

長崎（岩戸神社）

2024年、ガネーシャさんのあなたは大きな飛躍の年を迎えます。運気は大幅に上昇し、目標達成や願望成就など、これまでの努力が実を結びます。望んだ地位や環境が整い、次から次へと喜ばしい出来事が訪れます。その合間に吉方位に向かって、好調な運気を確実に手にしてください。心身ともに充実し、意欲的に取り組むことができ、一途な努力が大きな実を結びます。何をしても結果が出せるときなので、疲れ知らずで頑張れます。恋愛面では何らかの決着がつくなど、大きな動きがあります。何かと多忙になるため、心身の休息と健康を意識することが大切。チャンスを掴むための準備として、バランスの取れた生活を心がけてください。

大黒さん

基本性格

筋を通した考えを好む人情派。人に尽くして成功を得る

打ち出の小槌と肩にかけた大きな袋が象徴的な、五穀豊穣・商売繁盛の神様、大黒天。帝王サインが「大黒さん」のあなたは仲間意識が強く、義理人情を大切にする気配り上手です。筋を通した考えを重んじ、周囲との関係構築に努め、他人のために動くことで才能を発揮します。内に情熱を秘めながらも、普段は穏やかで献身的な姿勢に周囲は好感を持ちます。人のことを優先しすぎて、決断に時間がかかることも。自分軸を持ち、思考と感情の切り替えをうまく行うことで、生きやすい環境を築けます。

2024年の吉方位 北東、南東、南西

2024年はここへ行こう

ニューヨーク（チャージング・ブル）

函館（恵山）

大黒さんのあなたにとって、2024年は心身ともに穏やかな一年になります。この年は疲れをリセットし、運気を好転させる絶好の機会です。疲れを癒すため、吉方位に向かうこともおすすめです。この時期のあなたは今までできなかったことに取り組むことで、必要な人脈や学びが得られます。これにより、自己成長のための環境が整い、新しい方向性を定め、次に一歩踏み出すタイミングを迎えることになります。また直感力が鋭くなり、正しい判断や選択がしやすくなります。迷ったときは、他人の意見よりも自身の直感を信じることが、成功への道を開きます。安定した運気のもと、着実に前進できる年となります。恋愛・結婚面では将来に繋がる出会いの暗示あり。

雷神さん

基本性格

統率力があり、稲妻のような瞬発力で突き進む

雷太鼓を背負い、何事にも果敢に突き進んでいく雷神。帝王サインが「雷神さん」のあなたも稲妻のような瞬発力で物事に臆することなく進む人です。プロ意識が強く、どんな状況でも最善を尽くすことをモットーとしています。リーダーとしての資質を持ち、多くの人を引っ張り、その統率力で周囲からの注目と信頼を集めています。人の評価に敏感で、時に緊張することもありますが、気にせず自分らしさを大切にしてください。人間関係を大切にするほど、あなたの魅力が人々を惹きつけます。

2024年の吉方位 北東、南東

2024年はここへ行こう

バンクーバー（ケネディーフォールズ・ビッグシダートレイル）

釧路（釧路湿原）

2024年の雷神さんのあなたは多忙な時期を経て、穏やかな一年を過ごせます。心身ともに落ち着き、先を見通す力が養われることで、今後の計画策定や必要なことの遂行に適した年になります。周りに流されることなく、自分の望むことや行動方針がはっきり見えてきます。この年は、将来の目標達成に向けて大きく前進できる時期。ただ決断を急ぎすぎるとチャンスを逃す可能性があるため、事態を冷静に見極めることが重要です。一度、落ち着いて考えをまとめたいときは吉方位に向かい、戻ってから仕切り直しすることがおすすめ。大胆な行動は控え、運気を味方につけてください。金銭面は節約意識が高まり、順調に貯蓄を増やせます。

A 基本数表

西暦/年号	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
1938(昭和13)年	29	0	28	59	29	0	30	1	32	2	33	3
1939(昭和14)年	34	5	33	4	34	5	35	6	37	7	38	8
1940(昭和15)年	39	10	39	10	40	11	41	12	43	13	44	14
1941(昭和16)年	45	16	44	15	45	16	46	17	48	18	49	19
1942(昭和17)年	50	21	49	20	50	21	51	22	53	23	54	24
1943(昭和18)年	55	26	54	25	55	26	56	27	58	28	59	29
1944(昭和19)年	0	31	0	31	1	32	2	33	4	34	5	35
1945(昭和20)年	6	37	5	36	6	37	7	38	9	39	10	40
1946(昭和21)年	11	42	10	41	11	42	12	43	14	44	15	45
1947(昭和22)年	16	47	15	46	16	47	17	48	19	49	20	50
1948(昭和23)年	21	52	21	52	22	53	23	54	25	55	26	56
1949(昭和24)年	27	58	26	57	27	58	28	59	30	60	31	1
1950(昭和25)年	32	3	31	2	32	3	33	4	35	5	36	6
1951(昭和26)年	37	8	36	7	37	8	38	9	40	10	41	11
1952(昭和27)年	42	13	42	13	43	14	44	15	46	16	47	17
1953(昭和28)年	48	19	47	18	48	19	49	20	51	21	52	22
1954(昭和29)年	53	24	52	23	53	24	54	25	56	26	57	27
1955(昭和30)年	58	29	57	28	58	29	59	30	1	31	2	32
1956(昭和31)年	3	34	3	34	4	35	5	36	7	37	8	38
1957(昭和32)年	9	40	8	39	9	40	10	41	12	42	13	43
1958(昭和33)年	14	45	13	44	14	45	15	46	17	47	18	48
1959(昭和34)年	19	50	18	49	19	50	20	51	22	52	23	53
1960(昭和35)年	24	55	24	55	25	56	26	57	28	58	29	59
1961(昭和36)年	30	1	29	60	30	1	31	2	33	3	34	4
1962(昭和37)年	35	6	34	5	35	6	36	7	38	8	39	9
1963(昭和38)年	40	11	39	10	40	11	41	12	43	13	44	14
1964(昭和39)年	45	16	45	16	46	17	47	18	49	19	50	20
1965(昭和40)年	51	22	50	21	51	22	52	23	54	24	55	25
1966(昭和41)年	56	27	55	26	56	27	57	28	59	29	60	30
1967(昭和42)年	1	32	60	31	1	32	2	33	4	34	5	35
1968(昭和43)年	6	37	6	37	7	38	8	39	10	40	11	41
1969(昭和44)年	12	43	11	42	12	43	13	44	15	45	16	46
1970(昭和45)年	17	48	16	47	17	48	18	49	20	50	21	51
1971(昭和46)年	22	53	21	52	22	53	23	54	25	55	26	56
1972(昭和47)年	27	58	27	58	28	59	29	60	31	1	32	2
1973(昭和48)年	33	4	32	3	33	4	34	5	36	6	37	7
1974(昭和49)年	38	9	37	8	38	9	39	10	41	11	42	12
1975(昭和50)年	43	14	42	13	43	14	44	15	46	16	47	17
1976(昭和51)年	48	19	48	19	49	20	50	21	52	22	53	23
1977(昭和52)年	54	25	53	24	54	25	55	26	57	27	58	28
1978(昭和53)年	59	30	58	29	59	30	60	31	2	32	3	33
1979(昭和54)年	4	35	3	34	4	35	5	36	7	37	8	38
1980(昭和55)年	9	40	9	40	10	41	11	42	13	43	14	44
1981(昭和56)年	15	46	14	45	15	46	16	47	18	48	19	49

西暦/年号	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月
1982(昭和57)年	20	51	19	50	20	51	21	52	23	53	24	54
1983(昭和58)年	25	56	24	55	25	56	26	57	28	58	29	59
1984(昭和59)年	30	1	30	1	31	2	32	3	34	4	35	5
1985(昭和60)年	36	7	35	6	36	7	37	8	39	9	40	10
1986(昭和61)年	41	12	40	11	41	12	42	13	44	14	45	15
1987(昭和62)年	46	17	45	16	46	17	47	18	49	19	50	20
1988(昭和63)年	51	22	51	22	52	23	53	24	55	25	56	26
1989(昭和64,平成元)年	57	28	56	27	57	28	58	29	60	30	1	31
1990(平成2)年	2	33	1	32	2	33	3	34	5	35	6	36
1991(平成3)年	7	38	6	37	7	38	8	39	10	40	11	41
1992(平成4)年	12	43	12	43	13	44	14	45	16	46	17	47
1993(平成5)年	18	49	17	48	18	49	19	50	21	51	22	52
1994(平成6)年	23	54	22	53	23	54	24	55	26	56	27	57
1995(平成7)年	28	59	27	58	28	59	29	60	31	1	32	2
1996(平成8)年	33	4	33	4	34	5	35	6	37	7	38	8
1997(平成9)年	39	10	38	9	39	10	40	11	42	12	43	13
1998(平成10)年	44	15	43	14	44	15	45	16	47	17	48	18
1999(平成11)年	49	20	48	19	49	20	50	21	52	22	53	23
2000(平成12)年	54	25	54	25	55	26	56	27	58	28	59	29
2001(平成13)年	60	31	59	30	60	31	1	32	3	33	4	34
2002(平成14)年	5	36	4	35	5	36	6	37	8	38	9	39
2003(平成15)年	10	41	9	40	10	41	11	42	13	43	14	44
2004(平成16)年	15	46	15	46	16	47	17	48	19	49	20	50
2005(平成17)年	21	52	20	51	21	52	22	53	24	54	25	55
2006(平成18)年	26	57	25	56	26	57	27	58	29	59	30	60
2007(平成19)年	31	2	30	1	31	2	32	3	34	4	35	5
2008(平成20)年	36	7	36	7	37	8	38	9	40	10	41	11
2009(平成21)年	42	13	41	12	42	13	43	14	45	15	46	16
2010(平成22)年	47	18	46	17	47	18	48	19	50	20	51	21
2011(平成23)年	52	23	51	22	52	23	53	24	55	25	56	26
2012(平成24)年	57	28	57	28	58	29	59	30	1	31	2	32
2013(平成25)年	3	34	2	33	3	34	4	35	6	36	7	37
2014(平成26)年	8	39	7	38	8	39	9	40	11	41	12	42
2015(平成27)年	13	44	12	43	13	44	14	45	16	46	17	47
2016(平成28)年	18	49	18	49	19	50	20	51	22	52	23	53
2017(平成29)年	24	55	23	54	24	55	25	56	27	57	28	58
2018(平成30)年	29	60	28	59	29	60	30	1	32	2	33	3
2019(平成31,令和元)年	34	5	33	4	34	5	35	6	37	7	38	8
2020(令和2)年	39	10	39	10	40	11	41	12	43	13	44	14
2021(令和3)年	45	16	44	15	45	16	46	17	48	18	49	19
2022(令和4)年	50	21	49	20	50	21	51	22	53	23	54	24
2023(令和5)年	55	26	54	25	55	26	56	27	58	28	59	29
2024(令和6)年	0	31	0	31	1	32	2	33	4	34	5	35

澄んだ海とパワースポット巡り!
神々が宿る島 壱岐

壱岐の雲丹

壱岐牛

辰ノ島(快水浴場百選)

小島神社

壱岐焼酎

九州の玄界灘に浮かぶ長崎県の離島、壱岐島。澄み切ったエメラルドグリーンの海にウニや新鮮な魚介類、壱岐牛などの豊富なグルメとWTOから地理的表示の産地指定を受けた世界が認める壱岐焼酎。また150以上の神社があり島全体がパワースポットとも言われています。

壱岐への
ご旅行はこちら

実施中

壱岐市滞在型観光促進プロジェクト事業

長崎県壱岐市で武蔵野美術大学大学院生が滞在制作し壱岐の魅力を絵画で表現

随時情報
発信中!

謎解き de 世界一周 16

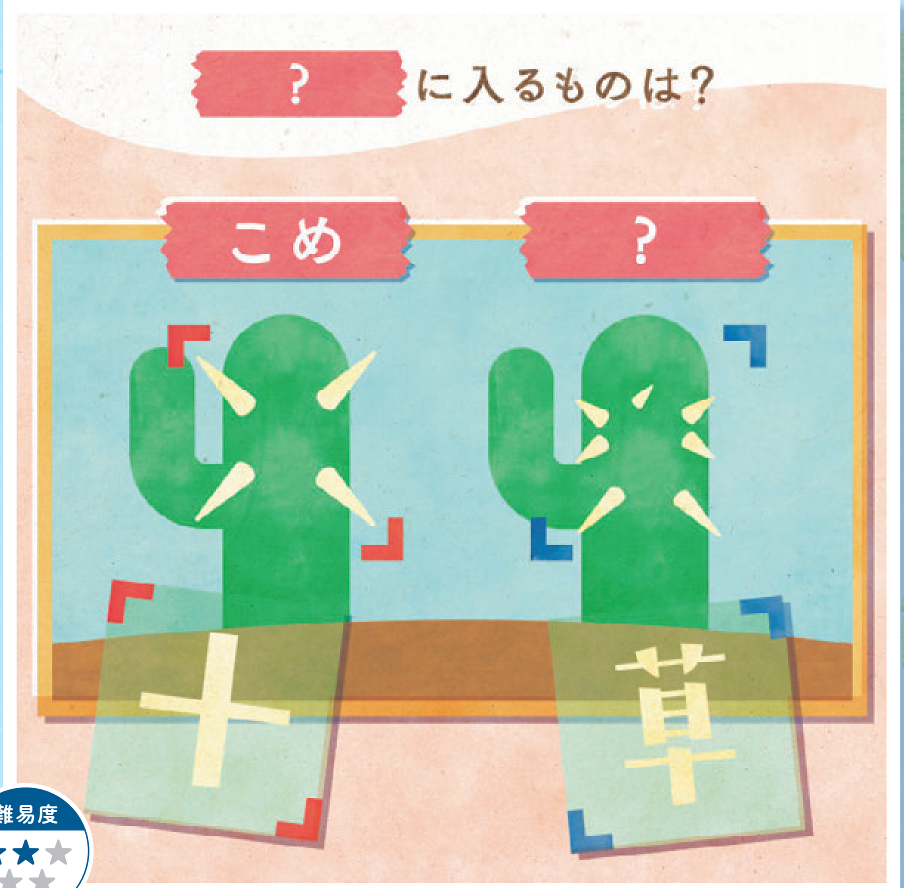
松丸亮吾＆謎解きクリエイター集団RIDDLER（リドラ）がナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLER を立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第16回の旅行先はメキシコ！
メキシコは北アメリカ大陸にある、日本の約5倍の広さを持つ国だ。首都であるメキシコシティは、ハワイよりも南にあるのに夏の暑さは控えめ。これはメキシコシティが標高2000m以上の高地に位置しているからなんだ。そんなメキシコシティは、アステカ帝国時代の遺跡とスペイン支配時代の景観が評価されて、世界遺産にも認定されているよ。さて、ここではそんなメキシコをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

メキシコではサボテンをある用途で使うことがあるんだけど、それはなんだろう？ 謎を解いて答えよう！



難易度 ★★☆☆☆

ヒント 漢字のパーツとサボテンのトゲを組み合わせるのがポイントだよ。

NAZOTOKI 2問目

代表的なメキシコ料理であるタコスは、ある食材が使われることがあるんだ。それはいったいなんだろう？

難易度 ★★★★★

ヒント
どの食材に注目するかがポイント。カタカナが浮かび上がってくるんじゃないかな？

NEWS

忘年会・新年会に「謎解き」はいかがですか？

忘年会や新年会などの会社のイベントで、誰でも気軽に謎解きゲームが開催できるパッケージ『らくらく謎解き懇親会』が登場！ 僕、松丸亮吾が映像で司会を務めます。登場する謎は最大なんと40問！ 制限時間内により多くの謎を解き、得点を競うスコアアタック形式のイベントです。会社の忘年会や新年会でやれば、盛り上がること間違いなし！

詳しくは公式サイトをチェック！

らくらく謎解き懇親会

解答は93ページに掲載しています

空たび、陸たび、船たびで当たる！
北海道の思い出へ、もうひと旅！

LINEで応募！
（友だち登録必要）

旅たび❤来てね！

HOKKAIDO LOVE!

PRESENT CAMPAIGN

2023 11/1(水) ▶ 2024 1/31(水) 23:59まで（搭乗・乗車・乗船分）

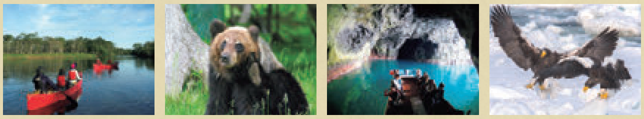
北海道外在住の方対象

北海道着の対象交通機関を利用して応募
次回ご旅行で使える「北海道体験ギフト」や「北海道特産品・スイーツ」をプレゼント！

抽選で 合計 **500名さまに当たる！**

※賞品は一部変更になる場合があります。
※掲載されている画像はすべてイメージです。

次回の北海道旅行でも、おもいっきり遊ぼう！



アソビュー！「北海道体験ギフト」

おもいっきり遊びま賞（上限：30,000円）	たっぷり遊びま賞（上限：20,000円）	遊びま賞（上限：10,000円）
10名さま	20名さま	30名さま

北海道のおいしい思い出をご自宅で！

北海道どさんこプラザセレクト「特産品詰め合わせ」

20名さま

選べる北海道スイーツ（ギフトカタログ）

20名さま

外れた方にも Wチャンス chance　キュンちゃんオリジナルトラベルポーチ 400名さま

詳しい情報はWEBで！

応募・登録はこちら
HOKKAIDO LOVE! LINE公式アカウント

ANA　公益社団法人北海道観光振興機構

社員が見つけた！ *Local Premium* 通信 vol.15

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

雪景色と星空、郷土料理でリフレッシュ

秋田・仙北

仙北市にある乳頭温泉郷には多種多様な温泉がありますが、泉質の異なる自家源泉「金の湯」「銀の湯」があり日帰り入浴も可能な宿『妙乃湯』が私のお気に入りです。食事も美味しく、宿泊で訪れた際には郷土料理のきりたんぽ鍋やきのこ汁をいただくことができます。冬には露天風呂から美しい雪景色と星空を眺めることもでき、日々の疲れをリフレッシュするのに最高の場所です。近くにある田沢湖にもぜひ立ち寄ってみてください。

上原 佳花／うえはら よしか　ホノルルとロンドン便を中心に担当する客室乗務員。趣味は温泉旅行。2023年度「翼の王国」の朗読も担っている。

量り売りでも楽しめるクラフトビール

香川・高松

私が「クラフトビールを求めて、旅にでる」なかで出会った醸造所『Setouchi』は、高松市の中心部からは少し離れていますが、定番のIPAから「うどん職人のこだわりがつまったビール」なんて変わり種まで、さまざまなクラフトビールを醸造。併設のビアバー『リバーサイド351』では、できたてのビールも楽しめます。量り売りも行っているので、ビールを入れることもできるANAオリジナルのワンタッチボトル「ANA GROWLER」を片手にぜひ訪れてみてください。

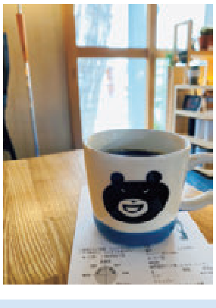
長谷川 碧／はせがわ みどり　羽田空港でグランドスタッフとして従事後、現在はグループの安全推進業務を担当。クラフトビール好きが高じて東京都大田区の「大森山王ブルワリー」で兼業中でもある。

スタジアムの近くにある小さなコーヒーショップ

兵庫・神戸

Jリーグ「ヴィッセル神戸」のホームスタジアムであるノエビアスタジアム神戸。そのスタジアムのほど近く、細い道を抜けた住宅街のなかにある小さなコーヒーショップ『豆醍(とうだい)珈琲』がおすすめです。コーヒーの味が抜群なのはもちろん、気さくな店主とのおしゃべりも心地よいカフェとなっています。店主の奥様が作成した切り絵のイラストが飾られたアットホームで温もりあふれる店内で、美味しいコーヒーを味わってみてください。

薬師 大介／やくし だいすけ　神戸空港でグランドハンドリング業務に従事。コーヒー好きで焙煎所などを巡ることが好き。Jリーグ「ヴィッセル神戸」のサポーター歴20年以上という顔も持つ。



社員が見つけた!
Local Premium 通信 vol.15

アメリカ・ニューヨーク特集

高橋 瞳子／たかはし とうこ　客室乗務員。昨年まで2年間、ニューヨーク路線を担当。学生時代よりニューヨークの街に魅了され、渡航歴は数知れず。趣味は本場のレシピをもとにベーグルを焼くこと。大好きな街の私のお気に入りスポットを紹介します!

アップルサイダーで暖をとりたい 新鮮食材が並ぶグリーンマーケット

ニューヨーク中心部にあるユニオンスクエアのグリーンマーケットは、郊外から届く季節の新鮮な野菜や果物、オーガニックのパンや菓子などが並ぶ、月、水、金、土曜日に開かれるマーケットです。健康志向の高い地元の人々にも大人気ですが、果物など1つから購入可能なので、旅行者にもおすすめ。寒さが厳しいことで有名な冬のニューヨークですが、そんな頃にグリーンマーケットを訪れた際にぜひ手に取ってほしいのが、名物の温かいリンゴジュース「アップルサイダー」。身も心も温まりますよ。

ネオンの輝きを取り戻した ブロードウェイで観劇

コロナ禍を経てブロードウェイが本格的に再開。華やかなネオン看板が輝きを取り戻すなかで、新しい作品も続々と上演され、劇場街は熱気に包まれています。なかでも私の大好きな作品が、23年度のトニー賞にもノミネートされた「&Juliet」です。耳なじみのある有名な曲を用いたジュークボックス型コメディミュージカルで、歌も踊りも圧巻！ライブのようなシーンもあり思わず踊りたくなること間違いなしです。ぜひ本場のエンターテインメントを、活気を取り戻したブロードウェイの劇場で体感してみてください。

オリジナル商品がおすすめの スーパーマーケットでお土産を！

物価が高いアメリカでもお手頃価格でオーガニック商品を購入できるのが、スーパーマーケットの「Trader Joe's」。全米各地にあり、自社ブランド商品の質が高くパッケージも可愛いんです。「Sweet & Spicy Pecans」のナッツスナックや、ニューヨークで大人気のベーグルの味を再現した「エブリシングバッドザベーグルセサミ」のシーズニングはお土産にもおすすめです。店員たちが限定商品や店内の様子を紹介するポッドキャストは、おもしろくて英語の勉強にもなるので通勤中によく聴いています。

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER
詳しくはANA公式サイトへ

→目次に戻る

「翼の王国」Webサイトのご案内

「翼の王国」は、冊子、スマホアプリとは別に、Web版も2022年10月より開始しています。
最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけの楽しみ方もご用意しております。

「翼の王国」Webサイトだけの3つの楽しみ

1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ

2 旅特集の動画を楽しむ

3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

※ デジタル媒体では各ページのQRコードをタップすると
Webサイトへ遷移します。
（毎月１日以降にQRコードからリンク先への遷移が可能となります）

Web「翼の王国」はこちらから→
https://tsubasa.ana.co.jp/

アプリ版「翼の王国」

機内誌「翼の王国」はご搭乗の有無にかかわらず、どなたでも時間や場所を問わず、ご自身のデジタル端末からダウンロードしてお楽しみいただけます。
※ANA公式モバイルアプリ「ANA」のダウンロードが必要です。
※バックナンバーも閲覧可能です。

←「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

STEP 1 「ANA」アプリを立ち上げる ▶ STEP 2 翼の王国／雑誌を開く ▶ STEP 3 コンテンツを選択 ▶ STEP 4 ダウンロードしてコンテンツをお楽しみください

伊勢神宮

神々の息吹を感じる

「伊勢神宮は、日本人を惹きつける大きな磁力をもっている。広大な森と清らかな風、豊かな水があり、神と自然、そして人が共生してきた場所だから」そう語る写真家の宮澤正明は、公式記録写真家として2013年の式年遷宮のクライマックスである遷御の儀までの10年間、すべての祭儀をカメラに収めた。宮澤は参拝に来ると必ず、五十鈴川のほとりにある御手洗場に出て川に手をひたすという。彼にとって水の冷たさを体感することが、新たな気持ちで伊勢神宮と向き合うためには必要なのだ。そうやって、来るたびに新しい何かを発見してきた。伊勢神宮を撮り続けてきた宮澤だけが知る、とっておきの伊勢神宮を案内しよう。

写真：宮澤正明　編集・文：今泉愛子

生命をつなぐ場所

神に選ばれし伊勢に引き継がれてきた人と自然の対話

宇治橋からの日の出が一番美しく見える日

伊勢は天照大御神（あまてらすおおみかみ）に選ばれた地です。日本書紀には、天照大御神がこの地をたいそう気に入り「この国にいようと思う」と言われたと記されています。およそ2000年前のことです。そこで五十鈴川の川上にお宮が建てられました。これが内宮（ないくう）です。

山があり川と海があり、稲がよく育ち、海の幸にも恵まれているこの地を選ばれたことは、まさに慧眼（けいがん）。

この地で人間は、自然と対話し、神様を感じながら三位一体で共存してきました。神宮はいにしえの知恵の宝庫で、自然を通じて神のメッセージを感じる場所です。その1つに、五十鈴川にかかる宇治橋があります。

この橋は、冬至の日の出が真正面から昇る位置につくられて

正宮の正殿は日本古来の唯一神明造によるものです。しかし設計図はなく職人たちの間で技術が引き継がれてきました。それができるのも20年に一回造り替えているからです。屋根に並ぶ鰹木(かつおぎ)は内宮が10本、外宮が9本、天に向かって伸びる千木(ちぎ)の先端は、内宮は内側が短く、外宮は外側が短くなっています。

います。つまり冬至に宇治橋のたもとに立つと一年でもっとも美しい日の出を拝むことができるのです。これを誰がどうやって設計したのか。その思考の深さに驚かされます。

玉砂利が敷かれた参道もそうです。舗装した道路と比べて歩きづらいと感じる人もいるかもしれません。ですが、玉砂利は水はけがよくぬかるみができにくい。しかも植物の種が土に届かず雑草が生えにくいのです。そして足音の響きもいい。この空間設計の見事さは、もはや人智を超えているのではないでしょうか。

月読宮（右から２つ目）と３つの別宮。左写真：荒祭宮で行われた夜の祭儀。別宮でも祭儀は正宮に準じて行われます。荒祭宮は、正宮から御稲御倉、外幣殿を経て石段を下りたところに鎮座しています。

伊勢神宮とは１２５の宮社の集合体

伊勢神宮には内宮と外宮のほかにもたくさんの宮社があります。その数合わせて１２５社。私もかなりの宮社を参拝しましたが、まだすべては参拝できていません。

１２５社のなかでも内宮と外宮に次いで格が高いのが別宮と呼ばれる14の社です。

そのうちの１つ荒祭宮は、内宮の域内にあることから参拝する人の多い別宮です。注目してほしいのは鳥居がないこと。理由は定かではありませんが、内宮と一対の存在だから、と解釈されています。

荒祭宮に祀られているのは天照大御神の荒御魂で、内宮に祀られている、天照大御神と対をなし、やさしさとたくましさ、平常心と勇猛心と解釈をされることもあります。２つがうまく作用することで安定が保たれて

満ちては欠けて
時を刻む月と
暦を司る月読宮

いるのでしょう。

月読宮（つきよみのみや）は月の神を祀る別宮で、ほかの3つの別宮とともに鎮座しています。こうした形で4つの宮社が並ぶのは、ここだけ。内宮から歩いて30分ほどのところにありますから、ぜひ参拝されてはいかがでしょうか。

月読宮の祭神は月の満ち欠けを教え暦を司る月読尊（つきよみのみこと）。太陽にたとえられる天照大御神の弟神です。月日とは歳月のこと。地球上で何が起ころうとも、太陽と月は時を正確に刻んでいます。伊勢神宮が発行している神宮暦も科学的なデータをもとにし、迷信的な記述は一切ありません。

水を汲み火をおこす
生命をつなぐ日々の営み

伊勢神宮で神様に捧げられる神饌は、すべて自給自足です。伊勢市内にある神宮神田や神宮御園、御塩浜で栽培されています。
火おこしに使われる御火鑽具（みひきりぐ）は、登呂遺跡から出土した弥生時代のものとほぼ同じ道具を使っています。

外宮で毎日朝夕2回 1500年間続く祭儀

外宮の参道を歩いていると、運よく祭儀に遭遇できることがあります。ここでは1日2回、行われる祭儀があるからです。

外宮に祀られている豊受大御神は天照大御神の食事を司る御饌都神。外宮では神様に食事を差し上げ、祈りと感謝を捧げます。それが日別朝夕大御饌祭です。1500年もの間、雨の日も風の日も続けられてきました。

食事の準備も時代に合わせて簡素化することはありません。水は毎朝、外宮の森の奥にある上御井神社の井戸で神職が長い柄杓で汲み上げ、御飯を蒸すための火は、忌火屋殿で木と木を摩擦させておこします。これは弥生時代と同じ方法です。そうやって調えられた食事は神職が、神様が食事をとられる御饌殿へ運びます。神職が参道を横切るときに遭遇することもあります。

伊勢神宮でもっとも大きな祭儀は、20年に一度、神殿を造り替えて神々を遷す式年遷宮です。木造の社殿がつねに若々しい姿を保つのは定期的に造り替えているから。これが常若の思想です。ギリシャの神殿は、永遠を求め堅牢な石で造りましたが、今では廃墟になっているのと対照的です。

次の式年遷宮は、2033年の予定。それに向けて2025年から9年間におよそ30もの祭儀と行事が続きます。

98段の石段の先にあるのは鳥居がない多賀宮

ここはまさに小宇宙 自然を司る神たち

伊勢神宮の撮影は、朝早く始まることもあれば、雨の中で行われることもあります。

「神は、空気でさえも無条件で我々に与えてくださっています」

早朝、神職の方と歩いていると何気なくそんな言葉を口にされました。空気は私にとってあまりにも自然な存在。胸に突き刺さりました。

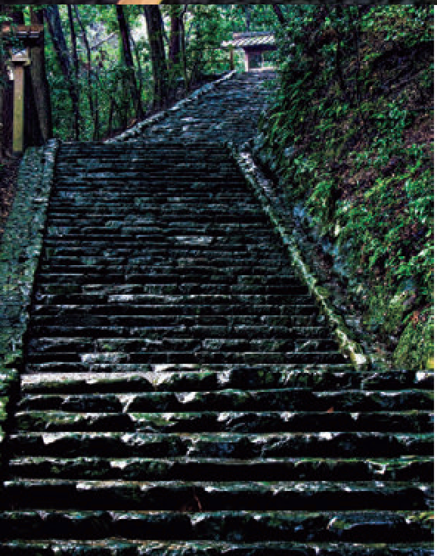
晴れている日には「お天道様はいつも見ていらっしゃいます。恥ずかしくないような生き方を」とおっしゃり、雨が降る日には「禊の雨です」とおっしゃいました。

そうやって参道を歩きながら、たくさんのことを学ばせてもらいました。つねに私たちは生かされているのだということを意識できるのが伊勢神宮です。

外宮には、２つの参道があり

ます。時間をかけて回るのにいいところです。外宮にある別宮の多賀宮（たかのみや）は、池にかかる亀石を渡り、98段の石段を上った小高い丘にあります。長い階段で、たどりつく頃には息が切れるほど。

そして外宮にはもう2つ別宮があります。土宮と風宮です。伊勢神宮は、土や風、月など自然を司る神様を祀っている宮社がたくさんあります。ここはまさに「小宇宙」。太古の人々と記憶のなかでつながっています。



外宮には北御門から続く参道と、第一鳥居から続く参道があります。行きと帰りで異なる参道を歩くと、たくさんの発見があるはずです。

瀧原宮と伊雑宮
2つの遥かなる別宮

長い参道と御手洗場
瀧原宮と内宮の類似点

14ある別宮のうち遠方にあることから「遙宮（とおのみや）」と呼ばれているのが、瀧原宮（たきはらのみや）と伊雑宮（いざわのみや）です。

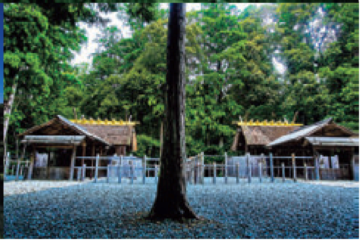
瀧原宮の由緒は古く、2000年前までさかのぼることができます。ここは別宮の中でも格別なパワーを感じる場所。深い森に囲まれた広大な神域には、樹齢数百年の杉に囲まれた長い参道、並行して流れる頓登川（とんどがわ）、川の流れを利用した御手洗場があり、その先にあるのが瀧原宮です。

この造りは内宮と同じ。もしかするとここが内宮の原型ではないかという気もします。

厳格な空気が漂う瀧原宮と対照的に快活な空気を漂わせているのが海から近い場所にある伊雑宮です。ここでは古くから地元の人々が海の幸、山の幸の豊穣を祈願してきました。毎年6月24日に行われる御田植式（おみた）は、日本の三大御田植祭の1つです。

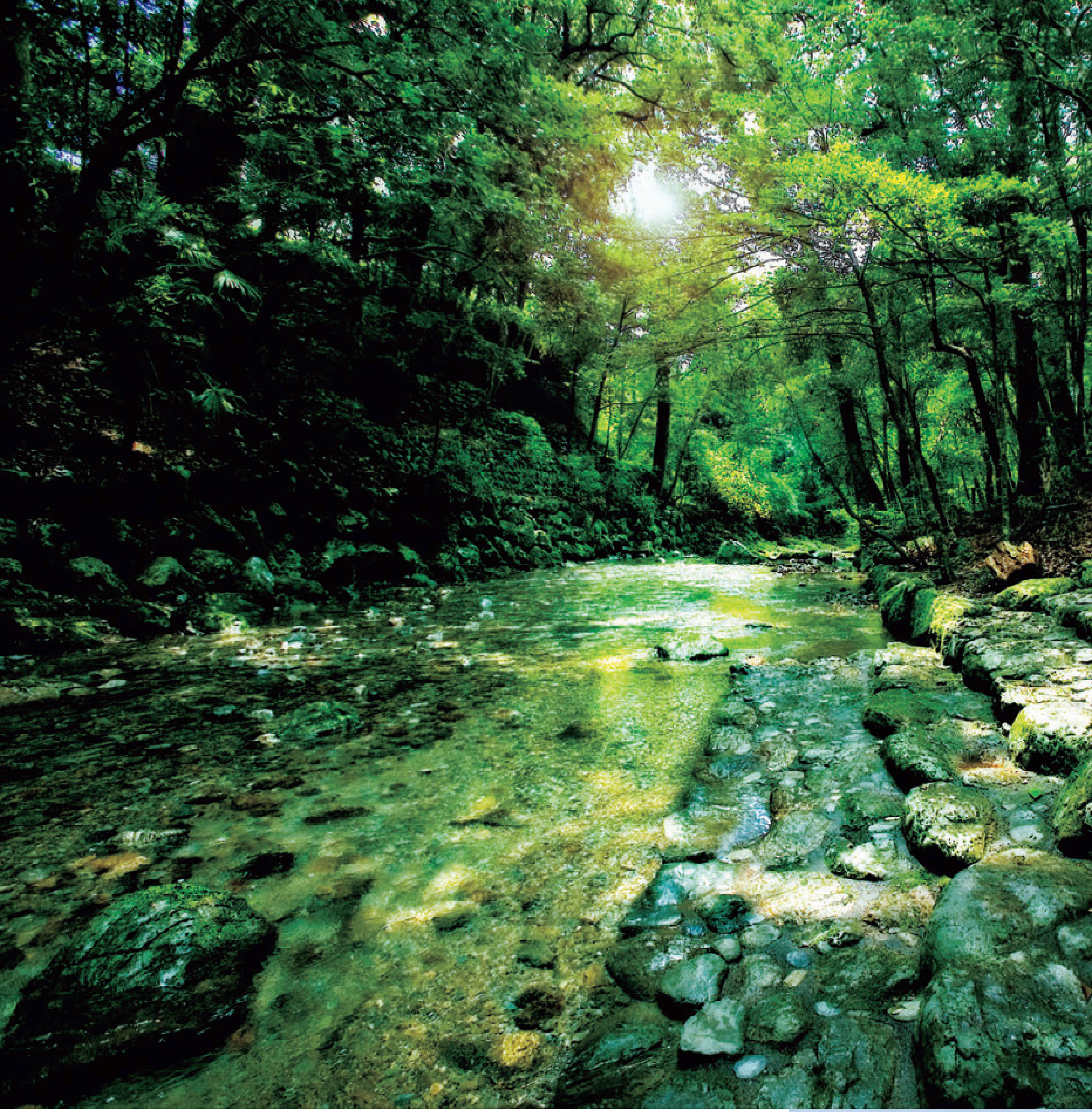
日本人にとって米は食の中心であり、稲作は1つの文化です。稲を育てるために、田に水を引きます。その水は空から降ってきた雨が山から川へと流れたもの。川の水は海へと注がれやがて太陽の光を浴びて蒸発し、再び天へと戻ります。そして田では稲が実ります。

私たちは自然の循環の中で生きています。その感謝の心を具現化できる場が神宮ではないか。ここで20万点以上の写真を撮影してきた私はそう感じています。



伊雑宮
三重県志摩市磯部町上之郷374
近鉄上之郷駅より徒歩約3分

瀧原宮
三重県度会郡大紀町滝原872
JR滝原駅より徒歩約20分



下右：瀧原宮の右隣には別宮の瀧原並宮が並んでいます。下左：伊雑宮の御料田で毎年行われる御田植式では、地元の青年たちが竹を奪い合う神事が行われます。

伊勢神宮への翼

伊勢神宮へは東京（羽田）などからANA便で中部国際空港セントレア、大阪国際空港、関西国際空港へ。

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

「伊勢神宮特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

森という名の神、神という名の光

夜明け前、私は内宮を参拝するため
宇治橋のたもとに立っていた。
日の出とともに
溢れんばかりの光が辺りを包む。
森を包む朝霧に
木漏れ日が神々しく射し込む。
私は神話の現代の語り部として
静かにシャッターを押した。
朝の光が降り注ぎ
神の住まう神殿の頂を
眼の奥に深く刻み込む。
思わず息をのみ、深く一礼した。
森という名の神、
神という名の光との対面であった。

宮澤正明

Masaaki Miyazawa

写真家。映画監督。1983年日本大学芸術学部写真学科卒業。「夢十夜」で米国ICP第1回新人賞受賞。2004年神嘗祭を機に伊勢神宮の撮影を開始し、写真集『伊勢神宮—現代に生きる神話』（講談社）と、第62回式年遷宮を撮影した『伊勢神宮　浄闇』（小学館）を出版。初監督ドキュメンタリー映画『うみやまあひだ〜伊勢神宮の森から響くメッセージ』でマドリード国際映画祭外国語ドキュメンタリー部門最優秀作品賞とプロデューサー賞の二冠に輝く。

写真：神宮神田で行われる抜穂祭　左ページ写真：風日祈宮に向かう橋

花空遊愉 vol.15

花と出会う、花と遊ぶ。

今月の花
菊
原産国 中国
装花・文 赤井勝

私は先日、兵庫・芦屋にあるギャラリー『CRANE』を訪問しました。

偶然にも、その日は、ある新進気鋭のアーティストの展覧会。旧知のオーナー曰く「当ギャラリーでの、彼の初個展」とのこと。そして、オーナーは、こんな話を聞かせてくれたのです。

昨年のお正月、オーナー家族は近くにある芦屋神社に初詣。個性的な絵馬が目を引いたので、ご祈祷の待合室で宮司に「いい絵馬ですね」と感想を伝えます。すると、宮司は「描いてくださったのは、あちらの方です」と、すぐ後ろに並んでいた家族を紹介したそうです。ふと、そちらに目をやると、一人の男性の横に、オーナーの知り合いの女性がいます。その女性とオーナーとは、同じ習い事に通う顔見知りでしたが、彼女は絵馬を描いたアーティストの妹だったのです。そして、オーナーの娘さんにいたっては行きつけのカフェで、そのアーティストと何度も顔を合わせていたことも判明します。オーナー家族とアーティストの兄妹、宮司までもが顔を見合わせ「不思議なご縁ですね」と。

笑顔が溢れた邂逅、そして、不意に繋がったこのご縁が数ヶ月後、私が遭遇した展覧会へと結実したのです。

今月の花・菊。細長い花びらに見えるものは、じつはすべてが一つひとつ、花なのです。つまり、一輪の菊とは多くの花の集合体です。私は菊を愛でるたび、思うのです。この花のように、たくさんの人々が集まり、ひとつになることが世の中。そして、そこで生まれるものが、ご縁だと。

赤井 勝／あかい まさる
65年、大阪生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、09年、ローマ法王ベネディクト16世にブーケを献上。13年、伊勢神宮式年遷宮では献花奉納し、17年、フランスのルーブル王宮内パリ装飾美術館で開催の「JAPAN PRESENTATION in PARIS」でも桜の装花を担当。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅 Vol.16

憧れのホヌノルタッチ

イラストレーション／ソリマチアキラ

夢にまで見たFLYING HONU3号機で、ハワイに日帰りしてきた。1号機には初就航日に搭乗。2号機には遊覧チャーターフライト、続いて成田空港内での機内食レストランという企画で搭乗することができた。

フランス・トゥールーズからフェリーされたものの、コロナ禍で長いこと運航休止を余儀なくされていた3号機に、いつ乗ることができるかが、私の最大の関心事だった。仕事が忙しくても、必ず運航初便に乗りたいという思いで運航開始の朗報を待った。2023年10月20日のNH182で3号機が就航するという発表と同時に予約を完了させた。

FLYING HONUの3機の運用は事前にはわからないので、3号機初便運航の告知はとてもレアなことだ。念願が叶い、全3機の搭乗コンプリート達成。こういうことが楽しいと思える大人になれてよかったと感じる。

→目次に戻る

私の年代だと、フツーにハワイとは言えなくて、必ず「常夏のハワイ」とか、「夢のハワイ」と呼んでしまう。子どもの頃は実際にハワイに行けるようになるなんて思っていなかった。クイズに全問正解したり、商品のキャンペーンや、歳末商戦の福引の特等にでも当選したりしなければ、絶対に行けるところではないという認識だった。テレビやラジオから「憧れのハワイ航路」という曲を、子どもの頃、幾度となく耳にした。

笑われるかもしれないが、北海道生まれの私にとってはハワイに行く前に、まず東京へ行かねばならないという高いハードルが存在していた。大晦日の紅白歌合戦終了後、楽屋口から出てきた歌手たちが、芸能レポーターの「お正月のご予定は?」の問いかけに、揃って「ハワイでのんびり過ごしま～す」という返答に、東京に住んでいる人、さらには芸能人は羨(うらや)ましいなぁ……という思いが強かった。がむしゃらに働いてきたわけでもないけれど、歳も歳だし、そろそろハワイのコンドミニアムで、のんびりバカンスを楽しんでみたいという思いが頭をよぎる一方で、仕事のスケジュールの調整、盆栽やペットの世話のこととかを考えたら、そんなに長くのんびりハワイに滞在できないという現実にため息をついてしまう。でも、FLYING HONUに搭乗するだけで大満足なら、いくらでも楽しむ方法はある。

陸路、成田空港を直接目指すのではなく、羽田から新千歳経由で成田入りするのがオススメだ。ハワイへ行く前に、新千歳空港で札幌ラーメンや海鮮丼、ついでにソフトクリームやスイーツを堪能しまくるといい。

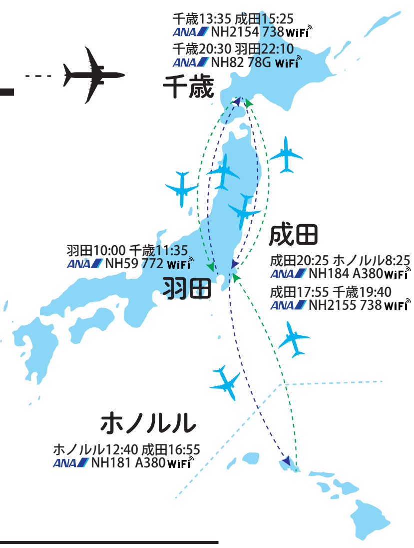
東京暮らしのほうが長くなってしまったが、憧れのハワイだった少年の頃の気持ちを甦らせるべく、真冬の北海道からスタートというのは案外楽しめる。

～つづく

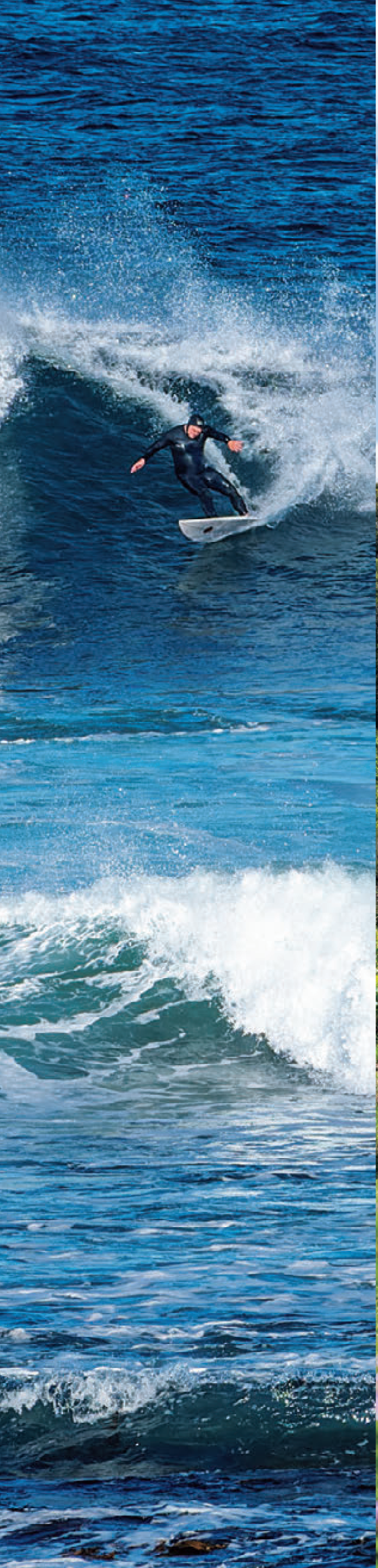
パラダイス山元の 空港巡礼

【ダニエル・K・イノウエ国際空港】HNL

ハワイの玄関口、ハワイ州最大の国際空港で、オアフ島近隣諸国にとってのハブ空港になっている。空港ターミナルは3つに分かれ、ANAが通常発着するのはターミナル2のエバ・コンコース GATE C。入国審査場までは、降機後、ハワイの空気を浴びながら、遠くのダイヤモンドヘッドを眺めつつ頑張って歩く。入国審査場を通過すると雨風を凌げる屋内でもオープンエアの開放感というのは、この空港ならでは。ANAが海外の空港に自社ラウンジを展開するのはホノルルが初。ゆとりのある広いラウンジでハワイの最後を満喫したい。便によってANA SUITE LOUNGEと、ANA LOUNGE からは、FLYING HONUの2階席に直接乗り込むことができる専用の搭乗口がある。ハワイのお土産といえば、長いこと定番のコナコーヒーに、マカダミアナッツチョコレートだったが、かわいいパイナップル形の缶に入ったホノルルクッキーが、パラダイス山元の推し。



パラダイス山元：プロ搭乗客。ANA ミリオンマイラー。音楽家。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』などがある。「食から日本を考える。NIPPON FOOD SHIFT FES.」1月13日、14日に大阪で開催の餃子イベントに出演予定。イベントの詳細は X(旧 Twitter) で発信中。@mambon



WINE DINE

「世界で最も孤立した場所のワイナリーエリア」という特性を活かし、オーガニックやサステナブルな取り組みを重視したワイナリーも数多く存在。ワイナリー巡りの後にはビーチホッピングやオーストラリアの大自然と触れ合ったり。遊び方は自由自在。

ADVENTURE

豪州凝縮

WESTERN AUSTRALIA

WESTERN AUSTRALIAの州都パースの南に広がるマーガレット・リバーは地中海性の気候が特徴で、200近くものワイナリーが存在。ワイナリーの多くはハイレベルのレストランを併設し、ワインとのマリアージュが楽しめる。海岸沿いには美しい白砂のシークレットビーチや世界的に有名なサーフスポットが点在。さらにはルーウィン・ナチュラリスト国立公園、ジュエル・ケーブも存在、冒険心を刺激するエリアでもある。美しいガーデン都市パースを含め、それぞれの要素が調和するまさにオーストラリアの魅力が凝縮されたマーガレット・リバーを辿る。

写真：秋田大輔　取材・文：山下マヌー　編集：高田真莉絵

SURF

CULLEN WINES

バイオダイナミック農法で造る究極の自然派ワイン

数あるマーガレット・リバーのワイナリーの中で最も古くから存在し、また最初にバイオダイナミック農法を取り入れたワイナリー。バイオダイナミック農法とは農薬や化学肥料を使用せず、「星と月の関係」など宇宙と自然との調和に基づき作物を栽培する方法。この農法により造られたワインは、肥沃な土壌を最大限に反映するワインとして、ワイン愛好家から好まれている。併設するレストランで提供される野菜の約90%も同様の農法により栽培されたもの。

現オーナーのVanya Cullenさん。彼女の両親が1971年に始めたワイナリーは、98年に総有機葡萄栽培を開始。2003年に生物農家協会（BFA）によってAグレードの有機認証を取得。22年、ハリデー・ワイン・コンパニオン・アワードで最優秀葡萄栽培者賞ほか、数々の賞を受賞。

CULLEN WINES
4323 Caves Rd,
Wilyabrup WA 6280

https://www.cullenwines.com.au/

葡萄畑に包まれ〃蜂の巣〃で眠る

葡萄畑の中にアコモデーションが並ぶ、珍しいワイナリー。西オーストラリアの青い空と葡萄畑の緑の間で滞在するという、マーガレット・リバーならではの体験が可能。コンセプトは「自然、景観、生態学的持続可能性を結びつける現代建築と古い建築のミックス」。カジュアルスタイルのダイニング、セラードア、自家製蜂蜜や焼き立てパンを販売する売店も併設。とくに蜂の栽培は生態学的農業、食事、コミュニティに根ざした食文化の構築に役立っている。

宿泊施設の建物の名前は「BARN HIVE」＝蜂の巣をイメージしたもの。「一つだけ白い建物があるのは、女王蜂は一匹だけだから」（オーナーのRusilasさん）。電気は全てソーラーパワー。レストランはBESTマーガレット・リバー・レストランのリストに常にランクイン、地域住民からの人気も高い。

BARNYARD 1978
12 Canal Rocks Rd,
Yallingup WA 6282
https://www.barnyard1978.com.au

BARNYARD 1978

AMELIA PARK

国内外の賞を次々受賞 高品質なワイナリー

洗練された建築が印象的なワイナリー。美しい葡萄畑の丘を見渡しながらテイスティングが楽しめる。3年連続してマーガレット・リバーのベストワイナリー賞受賞のほか、国際的コンペティションでも数々の賞を受賞。〝オーストラリアで訪れるべき12のクールなワイナリー〟にも選出されている。レストランでは地元の食材を薪でグリルした料理を提供。シグネチャーはラム（子羊）の背肉のグリル。臭みもなく、ラムが苦手という人にもぜひ食べてほしい。

プライベートテイスティングルームでは、チーズとシャルキュトリーとのペアリングワインテイスティングという、特別な体験が可能（取材時一人20ドル）。高い評価を得ているシャルドネやカベルネ・ソーヴィニヨンのテイスティングをおすすめする。

AMELIA PARK
3857 Caves Rd,
Wilyabrup WA 6280
https://ameliaparkwines.com.au/pages/plan-a-visit

ARAVINA ESTATE

広大な敷地で一日過ごす フレンドリーなワイナリー

広大な敷地の中に芝生の庭園が広がるワイナリー。ワインが楽しめるのはもちろんのこと、「全ての世代の人々が楽しめるワイナリー」を目指している。プレイロットやキッズメニューの用意、西オーストラリアの1950～70年代のサーフシーンやサーフボードの展示、池の周りに設けられたテラスレストランで葡萄畑を望みながらの食事、芝生の上でピクニック……訪れる人がそれぞれ、思い思いのスタイルで過ごせる快適なワイナリー。

サーフエリアでもあるマーガレット・リバーらしく、西オーストラリア州で最初で唯一のWAサーフギャラリーを併設。ヴィンテージのサーフボードやサーフィンイベントのトロフィーなど、サーフィンの歴史を展示。またクラフトビールも醸造。ちなみにワイン、ビールともにここでしか飲むことができない。

ARAVINA ESTATE
61 Thornton Rd,
Yallingup WA 6282
https://aravinaestate.com/

美しい海岸線に40を超えるサーフポイントと
数えきれないホワイトサンドビーチ

マーガレット・リバーは訪れる全ての者の楽園

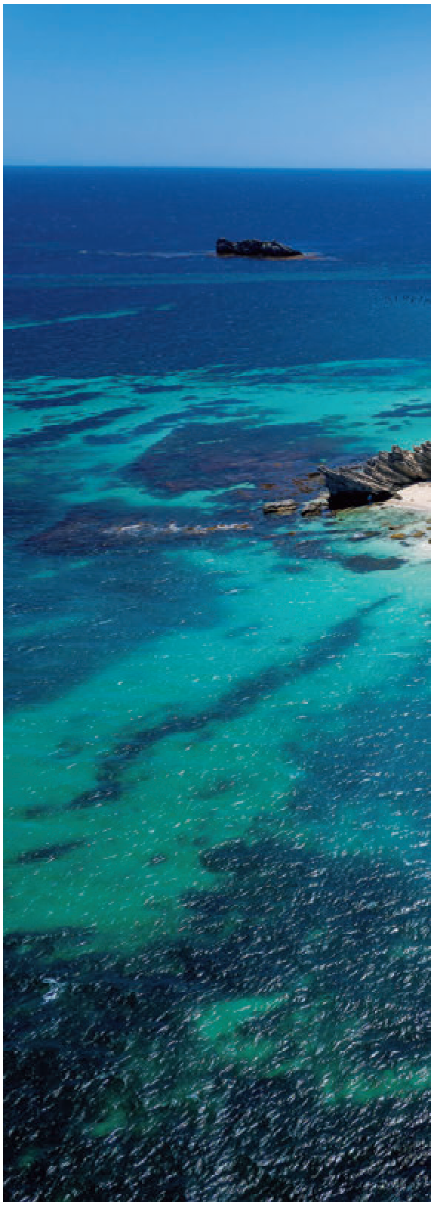
ワイナリーが広がる緑のエリアと、白砂の広がるビーチが隣接するという特徴を持つマーガレット・リバー。ワイナリーの従業員の中にもサーファーが少なくない。マーガレット・リバーは美味しいワインや穏やかな気候だけでなく、サーフィン愛好者にとっても楽園と呼ぶにふさわしい場所なのだ。海岸線にはビギナー向けのビーチから、ビッグウェイブが押し寄せ〝マーガレット・リバー・プロ〟などの国際大会が開催されるビーチまで、数多くのサーフブレイクポイントが点在。マーガレット・リバーの海岸線に押し寄せるインド洋の美しくも力強い波と調和し、波に乗ることは世界中のサーファーの憧れでもある。

美しいインド洋で体験する　サーフ&ビーチカルチャー

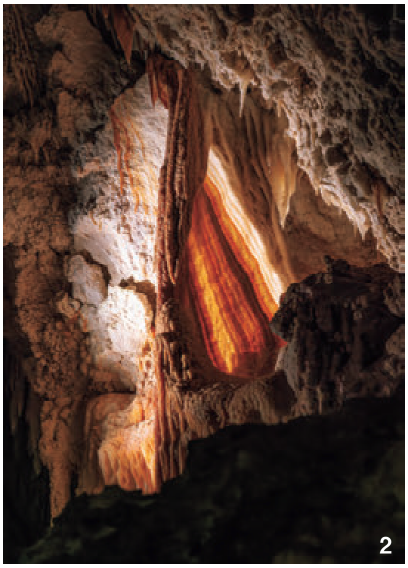
おすすめのビーチ？その答えは「全部」です

もしあなたが西オーストラリアのビーチに行ったとする。帰国後誰かに「一番よかったビーチは？」と聞かれたとしたら、おそらくあなたは「全部」と、そう答えるにちがいない。ホワイトサンドの果てしなく続く広く美しいビーチ。その先に広がるクリスタルブルーとコバルトブルーが混ざり合う、眩しいインド洋に面した海岸線はどこを切り取っても素晴らしい。

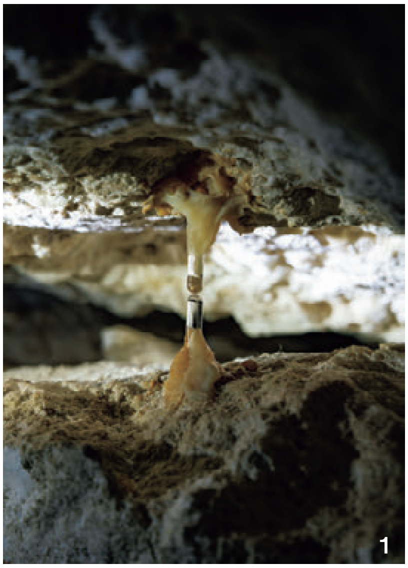
インド洋と聞いて思い描くのは、モルジブやセイシェルといった数々の美しいリゾートアイランドが浮かぶ海。マーガレット・リバーのビーチは確かにそれらの島々と海で繋がっているし、目の前の海の輝きやビーチの美しさも、それらの島々と同じくらいに素晴らしいのだ。



マーガレット・リバーのビーチ＆サーフカルチャーは、単なるスポーツ以上のものとなっている。波とともに生き、自然と調和することがサーファーたちの哲学の一部でもあり、自然に感謝して海に敬意を払いながら地元のコミュニティと結びつき、共有する喜びを大切にしている。その思いは、この地でワインを造る者にとっても同じ。



2



1

3

4

1､2､3：1957年に発見された全長約2㎞、深さ約42mのジュエル・ケーブはその名の通り地下に隠された宝石が詰まったような場所。洞窟に広がる鍾乳石の美しさは、自然による彫刻の魔法のよう。**4**：海岸線の途中に点在する“シークレットプール”。

森と地底と海とが繋がる
豪州ワイルド・ウエスト

**好奇心と冒険心とを刺激し
訪れる人誰をも魅了する**

マーガレット・リバーエリアは冒険心をも引き寄せる。ルーウィン・ナチュラリスト国立公園に響く鳥たちの声に耳を傾け、多様な生物との予期せぬ遭遇に息を呑み、その輝きから「Jewel＝宝石」と呼ばれる、長い年月が作り出した地底に存在する美しくも妖(あや)しく煌めく洞窟に目を奪われる。さらに海岸線の"Cape to Cape"と呼ばれるトレッキングコースの途中では、波と風雨が作り出した〝アクアリウム〟〝スパ〟と呼ばれるシークレットプールでクールダウン……。自然の中に存在するそれぞれの美しさが穏やかに繋がる奇跡に満ちた場所、そこがマーガレット・リバーなのだ。

かつてゴールドラッシュの街として栄えたマーガレット・リバー。その後肥沃な土壌と地中海性気候が注目されワイナリーが出現。近辺に点在する手つかずの自然にも注目が集まり現在に至る。オーストラリア出身の俳優ヒュー・ジャックマンは、マーガレット・リバーを「サーフィン、ビーチ、食べ物、ワイン、人々、空気……。そのどれもが今まで行った中で最高の場所」と評した。ここに来れば、誰もがそう実感することだろう。

凝縮豪州へのゲートウェイ「ガーデンシティ」パース

マーガレット・リバーへのゲートウェイとなるのは西オーストラリア州の州都、インド洋に面したオーストラリア第4の都市「ガーデンシティ」パース。「ガーデンシティ」と呼ばれるようになったのは、19世紀から。当時の市長が「自然と調和した美しい都市に」と、公園や緑地の整備に力を入れたことから始まる。現在もガーデンシティとしての取り組みを続けると同時に、サステナブルな都市としてさらなる発展を目指しており、2030年までに「再生可能エネルギーの割合を100%に」「温室効果ガスの排出量を2005年比でゼロウェイスト達成」などの目標を掲げている。

高層ビルやショッピングモールなどの近代的な建物と、キングスパークやリバーサイドガーデンズなど大小さまざまな公園が点在。市内のいたるところに、街路樹や植栽が施されている。都市と緑とのコントラストがパースの魅力を生み出していると同時に、豊かな自然がもたらす心地よい暮らしを可能にしている。

成田からパース国際空港まで ANA 直行便で約10時間。パースからマーガレット・リバーまでは、レンタカーまたは現地ツアーで向かう。

◀「パース特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

旅するお取り寄せ

vol. 004

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

苦みと甘みのバランスが絶妙。またすぐにでも食べたくなる。

２０２２年に芸能生活40周年を迎え、31年ぶりに全国ホールツアーを開催した小泉今日子さん。アーティストとしてはもちろん、俳優として、そして舞台のプロデューサーとして、全国を駆け回る彼女が「最近食べた中で特にお気に入り」と太鼓判を押すのは、もち菓子専門店として80年以上もの歴史を持つ「もち菓子のかしはら」のはっさく大福。口の中に果汁が広がる、フレッシュな逸品です。

「以前だったら、バンドメンバーや仕事のスタッフと打ち上げをして、その土地の名物をいただくこともあったんですが、最近はコロナ禍だったということもあり、そういった機会が少なくなってしまったんですよね。地元の名物を味わうことが減ってしまったことを残念に思いつつも、事前に行きたい店を調べて一人で巡るってことはあまりしないし、『まぁホテルで一人静かにごはんを食べるのもいいか』なんて思っていて。そんな中、広島でコンサートをしたときに、ファンの方に差し入れでいただいたのがこの『広島の大福　元祖はっさく大福』。地元の名産であるはっさくがごろんとたっぷり入っているのが特徴。はっさくの爽やかなほろ苦さと甘い白あんとの組み合わせに一発でハマりました。普段甘いものをあまり食べないのに、酸味がきいているからか、またすぐに食べたいと思ったほど。このちょっとレトロなパッケージもかわいいですよね」

「もち菓子のかしはら」の看板商品だったみかん餅の中に、はっさく発祥の地である広島・因島（いんのしま）産のはっさくを入れて白あんで包んだところ、広島を代表する大人気商品になったそう。冷蔵庫でしっかりと冷やして食べると、味が引き締まってさらにおいしいのだとか。

「マメな性格じゃないから、お取り寄せなんてめったにしないんだけど、この大福はまた食べたいからお取り寄せしてみようと思ってます。友人たちに贈ってみようかな。東京にずっといたら出合えないようなものを知ることができるから、ツアーなどの仕事で各地に出かけられるのは嬉しいですね」

Profile

小泉今日子

俳優、アーティスト。2015年に舞台や音楽などをプロデュースする会社「明後日」を立ち上げ、代表取締役を務める。Podcast番組「ホントのコイズミさん」の書籍化第二弾『ホントのコイズミさん WANDERING』が発売中。

広島の大福　元祖はっさく大福

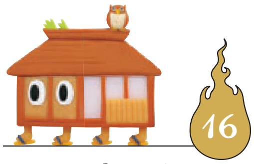
はっさく発祥の地である広島県・因島のはっさくをふんだんに使ったフルーツ大福。10～15℃に冷やしていただくのがおすすめ。10月～7月中旬までの取り扱い。1個 ¥194。注文はFAX（082-208-2237）にて。https://www.mochigashi-kashihara.co.jp

遠野ふるさと村で会える、白馬の「白雪」。遠野ふるさと村に再現された昭和初期の農村集落では、馬と暮らした当時の生活が垣間見える。

ニッポン47妖怪さんぽ

取材・文・造形 森井ユカ

撮影 五味茂雄
編集 中野桜子



16

岩手

迷い家（まよいが）

遠野地方の山中に忽然と現れる無人の民家。中に入りお椀の類を持ち帰ることができる。ただし、再度訪れようとしても決して辿り着くことはできない。無欲な人物にのみ富を惜しみなく与える。

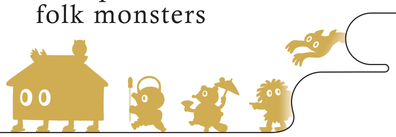
財運隆昌

ニッポン全国津々浦々、
数千もの伝承があるとされる中から
都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、
独自の解釈で造形しました。
妖怪に誘われるがまま旅にでかける
空飛ぶ百鬼夜行に、ようこそ。

*願わくはこれを語りて平地人を戦慄せしめよ

民話好きを惹きつけてやまない、岩手県遠野市。後に日本を代表する民俗学者となった若かりし柳田國男が、この山々に囲まれた小さな盆地に赴き多彩な伝承を聞き取り、1910年に上梓したのが『遠野物語』だ。河童や座敷童などの妖怪譚、野生動物の生態や奇談、そして他愛のないゴシップまでが自由に語られた味わい深い文化史でもある。なかでもとりわけ興味を引かれたのは迷い家という、家の精霊とも言える物語だった。

With
47 Japanese
folk monsters



森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　ポケモンカードゲームのイラストレーション、粘土あそびセット『ねん Do！』のディレクションなどを担当。著書多数。

……三浦家の婦人が（名前や住所などが具体的なのがこの書物の特徴）、人気のない立派な民家に迷い込むが、家財には手をつけず帰宅する。その後、川で拾った椀で家の米を掬うと、一向に減らないばかりかどんどん裕福になっていった。ただしこの話に色めきだった者が迷い家に行こうとしても辿り着けない。と、欲深い者には富は与えないという物語になっているが、山林を渡り歩き木製の器物を作っていた木地屋と呼ばれる人々の足跡が語られているという説もあり、調べてみるとなかなかに奥深い。

今回は迷い家が主体的に移動し、意思を持つような存在として造形した。語り部が地図にも残している迷い家の伝承地、白望山（現在の白見山）を目指し、椀が流れてきたとされる琴畑川で、落葉の中、撮影した。

＊願わくはこれを語りて平地人を戦慄せしめよ……柳田國男が『遠野物語』のプロローグにしたためた言葉

静寂の中、水流の音と鳥の声しか聞こえない琴畑川。今にも椀が流れてきそうな、まるで民話の絵本の挿絵のよう。

天然の乳酸菌の力でシュワッとした口当たり、強めの酸味、そしてもろみを食べているかのような濃厚な舌触り。佐々木氏が米から造るどぶろくは「民宿とおの」のサイト、または現地の個人商店やファミリーマートで手に入る（写真左下は「とおの どぶろく 水もと 無添加」）。

民話のように生き続けるどぶろくとジンギスカン

迷い家のご加護か、椀が流れてきたという琴畑川は、木々に囲まれた幻想的で美しい川だった。美しい水が育むものといえば、米。遠野では古くから各集落でのどぶろく造りが盛んで、どぶろく特区の全国第一号でもある。なかでも誉れ高いのが、料理人で醸造家の佐々木要太郎氏が、米作りから醸造まで手塩にかけて製造しているどぶろくだ。米は無農薬で肥料もなし、徹底的に手をかけない。小さな虫を狙いに鳥が来るという理想的な循環を得るまで長い期間を要したが、それは江戸時代に既に完成されていた方法。室町時代の製法で完全な無添加によって出来上がるどぶろくは、このために遠野に行ってもいいと思うほど鮮烈な印象だ。

→目次に戻る

左：横に穴が開いており、中に固形燃料を入れて使うジンギスカン用の特別なバケツは、遠野のご家庭なら一家に一個はあるという必需品。（道の駅 遠野 風の丘）

妖怪さんぽスポット

p.58【遠野ふるさと村】
岩手県遠野市附馬牛町上附属馬牛 5-89-1　☎ 0198-64-2300
p.60【とおの屋・要】
岩手県遠野市材木町 2-14　☎ 0198-62-7557
p.61【道の駅 遠野 風の丘】
岩手県遠野市綾織町新里 8 地割 2-1　☎ 0198-62-0888
p.61【遠野食肉センター 本店】
岩手県遠野市松崎町白岩 20 地割 13-1　☎ 0198-62-2242

そして遠野の意外な名物料理、それがジンギスカン。毛織物の製造のため羊の飼育が盛んだったこともあり、1950年代から次第に食べられるようになった。カジュアルに楽しむなら「道の駅 遠野 風の丘」で遠野名物のバケツジンギスカン。六角牛山を望む見晴らしのいいウッドデッキで食べるのはまた格別。2021年にリニューアルした施設は海のものと山のもので賑わい、地元客の姿も見られる。

昔は比較的野性味の強いマトンが主流だったが、仔羊のラムにこだわり客層を拡大したのは「ラム肉専門店 遠野食肉センター」。独自の輸入ルートで高品質のラム肉だけを厳選している。

ところで、どこで誰に会っても遠野物語に関連する話がするりと出てくることに密かにときめいた。ここにはきっとまた来てしまう気がする。

くせのないラムによく合うオリジナルのたれ。まずは部位別５種のラムの盛り合わせから好みの味を探し出し、追加するのもよし。通販サイトも展開している。（ラム肉専門店 遠野食肉センター）

出典：『遠野物語』柳田國男（千歳出版）／『「遠野物語」を歩く　民話の舞台と背景』菊池照雄（講談社）／『「遠野物語」を読み解く』石井正己（平凡社）／【完全版】本当にはじめての『遠野物語』（講師：富川岳）youtube.com/watch?v=IIF5ZQ0Z-Fw

Sky Trip to Heal the Senses

旅で潤う

vol.16

案内人：笹野美紀恵
取材・文：笹野美紀恵
編　集：服部広子

開湯1300年の温泉と鮮やかな薬膳料理の相乗効果

笹野美紀恵
サウナトータルプロデューサー。サウナ・温浴施設プロデュースのほか医療機関と連携し、新しいウェルネスの形を提案している。

奥三河の景勝地としても知られる鳳来峡の宇連川沿いに広がり、日本百名湯にも選ばれる湯谷温泉。その歴史は古く、開湯は1300年前とも言われています。しっとりと滑らかな湯は、お肌にやさしく、体を芯からじっくり温めるのが特徴。皮膚病や関節痛などに効くと評判です。

訪れたのは、愛知県新城市で約30年続く温泉宿「はづ木」。漢方薬膳を使った目にも鮮やかな懐石料理がいただける宿として有名で、その味を求めて多くの女性客が足を運びます。

「お料理に使われる生薬は十数種。

→目次に戻る

例えば、エビの炒めものに使用している紅花には、古い血を溶かす浄血作用があり、肌荒れや肩こりにいいと言われています。お客様からは、『食べているときから体がポカポカしてくる』『満腹になっても胃もたれしない』とおっしゃっていただくことも多いですね。食事で体の中から、温泉で体の外から綺麗に、健康になっていただきたいと思っております」

と、若女将の加藤弘依さん。本場、中国の上海から呼び寄せたシェフが作る本格中華料理は、滋味あふれる逸品揃い。

疲れた体を再生させたいときに行きたい場所ができました。

はづ木

新城ICから車で約15分。パワースポットとして名高い鳳来寺山の麓に立つ温泉宿。純木造数寄屋造りの趣ある全5部屋の客室や食事処からは豊かな自然を望むことができる。

tel. 0536-32-1211
（予約センター）
愛知県新城市豊岡
字滝上 45-1
https://www.hazu.co.jp/hazuki/

「ほとんど降雪のない地域でも、準備を怠ることはできません」

冬の安全を守る「防除雪氷作業」の舞台裏

航空機の出発前、厳しい寒さの中、除雪作業をするスタッフたちを窓越しに見かけることがあるだろう。除雪車などによる「防除雪氷作業」は、冬期の航空機の安全運航に欠かせない作業だ。航空輸送における空港地上支援業務、グランドハンドリングの一つで、全国各地の空港で専門の資格を持ったスタッフが従事する。今回は「防除雪氷作業」の舞台裏に迫る。

「私は出身が兵庫で、井深は岐阜。二人とも決して寒さに強いわけではないんです。どちらかと言えば私は、寒いのは大の苦手なんですよ」

冬を迎えた羽田空港。

駐機場近くに停められていたのは、クレーンのようなブームの先に作業床が取り付けられた特殊車両「除雪車」。その前で大高俊彦は、こう言って苦笑いを浮かべていた。

その言葉を聞いていた井深志保は、厳しい寒さへの備えを、笑顔でこう説明した。

「実際に、マイナス20度の環境下で仕事をする日もあります。ひたすら重ね着をして、手袋も2枚重ね。中に着るものも、格段に暖かい吸湿発熱ウェアが必須です。それも、いちばん暖かい〝超極暖〟グレードでないと真冬は厳しいです」

雪の降り積もる冬の空港で、街中ではあまり見かけることのない除雪車が飛行機の周りを走り回り、雪を被った機体に、なにやら液体を吹きかけているシーンに遭遇することがある。これは「防除雪氷作業」と呼ばれるもので冬期、航空機の安全運航には欠かせない作業なのだ。

ANAグループでは、北は北海道・稚内空港から、南は鹿児島空港まで、全国44空港で、主にグランドハンドリングや整備を担う、およそ3千人のスタッフが、この防除雪氷作業に携わっている。

そして、ANAオペレーションサポートセンター・空港サポート室・グランドハンドリング企画部に現在、籍を置く大高、井深の二人は、その防除雪氷作業の〝スペシャリスト〟だ。

今回の「翼の流儀」は、冬の空、その安全を守る防除雪氷作業の舞台裏を紹介する。

「極寒の中での作業でも、クルーと力を合わせ、一便一便に真心を込めてハンドリングしています」と微笑む井深

50代で未経験分野に挑戦 防除雪氷のスペシャリストに

「防除雪氷作業とは重量増、抵抗力増、計器誤作動の原因にもなる航空機への着雪、着氷を確実に除去し、機体をクリーンな状態にして安全に離陸できるようにするもの。雪や氷、霜が付着したままでは、翼や機体の断面形状が変わってしまって、離陸時に正常な揚力や推力を得ることができなくなるリスクがあるのです。実際に海外の空港では過去、防除雪氷作業が不十分だったことが原因とされる重大事故が発生した事例もあります。ですから、ひと冬にあまり降雪のない地域の空港でも、防除雪氷作業の準備を怠ることはできません」

安全運航を堅持するため、着雪、着氷を取り除く作業の重要性を、大高はこう力説した。

1989年、ANAに入社した大高。以来、空港旅客や経理など、事務系を主としたキャリアを送ってきたのだが……。

「3年前、現在の部署に配属になりました。当初、口頭で『防除雪氷の管理者に』と内示を受けたんです。ですが、防除雪氷って、一般的にはあまり使わない言葉ですよね。ですから、このときは正直、私自身もそれがどんなものなのか、ほとんどわかっていませんでした」

こう話す彼が〝防除雪氷のスペシャリスト〟と呼ばれる所以……、それは大高が国内でも数少ない、IATA (International Air Transport Association =国際

「国内では、北は北海道・稚内空港から南は鹿児島空港までの全国44空港で防除雪氷に関する機材と、社内資格を有しているスタッフが備えています」

航空運送協会）が定めるＤＡＱＣＰ（De-Icing/Anti-Icing Quality Control Pool＝防除雪氷）監査員だからだ。この資格を持つ者は、日本でわずか9名、ＡＮＡでは2名しかいない。監査員は国内外の各空港に足を運び、防除雪氷作業が国際規格に合致した形で実施されているか、目を光らせる。

「3年前に現部署に配属され、監査員の資格取得を会社から指示されました。でも、オーストリアで実施された資格試験は、座学も実地試験もすべて英語で……。万一、受験に失敗したら申し訳ないという思いや、プレッシャーをすごく感じていました」

すでに50代を迎えていた大高。

「その歳になって、改めてまるで受験生のような生活を送りました（苦笑）」と当時を振り返った。

「防除雪氷作業のマニュアルはもちろん、その運用や防除雪氷液の管理、保管のための施設、それに除雪車のことなど、防除雪氷に関するすべての事柄を頭に叩き込んで、試験に臨みました」

涙ぐましい努力は報われ、2021年、大高は無事に監査員の資格取得を果たした。

風が強く吹いていると防除雪氷液の散布に苦労も

「もともと、飛行機と接することができる仕事に憧れていたんです。安全に直結する中でもグランドハンドリングという仕事に魅力を感じ、志望しました」

満面の笑みでこう答えた井深は2019年、ＡＮＡ新千歳空港株式会社に入社し、グランドハンドリング業務に従事してきた。

〝北海道の玄関口〟である、新千歳空港。そのグランドハンドリング業務に欠かせない仕事の一つが、防除雪氷作業だ。井深も入社4年目には社内資格を取得し、防除雪氷作業にあたってきた。作業の手順を井深が解説する。

「防除雪氷作業では2種類の液体、『防除雪氷液』を使います。まず、水と混ぜ、60度以上に加熱した『Type Ⅰ』と呼ばれる除雪氷液を勢いよく機体に散布し、積もった雪や、張り付いた氷を取り除きます」

雪が降り続ける中での作業も少なくない。雪氷をいったん除去したとしても、出発前にまた雪が機体に降り積もってしまうこともある。そこで防除雪氷作業では、「Type Ⅳ」というもう一種の液体も使用される。

「こちらは粘性を高めた防雪氷液で、雪氷を除去したクリーンな機体や翼に散布することで、離陸時までの再積雪、再凍結を防ぐんです」

井深ら防除雪氷作業者は、ただ機体をめがけて防除雪氷液を散布しているわけではない。作業床が機体に接触しないようにすることはもちろん、効率良く防除雪氷液を散布するための高さをキープするなど、作業上注意しなければいけないポイントがいくつもある。また、機体には防除雪氷液を散布してはいけない部位もある。井深は続ける。

「さまざまなセンサー類周辺、航空機のタイヤ周り、それと機内への空気の取り入れ口……、そういったところには、防除雪氷液を散布することはできません。ですから、風が強いときは苦労します。風向きを読んで、散布したい箇所に液が飛ぶように、また、散布してはいけない箇所に液が飛ばないように散布をおこなうんです。それに加えて、ベルトローダー車やハイリフトローダー車で航空機貨物室内へ搭載するお

→目次に戻る

新千歳空港でおこなわれた実際の防除雪氷作業（左）。上の写真は、23年度から順次、有色化されている、防除雪氷液。オレンジ色が「Type Ⅰ」、緑色が「Type Ⅳ」の防除雪氷液

客様のお手荷物や貨物、搭載作業をおこなうグランドハンドリングスタッフ、機体点検をおこなう整備士、航空機外周点検をおこなう運航乗務員に液がかからないことにも注意しています」

防除雪氷液を散布できない箇所は、手作業でおこなうことになる。大高は言う。

「ギア周辺は専用のブラシを使って、細心の注意を払いながら、手作業で雪氷を除去することになります。寒風が吹き荒ぶなか、実際の作業に当たっている人たちには、本当に頭が下がります」

国際的な基準として 色付きの防除雪氷液を導入

昨年4月。井深はANA新千歳空港からANAに出向した。

「いまは、グランドハンドリング企画部で大高さんをはじめとする防除雪氷ユニットの仲間と一緒に仕事をしています。防除雪氷に関しては全体の管理や企画……、たとえば、弊社の海外空港所における、防除雪氷作業の体制確認をおこなったり、規程の修正を図ったり。とくに最近は、有色化される防除雪氷液について、発表までの体制構築などにも携わりました」

2023年冬から、ANAは色の付いた防除雪氷液の使用を始めている。大高が説明する。

「2018年に有色の防除雪氷液が国際的な基準として制定されました。じつは欧州や米国では、以前から色の付いた防除雪氷液が使用されています。有色になることで、散布された範囲がわかりやすくなると思います。『Type Ⅰ』はオレンジ色で、『Type Ⅳ』は緑色です。23年度は新千歳・成田・羽田・中部・関西の5空港で、2024年冬からはそのほかの空港でも順次、有色の防除雪氷液に切り替えていきます」

DAQCPの監査員資格取得を目指し、目下、勉強中の井深。

大高の説明を、隣で頷きながら聞いていた井深。彼女には、現在、大きな目標があるのだ。

「大高さんと同じDAQCP監査員の資格を取りたいと考えています。いま私は、上司や先輩たちに教えを乞いながら、監査員試験に向けて勉強中です」

順調に進めば、現在としてはANAで3人目の監査員が2025年3月までに誕生することになる。

「試験勉強でつらくなったときは、今回の『翼の流儀』を読み直して頑張りたいと思います」

パリに行ったら、ルーヴルへ。東京に来たら、トーハクへ！

vol.1

一日で日本文化を俯瞰できる「総合文化展」がすごい！

多様化や国際化が当たり前の昨今、国際社会で私たちに求められるのは個人のルーツをきちんと語れること。海外に行くとその国の文化を知るために美術館や博物館に足を運ぶのでは？　東京には東京国立博物館（トーハク）がある。日本が世界に誇る博物館で日本の文化を深く知り、語りたい。

東京国立博物館

●本館（日本ギャラリー）

2階は日本美術の流れをたどる時代別展示、1階は彫刻、陶磁、刀剣などの分野別展示や企画展示で構成。コンクリート建築に瓦葺きの勾配屋根をのせた「帝冠様式」の代表的建築として平成13年（2001年）、重要文化財に指定。

年間約300回
わる展示品がずらり

風と光の情景を見事に描いた日本水墨画の最高峰

[国宝] 松林図屏風 しょうりんずびょうぶ
長谷川等伯筆　安土桃山時代・16世紀【2024年1月2日（火）～1月14日（日）本館2室にて展示】

（左隻）

鯛を向かい合わせにしためでたいユーモラスな意匠

袱紗 紺繻子地鯛模様
ふくさ こんしゅすじたいもよう
江戸時代・18～19世紀 アンリー夫人寄贈【2024年1月2日（火）～3月3日（日）本館10室にて展示】

立体の魅力を生かした月梅図仁清の色絵茶壺の代表作

[重要文化財] 色絵月梅図茶壺
いろえげつばいずちゃつぼ
仁清、「仁清」印 江戸時代・17世紀【2024年1月2日（火）～3月10日（日）本館13室にて展示】

作品はすべて東京国立博物館蔵

東京国立博物館の開館は明治5年（1872年）、この日本で最も歴史の長い博物館はトーハクの愛称で親しまれている。

日本を中心に広くアジア諸地域にわたる約12万件に及ぶ有形文化財を収蔵、それらの魅力を世界に向けて発信するとともに、日本の伝統と文化を守り継承する使命も担っている。また、世界中から訪れるゲストたちに日本文化を体験し、理解してもらう、いわば日本文化の玄関口としての役割も果たしているのである。

その、充実したコレクション内容の素晴らしさは言わずもがなだが、トーハクの魅力を語る上で欠かせないのが「総合文化展」だ。日本と東洋の考古、美術、工芸、歴史資料など、さまざまな分野の文化財を5つの展示館で展示。保存上の理由から長期の展示がかなわないということもあり、4週間から8週間ごと、なんと年間約300回にも及ぶ展示替えを行うことで、より多くの文化財を公開しているのである。その総数は常時約3000件。つまり、来館するたびに、毎回違う作品との出会いやさまざまな発見が待っているというわけだ。その点で「総合文化展」は、いわゆる常設展とは大きく異なる。お花見の時期には桜をモチーフにした作品など、季節に合わせた作品を楽しむことができるのだから。

新年は1月2日から開館し、トーハクが誇る名品の新春特別公開、干支にまつわる作品や吉祥をテーマにした作品が展示されるほか、2日と3日には和太鼓や獅子舞などのイベントも開催される。2024年は、博物館に初もうで、というのはどうだろう。

所蔵品は約12万件。展示替えはなんと
新年には新春特別公開や干支にまつ

十二支とも結びつき広く信仰された十二神将
優れた写実表現で満ちる躍動感に感動

［重要文化財］
十二神将立像（辰神）
じゅうにしんしょうりゅうぞう　しんしん
京都・浄瑠璃寺伝来　鎌倉時代・13世紀【2024年1月2日（火）～1月28日（日）本館特別1室にて展示】

金糸や絹糸であらわした
松竹梅に鶴亀の吉祥模様

打掛 紅綸子地松竹梅鶴亀模様
うちかけ べにりんずじ
しょうちくばいつるかめもよう
江戸～明治時代・19世紀／古屋圭司氏・谷口八季氏・古屋英司氏寄贈【2024年1月2日（火）～3月3日（日）本館10室にて展示】

総合文化展の展示館は、ほかにも。

- ●平成館（考古展示室）
- ●東洋館（アジアギャラリー）
- ●法隆寺宝物館
- ●黒田記念館

総合文化展の展示館は「本館」のほかに4つ。土偶や銅鐸、埴輪などの考古遺物で石器時代から近代までの日本の歴史をたどる「平成館」の考古展示室。アジア諸国の美術と工芸、考古遺物を堪能できる「東洋館」のアジアギャラリー。金銅仏、仏画、経典、仏具といった法隆寺献納宝物を展示する「法隆寺宝物館」。「黒田記念館」では洋画家の巨匠・黒田清輝の作品を展示。

東京国立博物館

住所：東京都台東区上野公園13-9
開館時間：9:30 ～ 17:00
※毎週金・土曜：9:30 ～19:00
（入館は閉館の 30 分前まで）
※特別展の開館時間は、同館ウェブサイトにてご確認ください。
観覧料：一般 1,000 円、大学生 500 円
※特別展は別料金
休館日：月曜日（月曜日が祝休日の場合は開館、翌平日休館）
お問合せ：050-5541-8600
（ハローダイヤル）

おべんとうの時間

第202回

北海道紋別郡西興部（にしおこっぺ）村

オホーツク楽器工業 工場長

向井地（むかいち）紀幸さん

写真：阿部了

文：阿部直美

昨日小学5年生の息子が、いきなりディープ・パープルの「スモーク・オン・ザ・ウォーター」を聴きだしたんで、ちょっと嬉しかったです。ロックといえば、っていうギターのリフなんで「こんな感じだよ」って息子の前で弾いてみたりして。

　僕がギターを始めたのは、中学3年の時です。エレキギターを持っていた友達に教えてもらったのが最初。高校生になると、学校のギターを借りてきてひたすら練習してましたね。エリック・クラプトンのアルバム「アンプラグド」が好きで、その中の「ティアーズ・イン・ヘヴン」を弾きたくて。1曲弾けるようになると、ギターって楽しくなるんですよ。自分のエレキギターを持ったのは、高校2年かな。黒いボディで、3万円ちょっと。アルバイトをして買いました。

　僕が育った枝幸(えさし)は漁業町です。オホーツク海側にあって、毛ガニやホタテが有名です。高校生がやれるバイトっていったら、海の仕事ですよ。一つは、夏の炎天下の〝砂入れ〟。ペアを組んで、一人が大きな袋の口を広げておいてもう一人がスコップで砂を入れるんです。あれは過酷でした。漁で網を張る時に、錘(おもり)として使ったんじゃないかな。他には、ホタテの稚貝(ちがい)を選(よ)り分ける仕事です。確か春と秋に1週間ずつくらいやったかな。枝幸では1年かけて育てた稚貝を海に放流して、3年くらい成長したものを取るんです。海に撒(ま)く前に、手作業で稚貝の状態を見て選別する仕事があって、港で夜通しやるんですよ。そんなわけで、授業中は眠かった。

　うちの親父は山仕事をしていたんですけど、友達のうちはほとんどが漁師でした。だから毛ガニも秋鮭も近所からのもらいもの。さすがに弁当に毛ガニを入れてくる子はいなかったけど、イクラ丼の子はいましたよ。蓋(ふた)を開けると、弁当箱いっぱいに醤油漬けのイクラ。自分は魚が好きだから、鮭とか鯖(さば)はいつも弁当に入れてもらってたんじゃないかな。他には卵焼きとかウインナー。なんか、今日自分が作った弁当そのまんまですね。

　いつもはうちの妻が作ってくれるんですけど、今日は自分で作りました。というのも、昨日妻は夜勤だったんです。福祉施設に勤めていて、週に一回夜勤があります。その日の夕飯は僕が作ります。昨日は炒めるだけのキーマカレー。うちは男ばっかり3兄弟なんで、料理は大皿でどーんと出すのが基本です。

　実は妻が「お弁当に入れていきな」って、サラダを作っておいてくれたんですよね。レンコンのサラダです。ひじきとニンジン、枝豆が入ってて、マヨネーズで和(あ)えてあった。ブロッコリーも茹(ゆ)でてあったな。昨日の晩ご飯でも食べたけど、ちゃんと弁当用に残しておいたんです。でも、今朝になったら急に面倒になっちゃって。僕、詰めるセンスがないんですよ。この弁当箱は二つあって、一つにご飯、もう一つにおかずを入れようかなと思ってたんですけど、隙間をどうやって埋めるか考えたら自

分の技量じゃあ無理だと思って、一つでいいやって。今日のこれ、見た目にはわからないと思いますけど海苔弁です。ご飯をほじくると、おかかと海苔が挟んであります。紋別で取れた今が旬の鮭があったので焼きました。卵とウインナーも自分で焼いて、弁当の残りは子ども達の朝ご飯用に置いてきました。たまたま冷蔵庫にあった明太子ものせて、妻のきんぴらごぼうを入れたら、もう他にのせるところがなくなったので、これでいいかなって。まあ、自分で作るとこんなもんです。昼ご飯は、自分の机でぱっと食べるだけですから。

就職して、もう27年になるのかな。高校を出てすぐ屋根や壁を張る仕事に就いたんですけど、腰を痛めて1年弱で続けられなくなって。次は自分の好きなことを仕事にしよう、と決めました。西興部にギター工場があることは、前にテレビで見て知っていたんです。電話もせずに、直接ここに来たんですよ。「工場を見学させてください」って。その場で「働きたいんです」って伝えると、とんとん拍子で決まりまして、すぐに村へ引っ越してきました。

メイドインジャパンのギターを作る誇りを、いつも持っていたい

自分の好きなものが、目の前で作られていくわけですから、やりがいがありますよ。うちの工場では、長野県に本社がある「フジゲン」さんのエレキギターのボディを作っています。楽器ですから音色は大事ですけど、自分にとっては見た目も重要。〝ギターってかっこいい〟って思ってる人間なんで、手に持った時にかっこよく見えないのは嫌じゃないですか。作り手として、少しの妥協もダメだと思っています。木材をギターの形に切り出すのは機械がやりますけど、そこからサンダー（研磨用の電動工具）で整えるのも、塗装も全部が手作業なんです。つるつるの手触りできれいなR形のラインを作るとか、木の節や小さな穴を見極めるとか、すべて人の手でやるわけです。メイドインジャパンのギターを作る誇りを、いつも持っていたいですね。

ずっと生活の中にギターがありました。今、自分の部屋の壁に10本くらいギターがかけてあるんですけど、目の前にあったらやっぱり手に持つでしょ。それで適当に弾き始める。もうクセですね。うちでは日曜日の朝、家族でご飯を食べる時には70年代のロックをかけてます。実は来月の「村民文化祭」で、バンド演奏をするんですよ。一番下の小学4年生の息子が初めてドラムを叩きます。僕はベース。ギターとボーカルは村の人です。スピッツの「愛のしるし」を、皆で練習中なんです。

ライト、フライト

第15回

書き手
平松 洋子

バービー人形と私

映画『バービー』を観たのは、有楽町だった。外に出てもざわつく気分がおさまらなくて、銀座界隈を散歩してから馴染みの店でクラフトビールを一杯飲み、やっと落ち着いた。

世界中で十三億ドル超の興行収入を記録し、二〇二三年最大のヒットといわれるこの映画の宣伝文句は、「世界で一番有名なファッションドール〝バービー〟の実写版」。でもこれは、映画の間口を広めるための文言に過ぎない。ファッショナブルなコメディを装いつつ、ジェンダー規範や家父長制にたいする風刺、フェミニズムの表明、多様な価値観の全肯定。中東では上映禁止になったようだが、入念に仕込まれたダブル・ミーニングの確信犯っぷりもさすがなのだった。

そもそも、私にとってバービー人形は「大切なお友だち」だった。一九五九年、アメリカのマテル社が発売したバービー人形はほどなく海を渡り、日本の女の子たちにも届く。私は五歳くらいのとき、クリスマスプレゼントとして親に買ってもらったのだが、包みを開けるなり、ひと目惚れ。ずっと紙製のぺらぺらの着せ替え人形で遊んでいたのに、金髪のロングヘア、長い手足の立体人形が現れたから夢心地になった。いまも忘れられない一着は、濃いグリーンの生地に金銀の刺繍入りロングドレス。背中の小さなスナップボタンを留め、長い髪をなでつけ、ハイヒールを履かせると、ゴージャスな姿は物語から抜け出したようだった。白いふわふわのマフを腕に通すと、もっと華麗になる。

疑いようもなく、バービー人形に自分を投影していた。普段着のツーピースに着替えさせると、「おしごとにでかける私」。エプロンの紐を結べば、「お料理をつくる私」。バービー人形がそばにいれ

ば、どんな姿にもなれるし、どこへでも行ける。だから、ときどきもつれる人工的なきしきしとした髪や、その長い金髪が植え込まれた頭皮のボツボツの穴も、見て見ないふり。それどころか、夜寝るとき、枕の隣にハンカチを敷いて寝かせ、いっしょに布団のなかに入れた時期もある。バービーちゃんとあたしは一心同体！

そののち六〇年代後半、日本では、タカラトミーからリカちゃん人形が発売され、バービー人形の人気は下火になっていく。三歳下の妹が買ってもらったのはリカちゃん人形だったけれど、くりっと丸い瞳がキューピーに似たリカちゃんを見たとき、姉の私は心のなかで叫んだ——ちがう、着せ替え人形はバービーちゃんでなくちゃ。だから、バービー人形は、少女期の扉を開けてくれた存在だったし、たぶん「大切なお友だち」以上のナニカだった。

しかし、あれから半世紀以上経てば、ほろ苦い気分がじんわりと湧き上がってくる。長い手足、すらりとした細身、超人的なモデル体型。何を着せてもすてきなバービーちゃんになるために、女の子はあの容姿を手に入れなくてはならない——無意識のうちにお洒落や美しさの条件として刷り込まれたことを、どうしても否定できない。

ルッキズムの芽生えだった。

ぽっちゃりした三頭身のキューピー人形より、ふっくらと安定感のある体躯の紙の着せ替え人形より、自分がときめいたのは金髪や青い目ではなく、小さな頭やひょろりと長い肢体だったという事実。だから、金髪がもつれてざんばらになるくらい毎日遊んでも、バービーちゃんはいつもまぶしかった。幼い頃に抱いた憧れの感情から抜け出すまで、ずいぶん歳月と思考が必要だったことを、いま正直に

告白したい。
　私が持っていたのは初期のバービー人形だったけれど、以来今日まで、マテル社はたくさんのバービー人形を売り出してきた。サッカー選手、医師、消防士、学校の先生、宇宙飛行士……あらゆる職業だけではなく、人種の異なるバービー人形も登場させたのは、マテル社が社会や人々の意識の変化を敏感に捉え、人形という商品にすかさず反映させてきた証左だろう。それが、「夢は手に入る」と女の子たちをエンパワーメントすると同時に、ルッキズムを助長してきたという批判をかわす策だったとしても。
　だから、本音をいえば、映画『バービー』を観るのはちょっと恐(こわ)かった。バービーを演じる俳優マーゴット・ロビーの完璧なスタイルと愛くるしいルックスは、一歩間違えれば、バービー人形のエンパワーメント性とルッキズムの

PROFILE
Yoko Hiramatsu
作家、エッセイスト。食文化と文芸を執筆の大きなテーマに掲げ、ウィットに富んだチャーミングな表現のあいだに、読む者をハッとさせる気づきを忍ばせ、光らせる。近著に『ルポ 筋肉と脂肪 アスリートに訊け』（新潮社）など。

LIGHT FLIGHT

二重性に連なる危険性があったし、そのぶん鼻持ちならない映画になる可能性を持つはずだから。
　でも、そんな杞憂を吹き飛ばす周到な作品だった。お洒落なバービーたちが主導権を握って暮らすのはピンク色の家、年中まっ青な空、雨も降らず雪も土も火もないバービーランド。ところが、ひょんなことからバービーやボーイフレンドのケンが人間の住むリアルワールドに入り込むと、異世界が衝突して概念の二項対立が生じ、あちこちで大混乱……バービー人形の実写版どころか、チャレンジングな物語性とキレのいい論理展開に引き込まれる。
　バービーランドからリアルワールドへ。
　リアルワールドからバービーランドへ。
　ハンドルを握らなくても突っ走る車に乗るバービーたちが、ふたつの世界を往還する場面を観ながら、ふと思った。
　旅に似ている。
　電車でわずか一時間の近場でも、十数時間かけて飛行機でたどり着いた国でも、大小のズレや軋(きし)みがかならず待ち受けている。それらを旅の醍醐味として受け容(い)れられるかどうか、当の本人のみぞ知ることだ。たとえば私は、インドを旅したとき、ガンジス川のほとりで弔いの儀式に居合わせ、炎と煙のなかで自然に戻ってゆく人間を目(ま)の当たりにして、死をめぐる考えかたを根底から揺さぶられた。あるいは、高知の山奥で見上げた無数の柚子の黄色い実から、太陽の光を浴びるような励ましを受けた……ありとあらゆる旅の記憶によって背中を押されてきた、そんな確信が私にはある。ちょっと泣けてくる。
　ところで、映画『バービー』には、ほろりとくる場面がいくつもある。そのうちのひとつは、リア

→目次に戻る

ルワールドのベンチで隣り合わせた老婦人をバービーがまじまじと見つめる場面。実人生を積み重ねた女性の顔のしわ、白髪、皮膚のたるみ。バービーが、感に堪えかねたようにつぶやく。

You're so beautiful.

永続的な生を自覚のないまま享受してきたバービーが、限りある生のリアリティに触れる瞬間が尊い。私たちの（リアルな）日常にも、同じような場面が存在するはずだ。不意に訪れるズレや軋みのなかに、人間性の回復の温かさはきっとある。

いくつになっても、バービーは私にたくさんのことを教えているようだ。

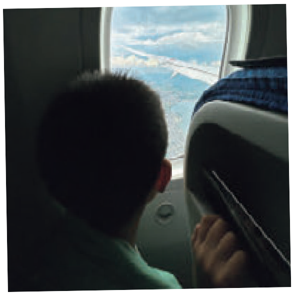
イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

目次に戻る

郵便飛行 Yubinhiko

人生初のフライト 案ずるより……？

入江 芙美



7歳の息子を連れて、福岡から札幌・小樽へ。息子にとっては、初めての空の旅でした。乗り物酔いしやすい息子は、「飛行機の中で気分が悪くなったらどうしよう」と前の晩から不安な顔。搭乗口で待つ間もソワソワ。

でも、いざ席につくと、ワクワクした顔になり、離陸の際には「うわ、飛んだ！」と大はしゃぎ。窓から間近にみえる雲にも大興奮。CAの方から搭乗記念カードまでいただいて、大喜びでした。

息子に旅の一番の思い出を訊（き）くと、「飛行機！」と即答。色々と心配しましたが、案ずるより産（う）むが易（やす）し――楽しい初フライトになりました。

タンチョウに魅せられて

横山 晃一

夏の空気と秋の空気が入れ替わる頃になると、私の心は冬の釧路に思いを馳（は）せるのであった。10年ほど前からタンチョウに魅せられ、その美しい姿をカメラに収めようと毎年1月に冬の釧路に向かうのが恒例行事になっている。

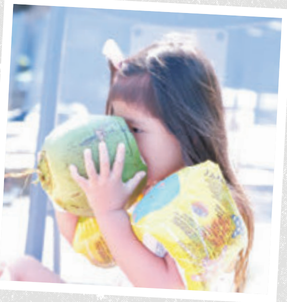
ANAの青い翼で羽田空港経由で釧路へ飛び、タンチョウの待つ鶴居村をめざす。来年はどんな舞を見せてくれるだろうか、その美しい姿を上手く撮れるだろうか？ そんなことを考えつつ、今シーズンもあんしん・あったかのANAの翼にお世話になります。

ラニでハワイを再訪 4歳の娘は大興奮

能登谷 明日香

2019年生まれの娘の初海外は、ラニに乗ってのハワイ旅行。まだ11ヶ月でしたが、ビーチを嬉しそうにヨチヨチ歩き、ワイキキの花火に拍手し、アウラニで大好きなミッキーに会い、とても幸せな時間でした。その後3年間、コロナ禍で国内で過ごすことになりました。そして、ようやく今年、再びラニに搭乗！

4歳になった娘は、ワイコロアのプールでスライダーを100回以上滑り、ルアウのフラダンスとファイヤーダンスに心奪われて、帰国後も毎日フラを踊っています。旅行前は、円安だしどうしようと一瞬迷いましたが、子どもが小さいのは今だけ。これからも沢山ANA機にお世話になりたいと思います。



お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前（フリガナ）、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

3,000円分プレゼント！

宛先

電子メール

ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp

（件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください）

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催：『翼の王国』編集部　※AmazonはAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

→目次に戻る

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品

A賞 （3名様）

メイクブラシ

アニマルフリー・ヴィーガンのメイクブラシ。持ち手に広島産ヒノキを使用した熊野筆

B賞 （1名様）

金彩ガラス皿 赤富士

富士山の「赤富士」をモチーフに、金彩工芸を施したガラス製の飾り皿

C賞 （1名様）

アルチザン 急須

新潟県燕市製のステンレス急須に富山県高岡市に伝わる着色技術を施した伝統工芸のコラボレーション製品

D賞 （5名様）

RED DRAGON CALENDAR 2024

伊勢神宮、富士山……「伊勢特集」の案内人でもある写真家、宮澤正明が撮り下ろした奇跡のパワースポット壁掛けカレンダー

応募締切：
毎月月末

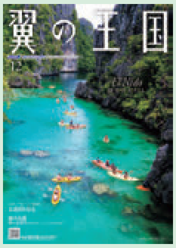
詳しくはアンケートフォームをご覧ください。

当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

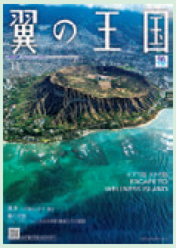
『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。
単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

購入ページはこちら



2023年12月号
海外特集／エルニド
国内特集／北海道



2023年11月号
海外特集／
オアフ島、ラナイ島
国内特集／唐津

2023年10月号
海外特集／ニューヨーク
国内特集／熊本

ニュース

羽田空港ANA国際線は 第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便·使用ターミナル

路線 ＼ 出発ターミナル	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	バンクーバー、ホノルル	ニューヨーク、ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、シカゴ、サンフランシスコ
ヨーロッパ路線	フランクフルト、ミュンヘン、ロンドン、パリ	―
アジア・オセアニア路線	シンガポール、シドニー、台北（松山）、香港、上海（虹橋）、深セン	ホーチミンシティ、ジャカルタ、北京、ソウル、マニラ、バンコク、クアラルンプール、デリー、上海（浦東）

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2023年10月29日（日）～2024年3月30日（土）ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるので、ご出発前に利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信

〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAトラベラーズ／ニュース

航空券＋宿泊 ANAトラベラーズで行く オーストラリア・パース

クオッカ（イメージ）

航空券と宿泊を自由に組み合わせて、さらに現地でのオプショナルツアーもご予約いただけます。2023年8月24日より予約画面を大幅にリニューアルし、選択肢もより豊富になりました。新しくなったANAトラベラーズで、自然と都市が調和する西オーストラリア州の州都「パース」へ、ぜひおでかけください。

ツアーのポイント

①空港送迎は、お客様のニーズに合わせて選択可能！
②ANA国際線は事前座席指定が可能！※
③フライトマイルに加え、ツアーマイルが貯まるのでおトク！
④全国各地からの国内線もツアーとあわせて予約が可能！

※事前に指定できる座席には制限があります。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

※掲載している情報は2023年11月28日時点のものです

INFO 03

ANAトラベラーズ／ニュース

都会の喧騒から離れ 非日常の空間でエネルギーチャージ 心満ちる宿 ～伊勢志摩～

伊勢神宮や奥志摩の大自然をはじめ観光地として人気の伊勢志摩。開放感ある露天風呂や豊富な海山の幸など旅館・ホテルのご宿泊では非日常の贅沢な時間をお過ごしください。ANAトラベラーズでは航空券と宿泊のセットプランや宿泊のみのプランをご用意しております。

志摩観光ホテル

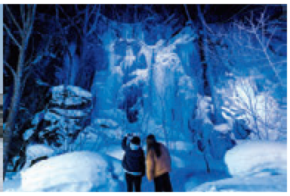
▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 04

ANAトラベラーズ／ニュース

日本を旅しよう 旬を感じる周遊の旅 航空券付き添乗員同行プラン

紋別 ガリンコ号の流氷観光（イメージ）



奥入瀬渓流 氷瀑ツアー（イメージ）

どちらのコースもきめ細かな心配りを持った現地添乗員が皆様の旅を演出いたします。往復航空券付きプランと現地参加プランをお選びいただけます。

出発日：2024年2月1日（木）から3月31日（日）の特定日出発

※コースによって出発日が異なります。詳細は各コースでご確認ください。

ツアーのポイント

◎北海道　白銀世界の道東へご案内いたします。

・阿寒湖で開催される冬のイベント「冬華美（ふゆはなび）」をお部屋からご覧いただけます。

・紋別 ガリンコ号で冬の時期だけ見られる流氷観光など、北海道ならではの体験をお楽しみいただけます。

◎東北　冬の青森へご案内いたします。

・「星野リゾート 奥入瀬渓流ホテル」と「星野リゾート 青森屋」二つのホテルにご宿泊いただけます。

・奥入瀬渓流 氷瀑ツアーがおすすめのコースとなります。水が流れたまま時を止めたような大迫力の氷瀑や氷柱をお楽しみいただけます。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

ANA Pay／キャンペーン

より便利になったANA Payを使ってみよう！～最大5,000マイルプレゼントキャンペーン実施中！～

■キャンペーン期間：2023年11月7日(火)～2024年2月29日(木) 23:59まで

ANA PayはSmart Code™対応加盟店でのコード払いにも対応し、より便利にご利用いただけるようになりました。お持ちの貯まったマイルを1マイルからチャージして、日々のお買い物にご利用いただけます。今なら、キャンペーンへ参加登録の上、ANA Payへ新規入会＆ご利用で最大800マイルをプレゼントいたします。さらに、ANA JCBカードへ新規入会＆ANA Payへのチャージで最大合計5,000マイルもらえるキャンペーンを実施中！ この機会にぜひANA Payを使ってみませんか？

※ANA Payのご利用にはANAマイレージクラブへのご登録が必要です。
※キャンペーンの詳細はキャンペーンサイトをご覧ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA Mall／ニュース

【ANA Mall】ご褒美グルメ特集

ANAグループが運営するインターネットショッピングモール「ANA Mall（エイエヌエーモール）」では、いつもよりちょっと贅沢な気分を味わいたいときにおすすめの「ご褒美グルメ特集」を実施中！ すき焼き用のブランド牛や鰻の蒲焼、海鮮まで、ワンランク上の絶品グルメを多彩なラインアップで取り揃えています。頑張った自分へのご褒美に、家族へのプレゼントに、ANA Mallでとっておきのグルメを注文してみませんか？

※2023年11月28日(火)時点の情報です。掲載画像は商品の一例です。予告なく変更や売り切れとなる場合があります。
※ANA MallはANAカードマイルプラス対象サービスです。
※ANA Mallの利用登録には、ANAマイレージクラブへの登録が必要です。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 07

A-style／ニュース

対象サイト：ANAショッピング A-style
ギフトにもおススメ！「かつおの天ぱく」伊勢波切節・削り器詰合せ（手ぬぐい付き）

ANA公式ECサイト「ANAショッピングA-style」において三重県のグルメとしてご紹介している、味も香りも際立つ削りたてのかつお節をお楽しみいただける「かつおの天ぱく」セットをお届けします。熟練の職人が丹念に燻し上げた本かれ節（波切節）と削り器を詰め合わせており、削ったばかりの新鮮なかつお節をご自宅でお召し上がりいただけます。手ぬぐい付きなので、ご両親や大切な方へのギフトにもぴったりです。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

東海・北信越のグルメとお酒特集ページ

商品ページ

INFO 08

ANAのふるさと納税／ニュース

【ANAのふるさと納税】ANAのCAが選ぶ返礼品特集「スイーツ」

寄付金額100円につき1マイルが貯まる「ANAのふるさと納税」。今月はANAのCAが選りすぐりのスイーツ返礼品をご紹介します！ ふるさと納税は、たくさんの返礼品の中からどの返礼品にするか迷っている時間も楽しみのひとつ。そこで今月はANAのCAが全国各地の返礼品の中からおすすめのスイーツを厳選しました。自分へのご褒美や手土産などにぴったりの6品をご紹介します！ 美味しいスイーツで贅沢な時間をお過ごしください。

ANAのふるさと納税
マイルが貯まる

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 09

ANA でんき／ニュース

ANAでんきで年間最大3,600マイル貯めよう

ANA でんきに新規ご契約またはお切り替えいただくだけで、ANA カード会員様には毎月300マイル、ANA マイレージクラブ会員様には毎月200マイルが付与されます。年間最大3,600マイルを貯めて、旅行やお買い物を楽しみませんか？　ぜひこの機会にANA でんきにご契約、お切り替えください！

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 10

penguin／ニュース

「知りたい」と「伝えたい」が出会う動画配信サービス「penguin」

penguin
好奇心が、再生する。

ANAグループは、お客様の「もっと知りたい」「ここが見たい」といった興味・関心に応えていく動画配信サービス「penguin（ペンギン）」を展開しています。ANAグループが提供するコンテンツはもちろん、旅行先のおすすめや学び、健康、趣味やお得情報など、さまざまなジャンルの動画をご覧いただけます。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 11

ANAマイレージクラブ／サービス

〈ANAマイレージクラブ会員限定〉
ANAの保険「明日へのつばさ」
持病があっても入りやすい終身医療保険
-新規ご加入でANA SKYコインが1,500コイン貯まります！-

■告知事項は2つだけ！　さらに入院・手術、放射線治療の告知期間が過去1年以内のため、持病がおありの方でもご加入いただきやすい保険です。

※告知項目の詳細はQRコードのウェブサイトをご確認ください。

■給付金の削減期間はなく、契約時から満額を保障

○引受保険会社：朝日生命保険相互会社
○募集代理店：ANAファシリティーズ株式会社
ANA SKYコインの付与には諸条件がありますので、詳細はホームページよりご確認ください。
※取扱商品、各保険の名称や保障内容などは引受保険会社によって異なりますので、ご加入に当たっては、必ず「重要事項説明書」などをよくご確認ください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 12

サービス

【ANAグループの人材サービスのご案内】
接遇のプロフェッショナル“プレミアムスタッフ”

弊社ではANAグループをはじめとする客室乗務員や空港係員、空港ラウンジでの接遇経験者が1,700名以上登録しております。ANAのおもてなしの心を習得する人財がこれまで培った接遇力で、貴社のビジネスシーンに確かな品質と最上級のおもてなしをご提供いたします。また、接遇派遣のほかにも事務派遣や人材紹介サービスのご提供も可能です。

■導入事例：
・株主総会や採用活動での受付／アテンド業務（人材派遣）
・国際スポーツ大会でのVIPアテンド業務（人材派遣）
・企業や総合病院での受付／相談窓口対応業務（アウトソーシング）

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

サービス

WealthNavi for ANA 空を跨ぐ 世界水準の資産運用を

WealthNaviは世界水準の金融アルゴリズムを提供する、投資経験者に選ばれているロボアドバイザー。初心者の方にもオススメです。また、WealthNavi for ANAのご利用で、マイルが貯まります。この機会に、世界水準の資産運用を始めてはいかがでしょうか。

WealthNavi for ANA ボーナスマイルプレゼントキャンペーン

■キャンペーン期間：
2023年10月23日（月）～ 2024年1月23日（火）

キャンペーン期間中に30万円以上ご入金した方に、ご入金の合計額と自動積立のご利用状況に応じて最大25,000マイルをプレゼントします。

※エントリー必須。キャンペーンには条件があります。詳しくはウェルスナビキャンペーンページよりご確認ください。

※【金融商品等の取引に関するリスクと費用】ウェルスナビ株式会社が提供する金融商品の取引は、金利、通貨の価格、金融商品市場における相場、その他の指標の変動等により損失が生じ、また投資元本が割り込むおそれがあります。ご利用の際は、事前に契約締結前交付書面等を十分にお読みください。金融商品等の取引に関するリスクと費用（https://www.wealthnavi.com/rule/01.html）　商号等：ウェルスナビ株式会社 金融商品取引業者 関東財務局長（金商）第2884号 加入協会：日本証券業協会、一般社団法人 日本投資顧問業協会

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 14

ニュース

竣工間近！ 自社開発賃貸物件マンション第２弾が福岡で誕生

イメージです

『ANAファシリティーズ』が展開する単身者向け賃貸マンションブランド「BlancCiel」。１月末に、自社開発賃貸マンション２棟目となる「BlancCiel 六本松」が県内でも人気の高い福岡市地下鉄七隈線・六本松駅から徒歩約３分のエリアに誕生します。ANAのラウンジでおなじみのブルーラインをアクセントにしたエントランスデザインを採用。さらに家賃のお支払などで最大17,000マイルのANAマイルが貯まる入居者特典などANAならではの要素満載の物件です。また、土地有効活用で「BlancCiel」を採用・ご契約いただいたオーナー様（個人）には80,000マイルを贈呈いたします。物件へのご入居もしくは土地有効活用で「BlancCiel」の建築・保有をご検討の際は、お気軽にANAファシリティーズまでお問い合わせください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANA GROUP INFORMATION

INFO 15

ニュース

ANAこころの森プロジェクト

ANAグループは2012年より、環境保全・復興支援を目的とした「ANAこころの森プロジェクト」に取り組んでいます。このプロジェクトでは、毎年ANAグループ社員が宮城県・南三陸町を訪れ、震災の教訓を学ぶとともに、豊かな森づくりに向けた活動を実施しています。昨年11月には、約30名のグループ社員が活動に参加し、樹齢7年のヒノキの枝打ち作業を実施しました。ANAグループはこれからも環境保全の取り組みを推進し、SDGsの達成に貢献していきます。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 16

お客様の声にこだわっています

2023年10月23日の定期便より持続可能な社会の実現を目指す特別塗装機「ANA Future Promise Prop」の運航をDHC-8-400型機（プロペラ機）で開始しました

【お客様の声】
ANA Future Promise特別塗装機に搭乗し、ANAの環境配慮への取り組みに感心しました。現在はボーイング787型機のみの運航ですが、他の機材にも展開してほしいです。

「水と緑」をモチーフとした特別デザインの機材に特殊加工を施し、機体の空気抵抗低減およびCO_2排出量削減と本技術の耐久性などを検証します。また、機内では、各座席に北海道猿払村のホタテ貝殻を再利用素材として作られた「安全のしおり」、青森県産のりんごジュースの搾りかすを使用したヘッドレストカバーを設置し、豊かな自然を想像できるBGMを流します。ANAグループは、「ANA Future Promise Prop」におけるこれらの施策により中期経営戦略におけるESG経営の推進を目指します。

ご意見・ご要望デスク
0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00～17:00（年中無休）

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望

ご搭乗に際してのお願い

航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
(お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品(ハンドバッグ、カメラ、傘など)のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物(キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など)はお預けください。

※3辺の合計には付属品(ハンドル・車輪など)を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA(下記を除く) エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA(機種Q4A) IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席(スクリーン前・隔壁前)は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器(ギターなど)は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器(90㎝以内)、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください(ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります)。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

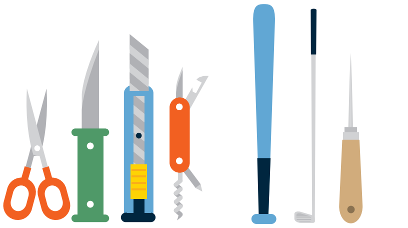
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター(ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等)、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

● 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省:航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶ 1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。

❷ 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。

❸ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限(海外空港発便)

中国(香港を除く)、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様(医師の搭乗許可・診断書が必要です)
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー(簡易ベッド)を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377(全国一律料金)
☎ 03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366 (年中無休 9:00～17:00)

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。 詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

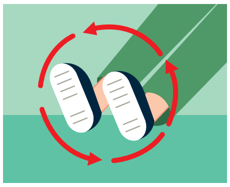
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

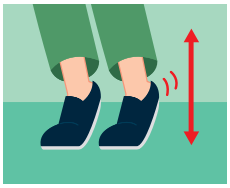
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



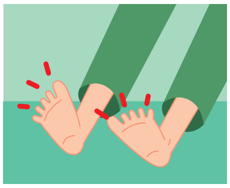
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest

収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

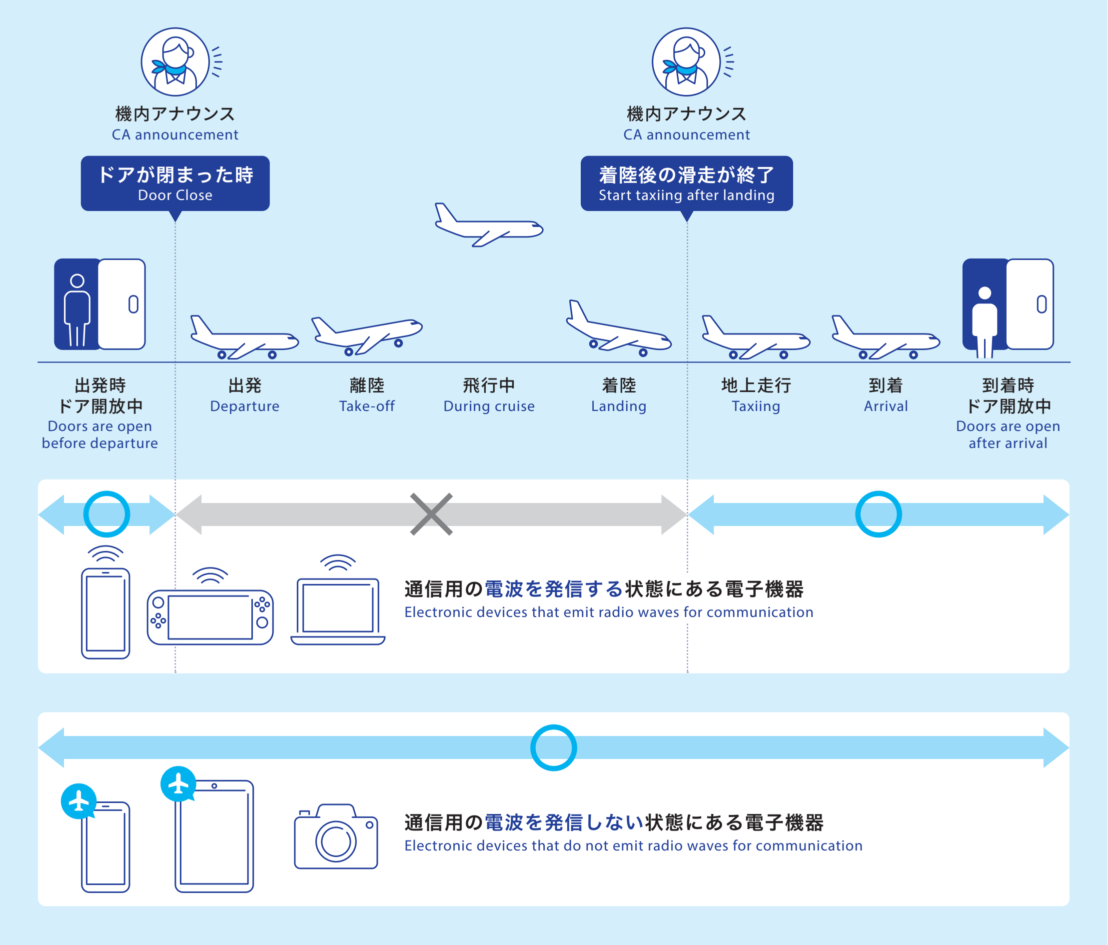
Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。（出力100ミリワット以下のものを除く）機内モード等の電波を発信しない状態（設定）にするか、電源をお切りください。

（注）客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

（注）機器同士のBluetooth接続（ワイヤレスヘッドホン、医療機器等）やWi-Fi接続（電子ゲーム機等）は常時ご使用になれます。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話（スマートフォン含む）、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

*通信用の電波を発信しない状態（設定）とは、電源をON（入）にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF（切）になっている状態を指します。

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 当ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様 に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to “flight”, “self”, “radio wave off”, “offline” or “personal” modes (names differ according to company).

- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic deviceis listed on this page and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

機内の安全を阻害する行為について　Unruly Behaviors on Board　Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the “Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3”. For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

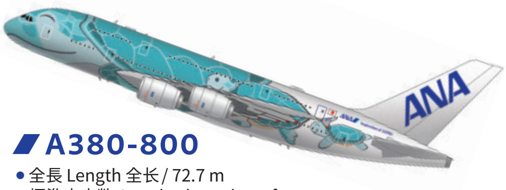
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el “Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón”. En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANAグループ航空機のご案内

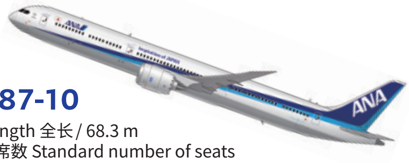
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



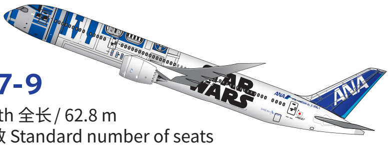
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 514 (-300 ER: 212; 250)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 294

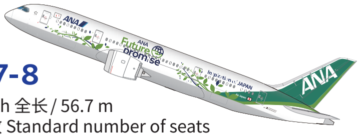
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F·300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 335 (INT: 169; 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

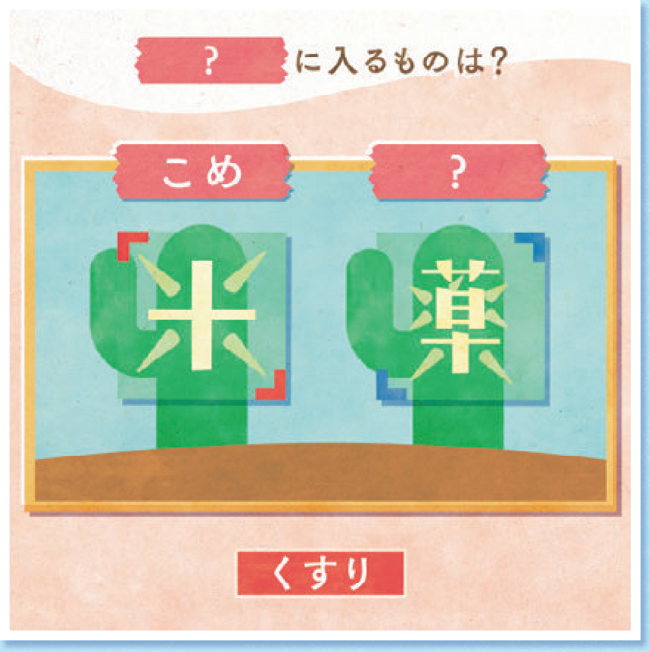
空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解き de 世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.16、17を先にご覧ください。

1問目 答え くすり



解説 漢字のパネルとサボテンを、同じ色のワクで重ねてみよう。すると「薬」という漢字が浮かび上がる。正解は「くすり」だ。

豆知識
メキシコでは民間療法で、傷の手当てや熱冷まし、肥満や糖尿病予防の治療薬として、サボテンが使われていたんだよ。さらにサボテンは、メキシコ料理で野菜として使われることも多くて、昔からメキシコの人たちの大切な栄養源だったんだ。日本のメキシコ料理のお店でもサボテンを食べることができるから、ぜひ試してみてね!

2問目 答え むし

解説 お皿に載っている食材の部分だけを、切ったり焼いたりされていることに注意して読んでいこう。タマネギ、トマト、ソーセージの3種類だけを拾っていくと、「ムシ」の2文字が浮かび上がる。正解は「むし」だ。

豆知識
メキシコでは昆虫食がさかんで、味付けしたバッタがスナックとして売られていたりするんだって。先住民時代からの食文化が根強く受け継がれているんだね。実際、タコスの具としても、トルティーヤに挟んでサルサソースをかけて食べることもあるんだよ。

国内線機内販売はオンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

\MERIT/ 1 マイルが使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

\MERIT/ 2 ANAカード決済で10%OFF!
10% off with ANA Card payment

\MERIT/ 3 降機後2日間*1お買い物が可能
Shop up to 2 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。 Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON　ON

2 「Wi-Fi」をON　ON

3 ANA-WiFi-Service ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ
Tap on "WiFi DOM"

5 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザからご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi(無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。上記URL、二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。

※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the URL or the 2D code unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

! サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから >

最新情報はこちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。 *1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.
*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。 *2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.
※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.
※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。
※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。
※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先(A-styleお客様サポートデスク)：0120-257-150
受付時間：月〜金 9:00〜18:00　土・日・祝・12/30〜12/31 9:00〜17:00(年始1/1〜1/3 休)　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。
※ 画像はすべてイメージです。

国際線機内販売は パーソナルモニターから!

機内販売ご利用ガイド&商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店! 国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1 **免税価格で買える**
Shopping at duty-free prices

MERIT 2 **ANAカード決済で10%OFF!**
10% off with ANA Card payment

MERIT 3 **豊富な品ぞろえ**
Wide selection of items

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

購入方法 How to Buy

購入はパーソナルモニターから!

Purchases can be made from your personal monitor!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA(客室乗務員)にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。 ※ Example only.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.

3 商品はCA(客室乗務員)がお座席までお持ちいたします*1。商品の代金をお支払いいただき*2、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat*1. Please pay for the product(s)*2 and collect them.

＊1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

＊1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

＊2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。(ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む)

＊2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).

日本ならではの
富士山グラス

A uniquely Japanese Mt. Fuji glass

日本独特的富士山玻璃酒杯

ANA
ANAオリジナル
冷感桜舞富士山ロックグラス

ANA
ANA ORIGINAL COLD SAKURAMAI FUJISAN ROCKS GLASS

ANA
ANA原创 冷感樱舞富士山威士忌杯

¥8,800

誉れ高い蔵元の
こだわりの芋焼酎

Sweet potato shochu made by a prestigious brewery with no effort spared

闻名遐迩的酿酒厂生产的考究的芋烧酒

有限会社白石酒造
天狗櫻 池之原地区ブレンド

SHIRAISHI SHUZO
TENGUZAKURA
IKENOHARA BLEND

白石酒造有限公司
天狗樱 池之原地区混合芋烧酒

¥4,000

日本ならではの高品質ブランドを厳選！

Japan Brand Selection

Select high-quality Japanese brands.　精选高品质的日本品牌。

品質にこだわった フード&マフラー

A hood and scarf made with attention to quality

追求品质的帽子与围巾

ミキハウス
フード&マフラー

MIKI HOUSE HOOD & SCARF

MIKI HOUSE 帽子与围巾

¥6,500

ANAオリジナルの ポケモンボトル

An ANA original Pokémon bottle

ANA原创的宝可梦水杯

ポケモン
ANAオリジナル
ワンタッチステンレスボトル

Pokémon ANA ORIGINAL
ONE-PUSH STAINLESS BOTTLE

宝可梦 ANA原创 单触式不锈钢水杯

¥4,000

©Pokémon/Nintendo/Creatures/GAME FREAK.

「そらとぶピカチュウプロジェクト」とは?

そのなめらかな 肌ざわりに感動

Amazingly smooth towels

光滑的触感令人感动

ウチノ
ANA しあわせタオル®

UCHINO ANA BLISSFUL TOWEL

内野 ANA幸福毛巾

¥13,200

2024年1-2月
国際線 商品ラインアップ

January - February 2024 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

価格横のマーク◆★について About the ◆★symbols next to the price

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

ネクタイ Neckties

No.SL507
フェラガモ
ネクタイ レッド
FERRAGAMO
NECKTIE RED
¥23,000

No.SL506
フェラガモ
ネクタイ ネイビー
FERRAGAMO
NECKTIE NAVY
¥23,000

No.SL502
ブルガリ
ネクタイ ブルー
BVLGARI
NECKTIE BLUE
¥24,700

ショール & ストール Shawls & Stoles

No.SL504
フェラガモ
ストール
FERRAGAMO
STOLE
¥38,000

No.SL505
フェラガモ
ショール ピンク
FERRAGAMO
SHAWL PINK
¥29,000

No.SL003
ブルガリ
ライト ストール
アークティックジェイド
BVLGARI
LIGHT STOLE
ARCTIC JADE
¥54,000

No.SL001
ブルガリ
エクストリームロゴ ストール
BVLGARI
EXTREME LOGO STOLE
¥75,000

No.SL503
エトロ
カルカッタ ショール
ETRO
CALCUTTA SHAWL
¥27,000

No.SL501
アクアスキュータム
ANAオリジナル
カシミヤマフラー
AQUASCUTUM
ANA ORIGINAL
CASHMERE SCARF
¥20,000◆

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL002
ブルガリ
ブルガリ・ブルガリ
コンパクトウォレット
BVLGARI
BVLGARI BVLGARI
COMPACT WALLET
¥69,000

No.SL808
アロン
レザー&エコフォックス
ファー バッグ
ARRON
LEATHER & ECO
FOX FUR BAG
¥22,000

No.SL807
アンテプリマ/
ワイヤーバッグ
ラウンド
ANTEPRIMA/
WIREBAG
ROUND
¥32,000

No.SL830
トゥミ
フォルダブル・
バックパック
(マリン)
TUMI
FOLDABLE
BACKPACK
(MARINE)
¥19,000

No.SL820
ラルコバレーノ
ANAオリジナル ミニウォレット
L'ARCOBALENO
ANA ORIGINAL MINI WALLET
¥25,000◆

No.SL821
レスポートサック
ANAオリジナル ポーチセット
"東京ナイト"
LESPORTSAC
ANA ORIGINAL POUCH SET
"TOKYO NIGHT"
¥5,500

No.SL819
ラガシャアクセサリー
コンパクトウォレット
LAGASHA ACCESSORY
COMPACT WALLET
¥10,000◆

No.SL810
ベルロイ
ハイド アンド シーク
BELLROY
HIDE & SEEK - BLACK – RFID
¥11,000

No.SL831
トゥミ
アルファ エクスパンダブル・
カジュアル・デイ・トート
TUMI
ALPHA EXPANDABLE
CASUAL DAY TOTE
¥32,000

バッグ ＆ 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL825
レインスプーナー
ANAオリジナル トートバッグ
REYN SPOONER
ANA ORIGINAL TOTE BAG
¥12,000◆

No.SL811
ブリーフィング
ANAオリジナル
ショルダーバッグ
BRIEFING
ANA ORIGINAL
SHOULDER BAG
¥24,000◆

No.SL809
アッソブ
トラベルポーチ
AS2OV
TRAVEL POUCH
¥8,000◆

時計 Watches

No.SL101
ピエール・ラニエ
エオリア マザーオブ
パール フェイス
シルバー
PIERRE LANNIER
EOLIA MOTHER OF
PEARL DIAL
SILVER COLOR
¥23,000◆

No.SL004
ツェッペリン
LZ126ロサンゼルス
7614-3
ZEPPELIN
7614-3 SERIES
LZ126
LOS ANGELES
¥46,500

アクセサリー Accessories

No.SL204
オッコ真珠
黒蝶真珠 ダイヤモンド
ペンダント
(アロー)
OKKO PEARL
BLACK PEARL
DIAMOND PENDANT
(ARROW)
¥39,000◆

No.SL201
4℃
ANAオリジナル 4℃ for
ANA
しずくネックレス
4℃
ANA ORIGINAL
4℃ for ANA
DROP NECKLACE
¥18,000◆

No.SL202
ジョージ ジェンセン
ムーンライト グレープ
ペンダント
GEORG JENSEN
MOONLIGHT
GRAPES PENDANT
¥26,300

No.SL203
グロッセ
T.Flower ネックレス
GROSSÉ
T.FLOWER NECKLACE
¥18,000◆

化粧品 Cosmetics

No.SL432
ヴァロン
ギフトセット オリジナル
20mL 2本
VARON
GIFT SET ORIGINAL 20ml 2PCS
¥4,500◆

No.SL409
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM TIME
RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000◆

No.SL408
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000◆

No.SL406
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥16,000◆

No.SL405
クレ・ド・ポー ボーテ
ムーンライト ヴォワールコレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥6,500◆

No.SL407
クレ・ド・ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+・PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+・PA++++
¥10,000◆

No.SL431
SKIN1004
マダガスカル
センテラ エッセンス キット
SKIN1004
MADAGASCAR
CENTELLA ESSENCE KIT
¥4,500◆

No.SL413
イプサ
ザ・タイムR アクア JB
IPSA
THE TIME RESET AQUA
¥5,000◆★

No.SL429
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600◆

No.SL402
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,000

No.SL410
エリザベス アーデン
ビジブルブライトニング スポット
コレクティングナイトカプセル
ELIZABETH ARDEN
VISIBLE BRIGHTENING SPOT
CORRECTING NIGHT CAPSULES
WITH ADVANCED
MIX CONCENTRATE™ Ⅱ
¥12,900

No.SL411
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL424
N.(エヌドット)
N. ポリッシュオイル&
N. ナチュラルバーム
N.
POLISH OIL &
NATURAL BALM
¥5,400◆★

No.SL418
カネボウ
コンフォート
ストレッチィ
ウォッシュ デュオ
KANEBO
COMFORT
STRETCHY
WASH DUO
¥9,000◆★

No.SL426
ポール ＆ ジョー
モイスチュアライジング
ファンデーション
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING FOUNDATION
PRIMER DUO
¥5,900

No.SL404
クラランス
ダブル セーラム
EX 50mL
CLARINS
DOUBLE SERUM
50ml
¥12,100

No.SL403
クラランス
リップコンフォートオイル
トリオ
CLARINS
LIP COMFORT OIL
TRIO
¥7,600

No.SL416
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800◆

No.SL414
ジルスチュアート
ブルームクチュール アイズ
リミテッドエディション
JILL STUART
BLOOM COUTURE EYES
LIMITED EDITION
¥5,200◆

No.SL415
ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION
¥5,000◆

No.SL417
ジルスチュアート
アロマティックフラワー
ネイルオイル デュオ
JILL STUART
AROMATIC FLOWER
NAIL OIL DUO
¥3,500◆

No.SL419
ロクシタン
ハンドクリーム カルテット
L'OCCITANE
HAND CREAM QUARTET
¥4,700

No.SL421
ロクシタン
シア ハンドクリーム
トリオ
L'OCCITANE
SHEA BUTTER
HAND CREAM
TRIO
¥7,300

No.SL420
ロクシタン
薬用 メディカル
アンチヘアロスセラム
L'OCCITANE
ANTI-HAIR LOSS
ADVANCED
SCALP TREATMENT
¥3,700

No.SL423
メルヴィータ
ビオオイル
アルガンオイル
MELVITA
ARGAN OIL
¥3,400

No.SL428
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃
¥4,000◆

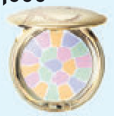
No.SL425
NARS
ライトリフレクティング
セッティングパウダー
プレスト N
NARS
LIGHT REFLECTING™
SETTING POWDER - PRESSED
¥5,000◆

化粧品 Cosmetics

No.SL401
アディクション
ザ アイシャドウ アディクション
クォード パレット Ⅱ
ADDICTION
THE EYESHADOW ADDICTION
QUAD PALETTE Ⅱ
¥7,200◆

No.SL422
ルナソル
スキンモデリングアイズ 01
LUNASOL
SKIN MODELING EYES 01
¥4,500◆

No.SL412
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000◆



雑貨 Miscellaneous

No.SL814
ディアモロッコ
ANAオリジナル
バブーシュ（ラベンダー）
DEAR MOROCCO
ANA ORIGINAL
BABOUCHE（LAVENDER）
¥5,000◆

No.SL826
ANA
ANAオリジナル
冷感桜舞富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL COLD SAKURAMAI
FUJISAN ROCKS GLASS
¥8,800◆

No.SL832
ウチノ
ANA しあわせタオル®
UCHINO
ANA BLISSFUL TOWEL
¥13,200◆

No.SL823
ミキハウス
フード&マフラー
MIKI HOUSE
HOOD & SCARF
¥6,500◆

No.SL824
ポケモン
ANAオリジナル
ワンタッチステンレスボトル
Pokémon
ANA ORIGINAL
ONE-PUSH
STAINLESS BOTTLE
¥4,000◆

©Pokémon/
Nintendo/CR/GF

No.SL822
メイソンピアソン
チャイルドブリッスル
MASON PEARSON
CHILD BRISTLE
¥13,500◆

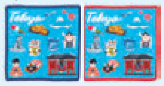
No.SL801
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（1号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500◆

No.SL802
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（2号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500◆

No.SL804
ANA
フライトベア
ANA FLIGHT BEAR
¥3,500◆

No.SL816
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING
STACKING MUG
ANA HONU（LANI）
¥5,400◆

No.SL815
フェイラー
ANAオリジナル タオルセット
“Tokyo in the sky”
FEILER
ANA ORIGINAL TOWEL SET
“Tokyo in the sky”
¥4,200



No.SL828
ソニー
ワイヤレスノイズキャンセリング
ステレオヘッドセット
Sony
WIRELESS NOISE CANCELING
STEREO HEADSET
¥38,000◆

No.SL827
ショットナビ
AIR EX ANAオリジナル
SHOT NAVI
AIR EX ANA ORIGINAL
¥24,300◆

No.SL817
白鳳堂 桜～SAKURA～
化粧筆3本セット
HAKUHODO SAKURA
MAKE UP BRUSH SET
¥9,500◆

No.SL430
シックスパッド
パワーガンポケット
SIXPAD
POWER GUN POCKET
¥12,500◆

No.SL427
Samantha Beauty
Project
ツインマイナスイオン
リセット & デトックス ブラシ
『Readey-リアデイ-』
Samantha Beauty Project
TWIN NEGATIVE ION
RESET & DETOX BRUSH "Readey"
¥8,000◆

食品 Foods

No.SL813
ショコラ ド ポーリン
ショコラ ド ポーリン
パリ ギフトボックス
CHOCOLATS DE PAULINE
CHOCOLATS DE PAULINE
COFFRET PARIS
¥2,500

No.SL829
タルトゥフランゲ
トリュフロット
チョコレートアソート
TARTUFLANGHE
TRIFULOT CHOCOLATE
ASSORTMENT
¥3,700◆

No.SL818
レッカリー・フース
キャラメルト®
LÄCKERLI HUUS
CREAM CARAMEL
¥3,000◆

No.SL812
ボワシエ
マロンクリーム 3本セット
BOISSIER
CHESTNUT CREAM
TUBE ×3 ASSORTMENT
¥3,700

酒 Liquor

No.SL603
有限会社白石酒造
天狗櫻
池之原地区ブレンド
SHIRAISHI SHUZO
TENGUZAKURA
IKENOHARA BLEND
¥4,000◆★

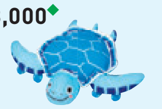
No.SL602
チョーヤ
ゴールドエディション
CHOYA
GOLD EDITION
¥6,800◆★

No.SL601
バランタイン
17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥12,100★

A380機 販売商品 Sold on A380

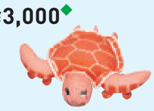
No.922
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（3号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500◆

No.H803
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY
（LANI）
¥3,000◆



No.H805
ANA
HONU ぬいぐるみ
（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY
（KAI）
¥3,000◆

No.H806
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY
（LA）
¥3,000◆



※20歳未満の方の飲酒および20歳未満の方への酒類の販売は法律で禁止されております。
※The consumption of alcohol by persons under 20 years of age and the sale of alcoholic beverages to persons under 20 years of age are prohibited by law.

たばこ TOBACCO

たばこの販売を免税価格にて行っております。商品詳細に関しましては、パーソナルモニターからご確認ください。

20歳未満の方の喫煙は法律で禁止されております。20歳未満の方のたばこの購入は、お断りしております。
年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。
Cigarettes are also available. Please check the product information on your personal monitor.

→目次に戻る

詳細はここをCHECK！

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

プリオーダーサービスって？ What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約*1が可能です。

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight.
Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time*1.

＊1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。
＊1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).

MERIT 1 『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！
It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2 欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心*2
You can have your desired item or a popular item set aside*2.

ご利用方法 How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。
From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. “Boarding Guide” will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。
Tap on “Reservation Details and Changes” at the bottom of “Boarding Guide.” Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。
※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。
Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。
From the service menu on the reservation confirmation page, tap on “Order” under “In-Flight Duty-Free Pre-Order Service.”

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。
Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ*2が届く。

After placing your order, an “Order Received” e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by “Your Order Status” e-mail to notify whether the item can be set aside*2.

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show “Your Order Status” e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

*2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。 *2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時～午後7時、午後10時～翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金） **03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year **+81-3-6741-6685** (pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch　40分
9ch〜10ch　50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH Mr.Children Special

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ:田家秀樹

- I MISS YOU
- Fifty's map 〜おとなの地図
- LOST
- Documentary film
- ケモノミチ
- 黄昏と積み木
- おはよう
- 365日

楽曲(全曲):Mr.Children

6 CH Music Travel-70's & 80's

JAPANESE MUSIC　POP/ROCK and more

パーソナリティ:寺脇康文(俳優)

sure danse
米米CLUB

乙女座宮
山口百恵

夢ソング特集

夢をあきらめないで
岡村孝子

ドリームス/Dreams
ヴァン・ヘイレン/Van Halen

MONEY
浜田省吾

我が良き友よ
かまやつひろし

クリスタル モーニング
石川優子

最後の言い訳
徳永英明

7 CH ANA × サッカー日本代表 MUSIC SELECTION

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ:笹木かおり　ゲスト:宮本恒靖

[三笘薫]
Hero
安室奈美恵

[遠藤航]
愛とか恋とか
Novelbright

[中村敬斗]
Yell
EXILE

[上田綺世]
シェリー
尾崎豊

[古橋亨梧]
ひとりじゃない
DEEN

[森下龍矢]
仲間
ケツメイシ

[大迫敬介]
勝利の笑みを 君と
ウカスカジー

※この番組は2023年9月のサッカー日本代表の活動にて頂いたアンケートをもとに制作されました。
ANAはサッカー日本代表のメジャーパートナーです。

8 CH ヒーリングミュージック by Della

RELAXATION and more

監修者:桃谷裕子　音楽:広橋真紀子

- 風にゆれて
- 旅立ちとはじまり
- 天使のハープ
- やさしい鼓動
- aqua
- 時に流れて
- 木陰の夢

9 CH 旅するクラシック

CLASSICAL MUSIC

パーソナリティ:松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈華麗なるバレエ音楽の世界〉

ドリーブ:バレエ音楽《コッペリア》第1幕 ワルツ
Delibes: Coppélia, Act1 Valse
ミネアポリス交響楽団 / アンタル・ドラティ(指揮)

チャイコフスキー:バレエ音楽《くるみ割り人形》作品71a 花のワルツ
Tchaikovsky: The Nutcracker Suite, op.71a Valse des Fleurs
ベルリン・フィルハーモニー管弦楽団
ヘルベルト・フォン・カラヤン(指揮)

ハチャトゥリアン:バレエ音楽《ガイーヌ》組曲 剣の舞、子守歌
Khachaturian: Gayane Suite Sabre Dance, Lullaby
アルメニア・フィルハーモニー管弦楽団
ロリス・チェクナヴォリアン(指揮)

ラヴェル:バレエ音楽《ダフニスとクロエ》第3部 夜明け
Ravel: Daphnis et Chloé, Part3 Lever du jour
チューリヒ・ジングアカデミー
チューリヒ・トーンハレ管弦楽団 / リオネル・ブランギエ(指揮)

ファリャ:バレエ音楽《三角帽子》第2部 終幕の踊り(ホタ)
Falla: El sombrero de tres picos, Part2 Danza final (Jota)
ボストン交響楽団 / 小澤征爾(指揮)

ストラヴィンスキー:バレエ音楽《ペトルーシュカ》1947年版　第1部(抜粋)
Stravinsky: Petrushka (1947 ver.) Part1 <excerpt>
ロイヤル・コンセルトヘボウ管弦楽団
リッカルド・シャイー(指揮)

聴き比べコーナー

チャイコフスキー:バレエ音楽《眠りの森の美女》組曲 作品66a – 第1幕 ワルツ
Tchaikovsky: The Sleeping Beauty Suite, op.66a, Act1 Valse
●ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団
ヘルベルト・フォン・カラヤン(指揮)
●ウィーン交響楽団
カレル・アンチェル(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

ジョン・フィールド:2つのアルバム・リーフ ハ短調 第1番
John Field: 2 Album Leaves in C minor, No.1 Prelude
アリス=紗良・オット(ピアノ)

監修:飯尾洋一　〈全曲　ユニバーサル ミュージック〉

10 CH 全日空寄席

JAPANESE TALK SHOW

ご案内:内海英華、神田 紅

講談「中村仲蔵」
六代目 神田伯山
(2023年7月30日 東京・新宿末廣亭にて収録)

11 CH オーディオブック(翼の王国)

AUDIO BOOK

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、予めご了承ください。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program

BLUE SKY NEWS #22

ANA公式YouTubeチャンネル「BLUE SKY NEWS」。今回は「【三笘薫選手スポンサー契約発表会 裏側密着】機内での過ごし方は?」の他、「【ANAのCA座談会】おススメの旅行先やお得な旅のコツ」をご紹介します。
※ANAはJFAメジャーパートナーです。※1 一部のエピソードのみ英語字幕付き。

This time on BLUE SKY NEWS, ANA's official YouTube channel: "Behind the scenes of Kaoru Mitoma's sponsorship announcement" and "ANA cabin crew roundtable —recommended holiday destinations and tips on good-priced holidays".
*ANA is a major partner of JFA. *1 Only some episodes are subtitled in English.

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	日本語、英語(※1)	SUBTITLES	Japanese, English(*1)

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program

Japan Seasonal Journey
春まだ浅い日本の風景
Japan Seasonal Journey
Scenes of Japan in Early Spring

厳しい冬の寒さの中にも、春の兆しがひそんでいます。
鍋物や和菓子など日本各地の味覚と合わせてご紹介。

Even in the winter's cold, signs of spring lie waiting.
Introducing them alongside hot pot and sweets.

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Service のご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

- インターネット Internet
- 映画/ビデオ Movies and Videos
- ANA SKY LIVE TV
- 機内誌(翼の王国) In-Flight Magazine
- お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合
How to access from ANA App

ブラウザからご利用の場合
How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"
URL: www.ana-inflight-wifi.com

© 日本特殊地図編纂所

2023.1

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
ARCTIC OCEAN
北極海
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
Arctic Circle
KAMCHATKA
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
Whitehorse
Hudson Bay
ハドソン湾
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
Rocky Mountains
CANADA
Aleutian Is.
バンクーバー
VANCOUVER
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
Newfoundland
シアトル
SEATTLE
Portland
Milwaukee
Toronto
Montréal
Ottawa
Boston
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St. Louis
CHICAGO
シカゴ
Philadelphia
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
Las Vegas
Oklahoma City
WASHINGTON D.C.
ワシントン
サンノゼ
SAN JOSE
Columbia
ATLANTIC OCEAN
大西洋
ロサンゼルス
LOS ANGELES
Phoenix
Dallas
Atlanta
San Diego
San Antonio
Jacksonville
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Orlando
Midway Is.
Miami
BAHAMAS
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
International Date Line
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
Tropic of Cancer
Guadalajara
MEXICO
CUBA
メキシコシティ
MEXICO CITY
DOMINICAN REPUBLIC
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
GUATEMALA
Guatemala City
San Salvador
HONDURAS
SAINT LUCIA
DOMINICA
MICRONESIA
PACIFIC OCEAN
太平洋
EL SALVADOR
NICARAGUA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
MARSHALL IS.
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
Medellín
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
KIRIBATI
Bogotá
NAURU
Equator
Galápagos Is.
COLOMBIA
Amazonアマゾン川
0°
MELANESIA
POLYNESIA
ECUADOR
TUVALU
Andes
SOLOMON IS.
SAMOA
Lima
PERU
BRAZIL
FIJI
VANUATU
NIUE
TONGA
BOLIVIA
Tropic of Capricorn
São Paulo
Rio de Janeiro
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Mountains
CHILE
URUGUAY
Aconcagua
6959
Santiago
Buenos Aires
Rio de la Plata
ラプラタ川
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr. de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
80° 60° 40° 20° 0° 20° 40° 60° 80°
凡　例　LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

→目次に戻る

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

Service

Use the ANA app for entertainment on domestic flights

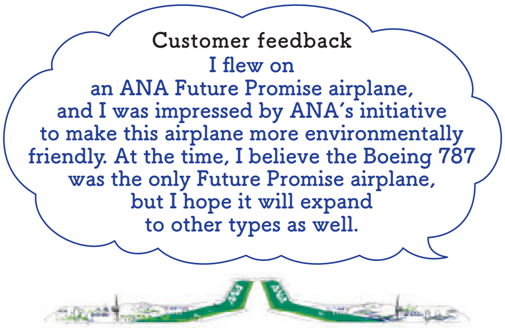
With the ANA smartphone app, you can watch movies and videos, listen to music, or read as many digital magazines and newspapers* as you like from the app's e-library. Prior to boarding, please download the content you'd like to enjoy during your flight using airport Wi-Fi or from home. While flying in Japan, you can connect to our onboard Wi-Fi to access music and video content with your own device, including Hollywood movies and popular TV variety programs. Download the ANA app and check out great digital content today!

* Some conditions apply to use.

Scan the code to the right to learn more online.

We are committed to valuing customer feedback

Aiming to help realize a sustainable planet under its ANA Future Promise Prop initiative, ANA has assigned its DHC-8-400 turboprop-powered airliners to regular flights since October 23, 2023



We are continuing to verify the reduction of air resistance and CO_2 emissions, as well as the durability of the special exterior coating, which also features a water and green leaf livery. All seats inside have headrest covers made by pomace from apples grown in Aomori prefecture, and safety instruction manuals made of recycled seashells from the village of Sarufutsu, Hokkaido. The planes also feature background music that evokes rich nature. Through these ANA Future Promise Prop initiatives, the ANA Group aims to promote ESG management in its mid-term business strategy.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

INFO 01

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards "Weekly TOKU-TABI Mile"

■Available routes:
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

■Reservation and ticketing period:
From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

■Departure period:
Any date between Thursday and the following Wednesday

"Weekly TOKU-TABI Mile" is a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.

INFO 02

News

Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Departure Terminal / Routes	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Vancouver, Honolulu	New York, Washington,D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris	—
Asia / Oceania	Singapore, Sydney, Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen	Ho Chi Minh City, Jakarta, Beijing, Seoul, Manila, Bangkok, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Sunday, October 29, 2023 to Saturday, March 30, 2024. *The terminal for arrivals may be different from departures, so please double check all terminal information. *ANA domestic flights will not have any change in terminals.

Please see the ANA web site for connections.

 ※ Information is current as of November 28.

A scene of snow and ice removal work at New Chitose Airport. De-icing fluids (above) have been colored orange for Type I and green for Type IV from this year.

新千岁机场实际进行的防除冰工作（右）。上图是从本年度起逐步改为有色的防除冰液。橙色为“Type I”，绿色为“Type IV”的防除冰液。

季很少下雪的地区，也不能忽视防除冰作业的准备工作。”

大高认真地说明了为了维护航行安全，去除积雪、结冰之重要性。

大高于 1989年加入全日空。自那以后，他主要从事事务工作，如机场乘客服务和财务等。

“三年前，我被分配到现在的部门，一开始是接到口头的调动通知，让我去担任防除冰的主管，但因为防除冰这个词平时很少用到，所以，说实话，当时我基本上都不太明白那是什么样的工作。”

完全是门外汉的大高，一跃成为“防除冰专家”，那是因为大高是获得 IATA（国际航空运输协会）指定的 DAQCP（除冰 / 防冰专家）监督员，全日本也只有寥寥数人。持该资格的人员在整个日本只有 9人，而全日空航空公司也只有 2人。监督员必须走访国内外的机场，严格检查防除冰作业的实施状况是否符合国际规格。

“我于 3 年前被分配到目前的部门，公司要求我取得监督员的资格。但在奥地利举行的资格考试，无论是课堂考试还是实操考试都是用英语进行的……如果我考不及格，会感到非常惭愧，所以当时我感到了巨大的压力。”

大高当时已经满 50 岁了。回想起那些日子，他苦笑着说：“到了那个年纪，我再次又度过了像高考学生那样的生活。”

“考试前，我已经把所有与防除冰有关的知识深深地刻在了脑海里，除了防除冰作业的基本操作，还包括防除冰作业的运作、防除冰液的保管设施、再加上除雪车等。”

大高孜孜不倦的努力得到了回报，2021年他顺利获得了监督员资格。

如果风力强劲 喷洒防除冰药液也颇费功夫

“我一直梦想着能从事接触飞机的工作。在直接关系到飞行安全的岗位中，地勤这个工作深深地吸引了我，于是我便报考了这个岗位。”

井深满脸笑容地回答说，她于 2019 年加入全日空新千岁机场株式会社，从事地勤业务。

新千岁机场是北海道的门户。地勤作业的基本任务之一便是防除冰作业。井深也在加入公司后的第四年考取了内部上岗证，之后开始从事防除冰作业。井深向我们说明了作业流程。

“防除冰作业通常使用两种化学产品的防除冰液。首先，我们在除雪车内将被称为 Type I的除冰液与水混合后，加热至 60摄氏度以上，再将其猛烈地喷射到机身上，以清除积雪和附着的冰。”

有很多项作业不得不在连续降雪的情况下完成。有时虽然刚刚清除了冰雪，但起飞前机身仍有可能再次积雪。因此，就有必要使用另一种叫做 Type IV的液体用于除雪和除冰工作。

“这是一种高粘性的防除冰液，喷洒在打扫干净的机身和机翼上，以防止起飞前再次积雪或冻结。”

井深和其他防除冰操作员并非单单瞄准机身喷洒化学液体，在作业中还有许多必须充分注意的关键点，如确保作业平台不碰触机身、保持一定高度以便有效喷洒防除冰液等。此外，机身上还有一些部位是禁止喷洒防除冰液的。井深继续说道：“安装着各种传感器类的周围、飞机轮胎周围，另外还有关系到机舱通风的进气口……这些部位均不得喷洒药液。我们必须配合风向喷洒药液，使其击中需要喷洒的位置，同时确保药液不会飞溅到禁止喷洒的位置。此外，我们还注意不要让药液接触通过皮带装载机或高升力装载机装载到飞机货舱的乘客行李和货物、从事装载作业的地勤人员、实施飞机检查工作的机械师以及检查飞机外围的机组人员。”

在无法喷洒防除冰液的部位，便需要手工操作。大高说道。

“我们在齿轮周围使用特殊的毛刷，小心翼翼地通过手工作业清除冰雪，我从心底里敬佩那些顶着凛冽的寒风、坚持作业的人。”

作为国际标准 采纳有色的防除冰液

2023年4月，井深从全日空新千岁机场被派往全日空。

“目前，我正在地勤规划部门与大高先生以及其他防除冰的伙伴们一起工作。我负责有关防除冰的整体管理和规划……例如，确认我们公司海外机场分部的防除冰作业机制，对规程作出修改等。尤其是最近，针对防除冰液改为有色的问题，我还参与了公告前构建机制等工作。”

从2024冬季起，全日空开始使用有色的防除冰液。大高说明道：“有色的防除冰液于2018年被确立为国际标准。事实上，有色的防除冰液很久以前便开始在欧洲和美国使用。使用有色液体后，喷洒范围将更容易辨别。Type I 是橙色，Type IV是绿色。本年度将在新千岁、成田、羽田、中部和关西的5个机场改用有色的防除冰液，之后再依次推广到其他机场。”

井深听着大高的说明，时不时地点着头。

其实，她现在还有一个远大的目标。

“我想在本年度拿到跟大高先生相同的DAQCP监督员资格。我目前正一边向上司及前辈们请教，一边为迎接监督员考试而学习。”

如果一切顺利，目前全日空的第3名监督员将于2025年3月前诞生。

“在今后的备考过程中，万一遇到困难，我打算重读本期的《翼之流仪》，给自己加油。”

Shiho Ibuka is currently studying for DAQCP inspector qualifications.

井深目前正在努力学习，目标是获得 DAQCP 监督员资格。

Photos by Tatsuya Mizuno; interviews and content by Takeshi Nakamoto　摄影：水野龙也　采访 / 撰稿：仲本刚

“在日本，北端有北海道、稚内机场，南端有鹿儿岛机场，从北到南全国共44个机场均配备了防除冰的相关设备和持公司上岗证的工作人员。”

Toshihito Otaka told us that snow removal equipment and ANA-qualified staff are stationed at 44 airports across Japan, from Kagoshima Airport in the south to Hokkaido’s Wakkanai Airport in the north.

mixed with water and heated to over 60° Celsius. We spray the fluid all over the airplanes to melt accumulated snow and ice formed on the surface.”

When snow continues to fall, however, our work doesn’t end, because falling snow accumulates on the aircraft after removal work. In that case, another fluid called Type IV is used to remove it, as Shiho explained: “It’s a thicker de-icing fluid that we spray on the fuselage and wings after snow and ice have been removed, to prevent newly fallen snow from refreezing before takeoff.”

Shiho and her crew members’ work entails more than simply spraying fluids on the airplanes. They must pay close attention to certain rules during their work to ensure that the snowplow platform does not come into contact with the airplane, and to efficiently spray the fluids by maintaining an optimal height. Also, certain sections of the aircraft must not be sprayed, as she explained: “We can’t spray the fluids near various sensors, around the airplane’s tires, or near air intake valves that lead inside the aircraft. This is really difficult during strong winds. I have to closely watch the wind direction and adjust my spraying accordingly so that the fluid does not blow onto the prohibited areas. I must also make sure that the fluid does not fall on any of the people working nearby, specifically the mechanics who inspect the aircraft, flight crew members who check the area around it and ground handlers who load cargo and passenger luggage into the hold using belt loaders and high-lift loaders.”

Toshihito added that removal work is performed manually in the areas that cannot be sprayed: “The snow and ice is very carefully removed from those areas using special brushes. I greatly respect the crew members who do this work when the wind is blowing hard.”

Using color-coded de-icing fluids to meet international standards

In April 2023, Shiho was transferred from ANA New Chitose Airport Co., Ltd., to All Nippon Airways Co., Ltd. Describing her new role, she said: “I now work with Toshihito and other members of the snow and ice removal unit in the ground handling planning division. I manage and plan everything related to snow and ice removal. For example, I verify snow and ice removal operations at ANA airport offices overseas and update our regulations. More recently, I was in charge of setting up a color-coded system for de-icing fluids.”

ANA began using the color-coded de-icing fluids in winter 2023. Toshihito gave us some details: “Color-coded de-icing fluids were adopted as an international standard in 2018. Actually, such fluids were previously used in Europe and the United States. By coloring the fluids, we can immediately see which sections of the airplane have been sprayed. The Type I fluid is orange and the Type IV is green. This year we began using the color-coded fluids at five airports, namely New Chitose, Narita, Haneda, Chubu and Kansai, and will gradually introduce them at other airports next year.”

Shiho nodded in agreement. She is currently working towards a major goal: “I want to acquire qualifications for DAQCP inspection in 2024, the same qualifications that Toshihito and another employee has. I am studying for the inspector exam with assistance from my boss and senior co-workers.”

If all goes well, Shiho will become ANA’s third qualified inspector by March 2025. She said, “When studying for the exam gets tiresome, I will read about our team’s work in this article again, to get inspired.”

“我老家是兵库，井深来自岐阜。我们俩的抗寒能力都不强。相对来说，我们都是非常怕冷的体质。”

羽田机场迎来了冬季。

停机坪附近停靠着一辆名为“除雪车”的特殊车辆，在类似起重机吊杆的前方，安装着一个操作平台。大高俊彦站在除雪车，一边说着上面的话一边露出了苦笑。

听到这句话的井深志保面带笑容，说明了自己是如何对抗严寒的。“实际上有的日子必须在零下20度的环境下工作，我会尽量多穿几层衣服，并戴上两副手套。此外，里面穿的打底衫也必须特别保暖且具备吸湿发热功能。而且，还必须是最暖的“超级暖”级别，否则将无法承受寒冬。

您或许遇到过在冬季的机场，大雪飘落并堆积，此时会看到城市里不常见的一种除雪车，它们在飞机周围行驶，向被冰雪覆盖的机身喷洒某种液体。这就是“防除冰作业”，对于冬季飞机的安全运行而言是一道必不可少的操作工作。

从北方的北海道稚内机场到南方的鹿儿岛机场，全日空集团在遍及全国的 44 个机场，主要由负责地勤和维护工作的约 3 千名员工从事防除冰作业。

此外，目前属于全日空运营支持中心、机场支持办公室和地勤企划部门的大高和井深两人，正是防除冰的“专家”。

本期《翼之流仪》将为您介绍保护冬季天空飞行安全的除冰雪作业的幕后故事。

50多岁挑战未知领域 成为防除冰的专家

“机身的积雪、结冰有可能导致重量增加、阻力增加和仪器故障，防除冰作业作业可有效去除冰雪，使飞机保持清洁状态，以确保安全起飞和着陆。如果雪、冰或霜残留在机身上，机翼和机身的横截面形状就会发生变化，就有可能导致起飞时无法获得正常的升力和推力。事实上，在海外的机场曾经出现过类似情况，由于防除冰作业做得不够充分，而引发重大事故。因此，即使某个机场位于整个冬

Winter had arrived when we met with Shiho Ibuka and Toshihito Otaka at Haneda Airport. We found them in front of a snowplow parked near an aircraft apron. A crane-like boom was fitted at the end of a platform mounted on this unique vehicle. Toshihito said, "I'm from Hyogo and Shiho is from Gifu, so neither of us grew up in snowy climates. Honestly, I can't stand the cold." Hearing this, Shiho told us with a wry smile how she prepares for severe cold weather: "There are days when I work in temperatures around -20° Celsius, when I wear several layers of clothing, including two pairs of gloves. I also wear moisture-absorbing inner layers designed for keeping warm, but unless I wear the warmest grade, I will feel too cold in the mid-winter."

Snowplows are not a common sight in most Japanese cities, but when snow piles up at airports in the wintertime, they can be seen circling around airliners as crews spray the fuselage and wings with de-icing fluids. This snow and ice removal work is critical for ensuring safe flights in the winter season. The ANA Group assigns around 3,000 staff members, mainly from ground handling and maintenance crews, to perform this work at 44 airports across Japan, from Kagoshima Airport in the south to Hokkaido's Wakkanai Airport in the north. Among them, Shiho Ibuka and Toshihito Otaka are both snow and ice removal specialists currently working at the ANA Operations Support Center, specifically the ground handling planning division of its airport support department. In this installment, we delve deeper into how they work to keep aircraft safe during the winter months.

Becoming a late-stage career snow and ice removal specialist without prior experience

Toshihito explained why the work of removing snow and ice is so important for ensuring flight safety: "Snow and ice on an aircraft increases its weight and air resistance and can cause equipment malfunctions, so all buildup must be completely removed to ensure safe takeoff. Snow, ice and frost left on the aircraft will interfere with the overall balance of the wings and fuselage, which could make it impossible to attain required lifting power and thrust when taking off. In fact, serious accidents have happened in the past because snow and ice removal work was insufficient at some airports around the world. For this reason, even in regions that do not have much snowfall, airports must be prepared for snow and ice removal work."

From the time he joined ANA in 1989, Toshihito mainly worked in administration, which included airport passenger services and accounting duties. His job changed, however, as he explained: "I was assigned to my current position three years ago. Initially, I received an offer to manage snow and ice removal. To be honest, I wasn't exactly sure what that meant."

Today Toshihito is regarded as a snow and ice removal specialist because he is one of just a handful of people in Japan with De-Icing/Anti-Icing Quality Control Pool (DAQCP) inspector qualifications, which are issued by the International Air Transport Association. In fact, he is one of only two qualified inspectors at ANA, and nine total nationwide. These inspectors go to airports in Japan and abroad to verify whether snow and ice removal work meets international standards. Toshihito described the qualification process: "When I was assigned to my current position three years ago, I was instructed by the company to obtain inspector qualification. The examination was held in Austria, and the lectures and preliminary tests were all in English. Still, I didn't want to let the company down, and I was under a lot of pressure."

Toshihito was already in his 50s then, and looked back on that time with a bitter smile: "At that age, I felt like I had returned to my student days, when I had to take entrance exams. To prepare for the qualification examination, I studied manuals on snow and ice removal, of course, and memorized everything else related to the job, including practical matters, management of de-icing fluids, facilities for storing them, snowplow operations and more."

Toshihito was eventually rewarded for his hard work. In 2021, he successfully obtained inspector qualification.

Shiho Ibuka told us, "My crew works as a team to carefully handle every single flight even when the weather is extremely cold."

"即便是在严寒天气下的作业，我都会跟伙伴们携手合作，全心全意，认真做好每一个班次。"井深微笑着说道。

The challenging task of spraying de-icing fluids during strong winds

Shiho Ibuka joined ANA New Chitose Airport Co., Ltd. in 2019 and became a member of its ground handling crew. With a big smile, she told us about her work: "I always wanted to work with airplanes. I pursued ground handling because it's directly connected to everyone's safety."

At New Chitose Airport, known in the travel industry as the gateway to Hokkaido, snow and ice removal work is one reason why ground handling is of critical importance. After working there for four years, Shiho obtained ANA qualification to perform these duties. She described the removal method: "We use two kinds of de-icing fluids to remove the ice and snow. The first one, called Type I, is

A New Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.16

“Even in regions without much snowfall, we need to remain well prepared.”

“就连基本不下雪的地区，也丝毫不能懈怠”

Keeping aircraft safe in the winter: Behind-the-scenes with snow and ice removal professionals

守护冬季安全 防除冰作业的幕后故事

Before embarking on your flight, perhaps you have noticed crews clearing away snow on bitterly cold days, using snowplows and other equipment. This snow and ice removal work is essential for ensuring safe flights in the wintertime. At airports across Japan, the work is performed by specially qualified staff as part of runway maintenance and ground handling duties. In this issue, we take a behind-the-scenes look at how these crew remove snow and ice from ANA aircraft.

您可能透过起飞前的机舱窗玻璃，看见过工作人员冒着严寒清除积雪的情景。使用扫雪机和其他设备进行的“防除冰作业”对于飞机在冬季的安全运行至关重要。它是航空运输中机场地面支援业务和地勤之一，在全国各地的机场都由持专业资格的工作人员负责操作。这次就让我们来看看“防除冰作业”的幕后故事。

The Japanese Gallery features exhibitions centered around sculpture, ceramics, swords and other works on the first floor, and special exhibitions spanning different periods of Japanese art history on the second floor. The gallery is housed in the museum's main building (called *honkan* in Japanese), a concrete structure with a sloping tiled roof that exemplifies Japanese imperial-crown architecture. The building was designated an Important Cultural Property by the Japanese National Government in 2001.

First opened in 1872, the Tokyo National Museum (often shortened to "Tohaku" in Japanese) is Japan's oldest national museum. It houses a collection of cultural artifacts from Japan and other parts of the world. The museum presents these beautiful and fascinating items to the public in efforts to preserve cultural heritage. This is a fantastic location for visitors to experience Japanese culture and understand its roots more deeply.

The museum's inspiring collection includes regular exhibitions really worth seeing. An array of cultural treasures are on display in five separate buildings, covering archeology, fine art, decorative art, and historical records. To preserve these items, long-term exhibitions are not possible, so the museum changes the exhibitions every four to eight weeks, totaling up to 300 changes per year. This allows more of the works to be exhibited to the public. In fact, about 3,000 items are on display at any given time, and visitors can expect to encounter different works and make new discoveries with each visit. Some exhibitions are also based on seasonal themes. For example, cherry blossom motifs are rotated into exhibition when sakura cherry trees bloom in spring. From this perspective, these regular exhibitions are very different from the permanent exhibitions of other museums.

The Tokyo National Museum will open in 2024 from January 2 with special New Year's exhibitions of masterpieces from its collection, including works centered on themes related to the Chinese zodiac and good fortune. Japanese taiko drumming and lion dance events will also be held on January 2 and 3. The New Year season is a wonderful time for a first visit to the museum.

东京国立博物馆于明治五年（1872）开馆，是日本最古老的博物馆，人们爱称其为“东博”。

东博收藏了以日本为中心的整个亚洲地区的约12万件（组）文物，在向世界传播其魅力的同时，还肩负着保护和传承日本传统文化的使命。来自世界各地的游客可以通过访问东博，体验和了解日本文化，可谓日本文化的门户。

东博藏品之丰富自不待言，论其魅力，则不能不谈“综合文化展”（常设展）。五个展馆展示了来自日本及亚洲各地的考古、美术、工艺、历史资料等各个领域的文物。出于对藏品的保存之需，无法长期展示，展品每四到八周都要更换一次，每年换展约有300次之多，以便让公众看到更多的文物。展出的藏品数量随时维持在3000件（组）左右。换言之，每次造访东博，都会邂逅不同的作品，有各种全新的发现。从这一点来看，“综合文化展”与一般的常设展大不相同。您可以在东博欣赏到应时应景的作品，比如在樱花绚烂的时节，就会展出以樱花为主题的各类文物。

新年之际，东博自1月2日起便早早开放，为了庆祝新年，会特别展示东博引以为傲的精品名作，以及和该年的生肖相关的作品和寓意吉祥的作品。此外，在1月2日和3日，还会举办日本太鼓和舞狮表演等活动。2024年新年初始，不妨来东博感受日本的新年气氛吧。

Cranes and turtles among pine, bamboo and plum trees, all symbols of good fortune in gold and silk thread

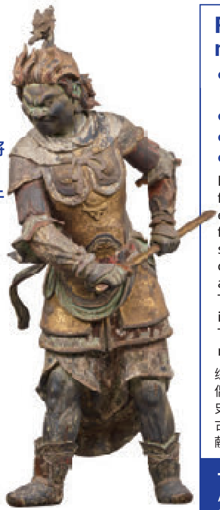
Crimson bridal robe with images of cranes and turtles alongside pine, bamboo and plum trees on satin, 19th century during the Edo and Meiji eras, gifted by Keiji Furuya, Yasue Taniguchi and Eiji Furuya

On display in Room 10 of the Japanese Gallery from Tuesday 1/2 – Sunday 3/3, 2024

以金线和丝线表现的松竹梅与龟鹤的吉祥图案

打褂 红色缎纹提花地松竹梅鹤龟图案

江户–明治时代 19世纪 古屋圭司、谷口八季、古屋英司捐赠【2024年1月2日（星期二）–3月3日（星期日）在主馆第10展室展出】



与十二生肖亦有关联，受到广泛膜拜的十二神将以卓越的写实表现手法带来满满的跃动感，富于感染力

［重要文化财产］

十二神将立像（辰神）

京都净琉璃寺传世

镰仓时代13世纪【2024年1月2日（星期二）–1月28日（星期日）在主馆特1展室展出】

A realistic and dynamic statue of one of the Twelve Heavenly Generals of Buddhism, revered for their connection to the Chinese zodiac

One of the Twelve Heavenly Generals from Joruri-ji Temple in Kyoto, 13th century during the Kamakura era (designated an Important Cultural Property)

On display in the special exhibition room on the first floor of the Japanese Gallery from Tuesday 1/2 – Sunday 1/28, 2024

Regular exhibitions in other museum buildings 综合文化展的展馆其他还有：

- Heiseikan: Japanese Archeological Gallery and Special Exhibitions
- Toyokan Asian Gallery
- Gallery of Horyuji Treasures
- Kuroda Memorial Hall

- 平成馆（日本考古展室）
- 东洋馆（亚洲文物）
- 法隆寺宝物馆
- 黑田纪念馆

Regular exhibitions are held in the Japanese Gallery as well as in four other buildings. The Japanese Archeological Gallery and special exhibitions in the Heiseikan building showcase the history of Japan from the stone age to the modern era through archeological artifacts such as clay figures, bronze vessels and unglazed earthenware objects. The Toyokan Asian Gallery features a wide range of artworks and artifacts from different Asian countries. The Gallery of Horyuji Treasures displays precious items donated by Horyuji Temple, including Buddhist bronze statues, scriptures and ritual implements. The Kuroda Memorial Hall exhibits works by Kuroda Seiki, a Japanese master of Western-style painting.

综合文化展的展馆除“主馆”外，还有四个展馆。“平成馆”的考古展厅通过土偶（粗陶人像）、铜铎、埴轮等考古文物追溯日本从石器时代到近代的历史。“东洋馆”的亚洲画廊带您欣赏来自亚洲各地的书画、雕刻、工艺和考古文物。法隆寺宝物馆陈列着鎏金铜佛、佛画、佛经、佛器等奈良法隆寺捐献给皇室的宝物。“黑田纪念馆”展出日本西洋画巨匠黑田清辉的作品。

Tokyo National Museum

Address: 13-9 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo

Opening hours: 9:30 AM – 5:00 PM (9:30 AM – 7:00 PM on Fridays and Saturdays) Last entry 30 minutes prior to closing

Please note that opening hours for special exhibitions may differ. Please check the museum website for details.

Admission fee: 1,000 yen for adults, 500 yen for university students. Kindly note that admission fees for special exhibits are separate.

Closed: Mondays (if Monday is a national holiday, the museum will be closed the following Tuesday)

TEL: 050-5541-8600 (information available in various languages through a third-party service provider)

东京国立博物馆 地址：东京都台东区上野公园13–9

开放时间：9:30–17:00※每星期五、星期六: 9:30–19:00（入馆截止至闭馆前30分钟）※特展的开馆时间请参见东博官方网站。

门票：成人1000日元、大学生500日元 ※特展另外收费

休馆日：星期一（如遇法定节假日则开馆，翌日闭馆）

咨询：050–5541–8600（服务热线）

The Tokyo National Museum is to Tokyo what the Louvre is to Paris!

去巴黎，必至卢浮宫。来东京，必看东博！

vol.1

Diversity and globalization are perhaps taken for granted today, but in cross-cultural settings, we are often asked to examine our own cultural heritage. Art galleries and museums are great places to discover culture – aren't they the most commonly visited places when traveling for cultural understanding? In Japan, visitors can learn deeply about Japanese culture at one of the country's world-class museums, the Tokyo National Museum.

在多元化和国际化已成常态的今日，我们更加需要于国际社会中正确把握自身的文化源流。当您远赴国外，是否会通过参观该国的美术馆和博物馆以了解其文化呢？在日本，游客可以通过一所世界级的博物馆——东京国立博物馆（东博）,来深入了解并体验日本文化。

The Tokyo National Museum
● Japanese Gallery

东京国立博物馆
●主馆（日本文物）

二楼的展示按照年代顺序陈列，以追溯日本美术的历史，一楼则按雕刻、陶瓷、刀剑等文物类别展出。主馆堪称"帝冠风格"建筑之代表，其特征是钢筋混凝土的建筑上覆以歇山式瓦顶，于2001年被指定为国家重要文化财。

An array of incredible Japanese culture through regular exhibitions

一日便可纵览日本文化的"综合文化展"太厉害了！

The Museum has a vast collection so exhibitions are changed regularly. 2024 opens with special New Year's events and zodiac-themed exhibitions

藏品约有12万件（组） 每年换展约300次 新年伊始，会有新年特别展示和与该年生肖相关的作品展出

A Japanese ink masterpiece depicting a scene of wind and light

Pine Trees by Hasegawa Tohaku, folding screen, 16th century during the Azuchi-Momoyama period (designated as a National Treasure)
On display in Room 2 of the Japanese Gallery from Tuesday 1/2 – Sunday 1/14, 2024

精彩地描绘了风与光的情景
日本水墨画的巅峰

［国宝］松林图屏风
长谷川等伯　安土桃山时代 16世纪
【2024年1月2日（星期二）－1月14日（星期日）在主馆第2展室展出】

(Left side of the folding screen)
（左侧屏风）

An intriguing close-up encounter with sea bream, a symbol of good fortune

Fukusa (gift wrapping cloth) with sea bream pattern on blue satin, 18–19th century during the Edo era (gift of Mrs. Henry)
On display in Room 10 of the Japanese Gallery from Tuesday 1/2 – Sunday 3/3, 2024

两条鲷鱼打个照面
吉祥、幽默的创意

袱纱 深蓝色缎子地鲷鱼图案
江户时代 18–19世纪 亨利夫人捐赠
【2024年1月2日（星期二）–3月3日（星期日）在主馆第10展室展出】

Ceramic jar as perfect medium for Ninsei, a revered master, to depict the moon and plum trees

Tea leaf jar featuring plum trees and the moon in overglaze enamel by Ninsei, 17th century during the Edo era (designated an Important Cultural Property)
On display in Room 13 of the Japanese Gallery from Tuesday 1/2 – Sunday 3/10, 2024

以立体魅力表现的月梅图
仁清彩绘茶叶罐的代表作

［重要文化财］彩绘月梅图茶叶罐
仁清、"仁清"印 江户时代 17世纪
【2024年1月2日(星期二) –3月10日（星期日）在主馆第13展室展出】

All works shown are part of the Tokyo National Museum's collection
作品均为东京国立博物馆收藏

Hazuki
Located at the foot of Mt. Horaiji – a well-known power spot – Hazuki is about 15 minutes by car from the Shinshiro Interchange. Originally a traditional wooden house, the inn offers wonderful views of the surrounding nature from each of its five guest rooms, and dining room.

TEL: 0536-32-1211 (for reservations)
Address: 45-1 Takiue,Toyooka, Shinshiro-shi, Aichi

Hazu 木
从新城高速出口车程约 15 分钟。温泉旅馆位于以能量胜地而闻名的凤来寺山麓。5 间数寄屋结构的客房趣味高雅，均以实木建造。从餐厅可尽情眺望美丽的自然风光。

tel. 0536–32–1211 (预订热线)
爱知县新城市丰冈字泷上 45–1

PROFILE
Mikie Sasano
A comprehensive sauna producer, Mikie Sasano works with healthcare organizations and offers new wellness-related solutions in addition to producing saunas and spa facilities.

个人介绍
笹野美纪惠
桑拿综合制作人。不仅参与桑拿、水疗设施的制作，还与医疗机构合作，推出新形态的健康疗愈。

创建于 1300 年前的温泉
与色泽诱人的药膳内外兼修

荣登日本“百家名汤榜”的汤屋温泉位于凤来峡的宇连川沿岸，这里作为奥三河的风景胜地也赫赫有名。汤屋温泉历史悠久，据说已有 1300 多年的历史。其特点是温润柔和的温泉水对肌肤温和，让人感到身体从内到外暖乎乎的。它也以对皮肤病和关节疼痛有奇效而博得好评。

我们造访了爱知县新城市一家已有约 30 年历史的温泉旅馆“Hazu 木”。在这家旅馆可以品尝到以中草药材制作的药膳怀石料理，外观也赏心悦目，也有许多女性顾客慕名前来品尝。

“我们在烹制药膳时用到了十几种中药材，比如炒虾仁用的红花，自古以来就有清血化瘀的疗效，据说对皮肤炎症、肩膀酸痛有改善作用。很多客人都会对我们说，“边吃吃感觉身体一点点暖和起来”“吃饱之后也不会觉得肚子饱胀不适”。食物是由内到外、而温泉是由外到内净化身体，我希望大家都能健健康康的。”年轻一代的老板娘加藤弘依说道。

专门从中国上海请来的厨师烹制的正宗中国菜滋味丰富，每一道都是美味珍馐。

以后我打算感到疲劳时，就去这家店好好疗愈自己。

Sky Trip to Heal the Senses

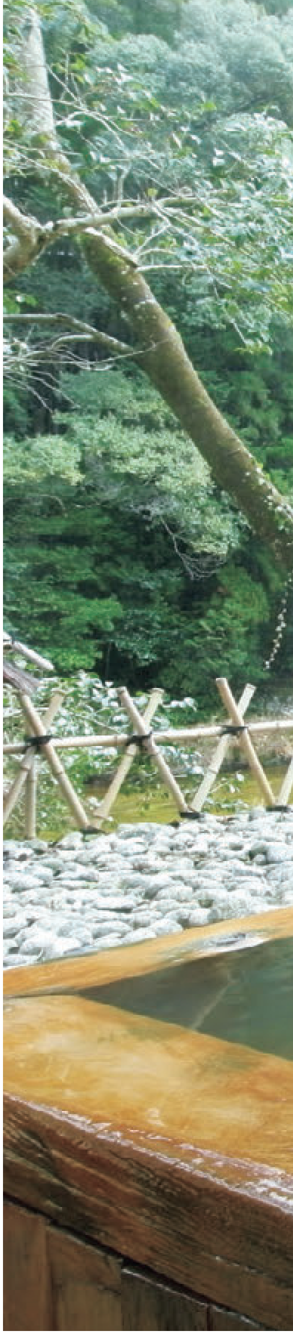
A Journey to Heal the Senses

滋润身心的旅行

vol.16

Guide: Mikie Sasano
interview and content by Mikie Sasano;
edited by Hiroko Hattori

向导 笹野美纪惠
采访、撰稿：笹野美纪惠
编辑：服部广子



Powerful dual effects of a 1,300-year-old hot springs and vibrant Chinese medicinal cuisine

Yuya Onsen has been included in the list of Japan's top 100 hot springs. It is situated next to the Ure River in the Horai Gorge, a striking, picturesque area in Aichi Prefecture's Okumikawa region. The hot spring has a long history, with some saying it goes back 1,300 years. The soft, silky spring water is gentle on the skin and warms the body inside and out. It is also reputed to help relieve joint pain and skin conditions.

I traveled to Yuya Onsen to visit a traditional hot spring inn called Hazuki, which has been operating for about 30 years in the city of Shinshiro in Aichi. The inn has earned an excellent reputation for its refined kaiseki cuisine made with Chinese medicinal herbs. The inn is quite popular with female guests who stay to experience this exceptional food.

The inn's proprietress, Hiroe Kato, described the cuisine: "We use over a dozen types of medicinal herbs to prepare the food. For example, our stir-fried shrimp dish is made with safflower, which is said to help dissolve blood clots, while also alleviating dry skin and stiff shoulders. Our guests often say that they feel warmed to the core when enjoying our dishes, and don't have heavy stomachs, despite being full. We want our guests to feel healthy by purifying their bodies on the inside through our food, and from the outside through the power of hot springs."

Full of wholesome ingredients, the Chinese medicinal cuisine is exquisitely prepared by a chef hailing from Shanghai. Hazuki is definitely a place to visit when exhausted and needing rejuvenation.

Bucket-shaped grills with an opening for a fuel source, like this one shown to the right at Tono Kazeno Oka, are a must-have item in Tono households.

右：在远野地区，侧面有孔、内部放固体燃料、形状特殊的羊肉火锅可谓是家家必备。（道之站 远野　风之丘）

Surprisingly, Tono is also famous for its grilled lamb. The popularity of this dish grew gradually from the 1950s as the local sheep farming industry thrived amid high demand for wool products. For a casual meal, a highway rest stop called Tono Kazeno Oka is known for serving grilled lamb on a bucket-shaped "Genghis Khan" grill. Dining on the wood deck here offers wonderful views of Mt. Rokkoshi. The rest stop began selling seafood and mountain vegetables after being renovated in 2021, attracting large crowds of local shoppers.

In the old days, people commonly cooked mutton, which has a comparatively bolder flavor than lamb. Today, however, more residents have been shopping at Tono Shokuniku Center, a meat shop and restaurant specializing in lamb. The meat is carefully selected for its quality and delivered fresh directly.

I was delighted at how all the people I met were happy to tell me about Tono's folktales. I definitely want to go back for another visit.

远野的著名料理——羊肉让人颇感意外。从 20 世纪 50 年代起，也因为毛纺织品的生产，绵羊的养殖盛极一时，于是羊肉逐渐开始登上人们的餐桌。 如果您想轻松随意地品尝羊肉，可以在"道之站 远野 风之丘"品尝远野著名的"水桶羊肉火锅"。在木露台上一边用餐，一边眺望六角牛山的美景，可谓是别有一番乐趣。该设施于 2021 年经过改修，如今山珍和海味产品琳琅满目，也能看到当地顾客前来光顾。

"羊肉专卖店 远野食肉中心"早期曾经以野味较浓的成年羊肉为主，后来改为主营羊羔肉，从而吸引了更多的顾客。仅出售通过独家进口渠道引进的优质羊肉。

顺便要提到的是我在远野，无论在哪个地方、遇到任何人，对方都会随意地跟我聊到《远野物语》的相关话题，这让我内心暗自感到兴奋。我感觉还会再次造访此地。

Places to walk among Japanese spirits

Tono Furusato Mura (page 20): 5-89-1 Kami-tsukimoshi, Tsukimoshi-cho, Tono-shi, Iwate; TEL: 0198-64-2300
Minshuku Tonoya Yo (page 22): 2-14 Zaimoku-cho, Tono-shi, Iwate; TEL: 0198-62-7557
Tono Kazeno Oka (page 23): 8-2-1 Nissato, Ayaori-cho, Tono-shi, Iwate; TEL: 0198-62-0888
Tono Shokuniku Center (page 23): 20-13-1 Shiraiwa, Matsuzaki-cho, Tono-shi, Iwate; TEL: 0198-62-2242

妖怪散步景点

p.20【远野故乡村】
岩手县远野市附马牛町上附属马牛 5–89–1 ☎ 0198–64–2300
p.22【民宿远野屋 要】岩手县远野市材木町 2–14 ☎ 0198–62–7557
p.23【道之站 远野 风之丘】
岩手县远野市绫织町新里 8 地割 2–1 ☎ 0198–62–0888
p.23【羊肉专卖店 远野食肉中心】
岩手县远野市松崎町白岩 20 地割 13–1 ☎ 0198–62–2242

The restaurant at Tono Shokuniku Center serves an original dipping sauce that perfectly complements the grilled lamb, which doesn't have any scent when raw. I recommend trying a plate of five different cuts of lamb and then ordering more of your favorites. The establishment also has an online store.

与口味纯正的羊肉相得益彰的原创酱汁。您可以先从 5 种不同部位的羊肉拼盘中找到喜欢的口味，也可以要求追加。还可通过网站邮购。（羊肉专卖店　远野肉类中心）

出典：《远野物语》柳田国男（千岁出版）/《与"远野物语"漫步 民间传说的舞台与背景》菊池照雄（讲谈社）/《解读"远野物语"》石井正己（平凡社）/【完全版】真正初次接触《远野物语》（讲师：富川岳）youtube.com/watch?v=lIF5ZQ0Z-Fw

Due to the effects of natural lactic acid bacteria, doburoku has an acidic yet refreshing taste, and a dense texture derived from the fermenting mash. Products made from rice grown by Yotaro Sasaki can be purchased at shops and Family Mart convenience stores in the area, or online via a website run by a local inn called Minshuku Tono. The product shown above right, Mizumoto, is additive free.

凭借天然乳酸菌的力量，初入口时微辣清爽，酸度稍强，口感浓郁，有种像在吃醪糟的感觉。佐佐木先生用亲手种植的稻米制作的浊酒可以在“民宿远野”网站、或当地的私营商店以及全家便利店买到（照片右上角是“远野浊酒　未添加酒母”）。

Traditions of brewing sake and grilling lamb passed down like folktales

In the story, the wooden bowl was floating in the Kotohata River, a majestic and lovely river surrounded by many different species of trees. Perhaps the bowl was blessed by the spirit house. This pristine water supports the local rice industry, and villages in the Tono area... villages in the Tono area have also been making an unrefined rice wine called *doburoku* since ancient times. In fact, Tono was recognized as Japan's first special brewing area for this beverage. Among the local offerings, doburoku produced by chef and brew master Yotaro Sasaki has gained a particularly good reputation. He makes his products with great care, from rice cultivation through to the brewing process. The rice he uses is completely organic, grown without any pesticides or fertilizer. Instead, the work of eliminating small insects is left to the birds, an ideal method that requires a long time to implement, but, in fact, had already been perfected in the Edo era (1603–1868). Brewed using methods dating back to the Muromachi era (1333–1573), doburoku is completely free of additives. It's a genuinely impressive beverage that makes the trip to Tono all the more worthwhile.

像民间故事一样悠远流长 浊酒与烤羊肉

带着木碗流淌而来的琴畑川，是一条被树木环绕、充满幻想且美丽的河流，这一切，不知是否因为有着迷家的加持。清澈的河水自然孕育出好吃的大米。自古以来，远野地区的各个村庄都流行酿制“浊酒”，也被称为日本最著名的浊酒特区。其中最珍贵的是由大厨兼酿酒师佐佐木要太郎从种植大米到酿酒，全部由他费时费力做好每一个环节制作而成的浊酒。稻米的种植不使用任何农药或化肥，尽量不过度依赖人工的照料。他花了很长的时间才实现了理想的循环——鸟儿飞来为他的稻子吃掉小虫子，其实这种耕种方式早在江户时代就已经很完善了。浊酒的酿制遵循了室町时代的工艺，完全不添加任何化学成分，这样的浊酒个性鲜明、印象深刻，若要说为了这杯酒特地跑去远野也是值得的。

Sources: I read *Tono Monogatari*, the book by Kunio Yanagita mentioned at the outset, as well two books written specifically about it, one concerning the setting and background of the stories by Teruo Kikuchi, and another on how to interpret it by Masami Ishii. I also watched an introductory lecture about *Tono Monogatari* given by Gaku Tomikawa (youtube.com/watch?v=IIF5ZQ0Z-Fw).

Only the sound of running water and singing birds could be heard at the Kotohata River. The scene was like something in a folklore picture book. I almost expected a wooden bowl to float by.

琴畑川一片寂静，只听得见流水声和鸟鸣声。河面看上去就像随时都会有一只碗会漂过来那样，仿佛民间故事书中的插图。

The story, which mentions actual people and places, goes like this: The mistress of the Miura household had lost her way in the mountains, where she stumbled on a deserted house filled with many fine things. She entered the house but did not take any of them for her journey home. Later, however, she found a wooden bowl in a river. When she used the bowl to scoop rice, her rice never became depleted – and she became wealthy. Hearing this story, people were excited and went in search of the deserted house, but nobody could ever find it. The moral of the story is that greedy people will not be blessed with riches. Another theory is that the story represents the history of the Kijiya Clan, which roamed the mountain forests and made wooden bowls. Researching these origins proved very interesting.

For this issue, I sculpted the deserted house, depicted as being that can move around as it pleases. In the photo below, it is facing Mt. Shiromi among the fallen leaves by the Kotohata River, where the wooden bowl was originally found according to the story. This place is where the deserted house was located according to a map in Yanagita's book.

……三浦家的太太（本书的特点是姓名、地址等具体信息一应俱全）迷路走进了一座无人的豪华私人住宅内，但她没有带走任何的家私就回家了。此后，当她用一只从河里捡来的碗舀米时，米一点都不会变少，而且她还变得越来越富有。然而，听了这个故事后心动的人，试图去寻找那座住宅，却怎么也找不到。故事是说财富不给贪婪的人，但也有另一种说法认为，故事讲述了一个叫木地屋的人类族群的足迹，他们穿越山林，制作木质器皿，我试着查了一下这方面的资料，发现相当有意思。

这次，我在制作迷家的玩偶时，试图将其制作成一个能独立移动且具有意志的存在。我们以在地图上也保留着印迹的传说中的迷家，即白望山（即现在的白见山）为目标，在曾经漂浮着碗的河——琴畑川的落叶中拍摄了这张照片。

Exploring 47 Japanese Folk Monsters

日本47妖怪散步

Interviews, content and sculpture by **Yuka Morii**
Photographs by Shigeo Gomi
Edited by Sakurako Nakano

采访·撰稿·美工 **森井由佳**
撮影 五味茂雄
编辑 中野樱子

Mayoiga

Iwate

An abandoned house suddenly appears in the mountains in the outskirts of the Tono area. You can go inside and take home its wooden bowls, but after that, you will never be able to find the house again. The house only offers its treasures only to unselfish individuals.

The deserved are blessed

迷家 岩手

远野地区的山里赫然出现一栋无人居住的民房。你可以走进去把碗之类带回家。但过后若想再次造访，也永远无法找到那里。只有无欲无求的人才能获得财富的慷慨赠与。

财运昌盛

From the thousands of yokai (folk monsters) believed to inhabit every corner of Japan, Yuka Morii selected one for each prefecture, which she then sculpted based on a unique interpretation of the folklore. Welcome to the Night Parade of One Hundred Flying Demons, where ghosts lure you into your journey.

相传日本全国各地共有数千只妖怪，
从各都道府县分别选出一只妖怪，
经过独到的诠释制作成实物。
欢迎您接受妖怪的邀请，
踏上飞天百鬼夜行之旅。

Yuka Morii is a sculptor, character designer, and author of numerous publications. Among her many projects, she has illustrated Pokémon trading cards and designed popular children's toys.

森井由佳：立体美术家 / 角色设计师　曾担任宝可梦卡片游戏的绘画、面粉粘土全套 "Nen Do ! " 的监制等。著有多本书籍。

"I want to tell stories that make plainsmen tremble."

This is a quote from one of Japan's leading folklorists, Kunio Yanagita, in the prologue of his book *Tono Monogatari* (Stories from Tono), published in 1910. It is a collection of tales from Tono, a city located in a small mountain basin in Iwate Prefecture, which has attracted folklore fans over many generations. Yanagita traveled there as a young man to learn about the area's many folktales. Spanning from Japan's mythical *kappa* monster and ghosts known as *zashiki-warashi* to wild animal habitats, unusual stories and petty gossip, his book captured the area's rich cultural history. I was particularly fascinated by a story about a deserted ghostly house called "Mayoiga."

*希望通过讲这个故事让平原人瑟瑟发抖

岩手县远野市以源远流长的魅力吸引着民间故事的爱好者。年轻的柳田国男曾经奔赴这个群山环抱的小小盆地，聆听各种民间传说故事，并于 1910 年出版了《远野物语》，后来他成为代表日本的民俗学者。《远野物语》也是一部丰富的文化史，有河童和座敷童子等鬼怪故事、野生动物的生态、奇事，甚至还有无聊的八卦。其中特别让我感兴趣的是迷家的故事，也可以说是一种家宅形态的精灵。

* 希望通过讲这个故事，让平原人瑟瑟发抖…… 柳田国男在《远野物语》的序言中写下了这句话。

Visit Tono Furusato and you can meet this stunning white horse, Shirayuki ("White Snow"). Recreating an early twentieth-century rural village, Tono Furusato Mura provides a glimpse into the lives of people who still used horses daily.

在远野故乡村邂逅白马 "白雪"。远野故里村再现了昭和初期的乡村，人们跟马共同生活的情景。

Amazing *"Local Premium"* finds by ANA employees! vol.15
员工的发现！各地精品推介

Spotlight on New York City 美国纽约特辑

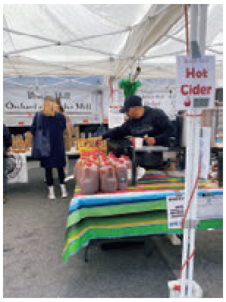
Toko Takahashi／A cabin attendant, Toko handled flights to New York for two years until 2023. Before that, she traveled to NYC many times after becoming fascinated with the city during university. Her hobbies include baking bagels based on authentic recipes. In this edition, she introduces her favorite places in the city.

高桥 瞳子／空乘人员。直到去年为止的两年期间均负责纽约航线。从学生时代起就对纽约这座城市情有独钟，并无数次飞往当地。爱好是根据当地的正宗食谱烘焙百吉饼。在此我将向各位介绍最喜欢的城市中最心仪的景点！

Warm up with hot apple cider and shop for fresh produce at the Greenmarket
喝苹果汁暖暖身子 在农贸市场购买新鲜食材

In downtown New York City, the Union Square Greenmarket sells fresh seasonal fruit and vegetables brought in from the suburbs and beyond, as well as organic bread and pastries. The market is open every Monday, Wednesday, Friday and Saturday. Greenmarket is very popular with health-conscious NYC residents, and is convenient for travelers because fruit and other produce can be purchased starting from one piece. NYC is well known for harsh winters, so when visiting the market in the cold, be sure to try the hot apple cider. It's a local specialty that will warm your body and soul.

位于纽约市中心的联合广场农贸市场是每周一、周三、周五和周六开放的市场，出售来自郊区的时令新鲜蔬菜和水果，以及有机面包和糖果等。它尤其受到注重健康的当地人的欢迎，由于水果等都是一个起售，所以也非常适合游客前去购物观光。纽约以其寒冷的冬季而闻名，如果您在这段时间参观农贸市场，请务必在此买一杯赫赫有名的热苹果汁"Apple Cider"。它会温暖您的身心。



See a play on Broadway where the neon signs are shining again
霓虹灯重新闪耀光芒 在百老汇看戏

After a hiatus during the pandemic, Broadway is back in full swing. Now that the brilliant neon signs are glowing brightly again, the area is filled with excitement as new productions are staged one after another. My favorite is *& Juliet*, which was nominated for nine Tony awards in 2023. A jukebox musical, it showcases incredible song and dance performances to popular tunes. Seeing the performances live and up close will make you feel like dancing. Broadway is back, so how about going to the theater for some genuine entertainment?

经历了新冠的洗礼，百老汇正式重新开放。富丽堂皇的霓虹灯重新焕发光彩，新剧目陆续上演，剧场内热闹非凡、充满活力。其中我最喜欢的作品《&Juliet》获得了今年托尼奖的提名。点唱机风格的喜剧音乐剧，带来耳熟能详的名曲，歌声与舞蹈无比精彩！还有类似演唱会的场景，绝对会让您想要翩翩起舞。重新绽放活力的百老汇剧院恭候您前来体验正宗的娱乐表演。

A supermarket's original products as great souvenirs to take back home
推荐原创商品 去超市购买纪念品吧！

Trader Joe's is a chain of supermarkets offering affordably priced organic food, which tends to be expensive in the United States. The chain has stores across the country and features original brands of high-quality products. The packaging is cute, too. For souvenirs to take home, I recommend the Sweet & Spicy Pecans – a tasty snack – and Everything but the Bagel Sesame Seasoning Blend, which recreates the taste of New York's famous bagels. When commuting to work, I regularly listen to the Trader Joe's podcast, which features staff members discussing limited-edition products and in-store activities. It's interesting and also a great way to study English!

即使在物价昂贵的美国，只要认准名叫Trader Joe's的超市，也能以合理的价格买到有机商品。他们的分店遍布美国各地，自有品牌的商品品质优良、包装可爱。坚果零食"甜辣美洲山核桃"、再现纽约人气百吉饼风味的"Everything Bagel芝麻调味料"，也非常推荐作为伴手礼。商店员工经常通过播客介绍限量版产品及店内情景，这些内容既有趣又对学习英语有帮助，所以我常在上下班路上收听节目。

Domestic edition
国内篇

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees! vol.15

员工的发现！各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

Semboku, Akita
秋田县仙北

Refresh with local cuisine and snowy scenery under the night stars

雪景与星空 吃家乡菜调整身心

In the city of Semboku, the Nyuto hot spring area includes many different baths, but I am a big fan of a Japanese inn called Taenoyu, which has gold- and silver-colored hot spring baths. Daytime visits are possible here, but staying overnight lets you try the cuisine too, such as mushroom soup and a specialty called *kiritanpo-nabe*, a hot pot filled with vegetables and chicken. In winter, visitors can observe beautiful snowy scenery under the evening stars from the outdoor baths. Taenoyu is a great place to re-energize from the daily grind. I also recommend visiting nearby Lake Tazawa.

仙北市的乳头温泉乡有各种各样的温泉，但我最喜欢的是温泉旅馆"妙乃汤"，它拥有水质各异的自有源泉"金之汤"和"银之汤"，非住宿旅客也可前来入浴。膳食极为精美，如果在此留宿，可以品尝到当地的家乡菜——米棒火锅和蘑菇汤。冬季，从露天浴池可以眺望美丽的雪景和星空，是消除平日疲劳的最佳去处。也请务必顺道前去附近的田泽湖一游。

Yoshika Uehara／A cabin attendant mainly on flights to Honolulu and London, Yoshika enjoys taking trips to hot springs. She also began recording Japanese voice narrations for this magazine, *Tsubasa – Global Wings*, in 2023.

上原 佳花／空乘人员，主要负责火奴鲁鲁和伦敦航班。爱好是温泉旅行。还负责朗读2023年度的《翼之王国》。

Takamatsu, Kagawa
香川县高松

Sample local craft beer for take-away purchase

品尝按重量出售的精酿啤酒

While traveling to explore craft breweries, I found one called Setouchi Beer in Takamatsu, just a short distance from the city center. They offer a wide variety of brews, including IPAs and other unique types brewed with the same level of dedication that local udon noodle shops are known for. The beer can be sampled in the brewery's taproom, called Riverside 351. They also sell beer to go, so I recommend taking an ANA Growler when you visit. The original ANA growler is stylish and well designed, locking securely and opening with a simple button press.

我在"为寻找精酿啤酒而踏上旅途"的途中邂逅了酿造所"Setouchi（濑户内）"，它距离高松市中心虽然有点远，但这里酿造各种各样的精酿啤酒，从标准的IPA到不按常理出牌的"追求极致的乌冬面匠人酿造的啤酒"。您也可在附设的啤酒吧"Riverside 351"享用现酿啤酒。啤酒也按重量出售，所以请务必带上可用来装啤酒的ANA原创的一键式瓶子"ANA GROWLER"前去造访。

Midori Hasegawa／After working as ground staff at Haneda Airport, Midori now handles safety promotion duties for the ANA Group. She loves craft beer, and has also taken a part-time job at Omori Sanno Brewery in Tokyo's Ota Ward.

长谷川 碧／曾在羽田机场担任地勤，目前负责集团的安全推进业务。因为喜欢精酿啤酒，所以目前还在东京大田区的"大森山王啤酒厂"兼职。

Kobe, Hyogo
兵库县神户

A little coffee shop near a pro soccer stadium

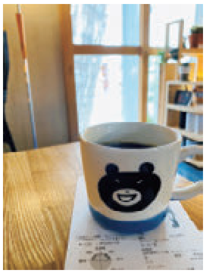
体育场附近的小小咖啡店

I recommend a little cafe called Todai Coffee on a narrow residential street near Noevir Stadium Kobe, the home ground of J.League soccer club Vissel Kobe. Besides offering excellent coffee, the pleasant café is a great place to chat with the friendly owner. His wife decorated the interior with cutout illustrations, which contributes to the café's warm and cozy atmosphere. Please drop by for a coffee or chat if you're in the area.

神户诺埃维尔体育场是J联赛（日本职业足球联赛）"VISSEL神户"球队的主场。我想推荐的小小咖啡店"豆醍珈琲"，位于体育场附近穿过一条小路后的社区内。不仅咖啡超级好味，在店内跟性格爽朗的店主人聊天也让人感到身心愉快。店内装饰着店主太太创作的剪纸插图，气氛温馨，您不妨前来造访并享用美味的咖啡。

Daisuke Yakushi／A member of Kobe Airport's ground handling crew, Daisuke is a coffee lover who enjoys exploring different coffee roasteries. He has been supporting the J.League club Vissel Kobe for over 20 years.

药师 大介／在神户机场从事地勤工作。喜欢咖啡，也喜欢造访烘焙工坊等。同时也是J联赛"VISSEL神户"球队20多年来的铁杆粉丝。



返回目录 Back to Contents

Exploring unique brewery taprooms in the city of Sapporo

在札幌市内漫游的“啤酒厂专营啤酒吧”

If it proves difficult to visit actual breweries, taprooms run by individual breweries in Sapporo give visitors a chance to enjoy craft beer in a brewery atmosphere. Mr. Kawamura, who runs Hobo Brewing – a brewery that uses other brewing facilities across Japan – recommends visiting taprooms and exploring Sapporo to try out the many different Hokkaido beers.

假如您没法去参观啤酒厂，那么也可以在啤酒厂专营的啤酒吧感受特有的氛围，同时享用精酿啤酒。川村先生经营一家不带酿造所的啤酒厂“Hobo Brewing”，他在全国各地与许多人一起酿造啤酒，这里有几家他推荐的啤酒吧，您不妨手持精酿啤酒在札幌市踏上旅途吧。

Flights to Bifuka Town and Tsurui Village

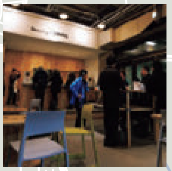
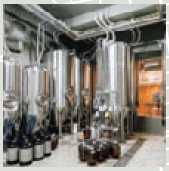
You can take ANA flights from Tokyo (Haneda) or other cities to Asahikawa Airport, Memanbetsu Airport or Nemuro Nakashibetsu Airport to access Bifuka Town, and to Tancho Kushiro Airport to access Tsurui Village, Hokkaido.

前往美深町 / 鹤居村的航班

前往美深町可从东京（羽田）等乘坐全日空航班飞往旭川空港、女满别机场、根室中标津机场；前往北海道鹤居村可飞往丹顶钏路机场。

*Flight information is subject to change. Please check the ANA website for current information.

※ 航班信息有可能变更。最新信息请确认全日空官方网站。

Streetlight Brewing

19 Chome-1-1 Kita 10 Jonishi, Chuo Ward, Sapporo, Hokkaido

北海道札幌市中央区北 10 条西 19 丁目 1–1

Brewery and taproom 同时设有啤酒厂 & 啤酒吧

The newest addition to this map, Streetlight Brewing opened in 2023. A wide range of traditional and new beer styles are available here, and events are frequently held in the taproom.

是地图中最新的一家，于 2023 年开始酿造。从传统的啤酒风格到最新风格，广泛满足顾客需求。啤酒吧经常举办活动。

Tap Room BEER KOTAN

3F Parade Bldg., 13-2 Minami 2-jo Nishi, 3-chome, Chuo Ward, Sapporo, Hokkaido

北海道札幌市中央区南 2 条西 3 丁目 13–2 Parade 大楼 3 楼

HOP KOTAN Brewery 啤酒厂

33 Go Nishi 8 Senkita, Kamifurano, Sorachi, Hokkaido

北海道空知郡上富良野町西 8 线北 33 号

HOP KOTAN beer is brewed by Mr. Tsutsumino, a beer industry veteran. The brewery is located in Kamifurano, where hops are grown, and their standard lineup is brewed with 100% Furano hops.

这是在业界耕耘多年的堤野先生经营的啤酒厂。它在同为啤酒花产地的上富良野町酿造，其常规商品 100% 使用了富良野啤酒花。

Beer Bar NORTH ISLAND

Large Country Bldg. 10F, 10-1 Minami 2-jo Nishi 4-chome, Chuo Ward, Sapporo, Hokkaido

北海道札幌市中央区南 2 条西 4 丁目 10–1 Large Country 大楼 10 楼

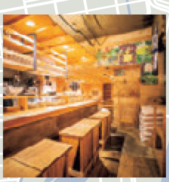
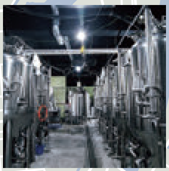
NORTH ISLAND Brewery 啤酒厂

11-5 Motomachi, Ebetsu, Hokkaido

北海道江别市元町 11–5

The oldest brewery on this map, NORTH ISLAND brews under the mantra of "Beer is Art," with five standard varieties, including a hefeweizen-esque brew using "Haruyutaka" wheat grown in Ebetsu, and other limited-edition brews.

地图内最有历史的老字号。酿造理念为“Beer is Art”，设有 5 种常规商品，从使用江别栽种的小麦“春丰”酿制的小麦啤酒到限量版，商品种类繁多。

Moon Sun Brewing, Main Location

月与太阳 BREWING 总店

Alpha Soseigawa Koen Bldg. 1F, 1-3, Minami 3-jo Higashi, Chuo Ward, Sapporo, Hokkaido

北海道札幌市中央区南 3 条东 1 丁目 3 番地阿尔法创成川公园大楼 1 楼

Moon Sun Brewing, Brewery Location 啤酒吧

1F Orange Town Shiroishi, 3-7 Minami Hondori-4, Shiroishi Ward, Sapporo, Hokkaido

北海道札幌市白石区本通 4 丁目南 3–7 Orange Town 白石 1 楼

Moon Sun Brewing has established a brew pub – their own restaurant with a brewery attached. They brew a wide variety of standard lineup, seasonal and limited-edition beers. They also have a store in the "miredo" commercial facility near Sapporo Station, allowing visitors to conveniently enjoy their beers when visiting Sapporo.

这里开业时，曾经是附属于酿酒厂的餐厅——“啤酒吧”。这里酿造各种啤酒，包括常规、准常规、限量版以及多种多样的啤酒。该店在商业设施 miredo 内也设有分店，您白天就可以在车站附近小酌。

Yohei Kawamura / Beer Brewer

Hobo Brewing is a brewery without an established location – often called a "gypsy brewery." The brewer in charge, Mr. Kawamura, brews at other locations across Japan. In Fukuoka, Hobo Brewing has their own bottle store, the Hobo Beer Store. Mr. Kawamura is also a representative of Streetlight Brewing, a brewery in the Soen area of Sapporo.

川村洋平 / 啤酒酿造专家

他经营是一家名叫Hobo Brewing的啤酒厂，厂内不设自家的酿造所，而是与来自全国各地、各有特色的酿酒师傅们一起制作啤酒。在福冈设有一家Hobo Brewing的瓶装店Hobo Beer Store。川村先生也担任札幌桑园的啤酒厂“Streetlight Brewing”的CEO。

Realizing a benevolent cycle through roots in the local community

扎根于当地意味着
实现了幸福的循环

①

Direct sales area crowded with local customers filling their own growlers

Brasserie Knot's tap handles are made to resemble Yezo sika deer, which are also featured in Brasserie Knot's logo. The tap handles were created by DEER HORN SMITH'S, an artist living in Memuro, Hokkaido. "Of course, you can sample and buy canned beer on the spot, but many locals enjoy having growlers filled to enjoy at home. Representatives from Kikuchi Farm sometimes visit as well. We're very happy that many different people stop by casually," says Brasserie Knot head brewer Mr. Uetake.

直营店里挤满了自带酒瓶的当地居民

水龙头手柄也是 Brasserie Knot 的标志，让人感到有梅花鹿的创意。它是由居住在北海道芽室的艺术家 DEER HORN SMITH'S 创作的作品。"当然，你可以在现场品尝啤酒或购买罐装啤酒，但当地居民很多喜欢将啤酒灌在这些原创的瓶子里带回家中享用。菊池农场的人偶尔也会来访。我很高兴大家都会随意光临这里。"（Brasserie Knot 植竹 CEO）

②

Spent grain is not discarded but used as cattle feed

The brewing process creates a byproduct in the form of spent grain. When Brasserie Knot approached nearby Kikuchi Farm with the idea of reusing spent grain instead of throwing it away, they readily agreed. "The cows eat when they want, and visit the milking parlor on their own time. Spent grain is not particularly nutritious, but it serves as a suitable feed source, and we're happy to make use of it, rather than throw it out," says Mr. Kikuchi.

不丢弃麦芽残渣，将其用作牛的饲料

我觉得酿造过程中产生的麦芽残渣如果不用扔掉，而是能重新利用就好了，于是我联系了附近的农家，菊池农场很爽快地答应了。"我们让奶牛想吃的时候就能吃，由它们自己决定什么时候去挤奶。奶牛过得怡然自得。麦芽渣虽然不是特别有营养，但完全可以用作饲料，如果要扔掉，那还是好好利用。"菊池先生神色安静地告诉我们。

An abandoned school turned craft brewery has become an eastern Hokkaido landmark

与最适合用作啤酒厂的废弃学校邂逅 成为北海道东部的路标

Bringing craft beer culture to the east of Hokkaido

The former Tsurui Village Mosetsuri Elementary School, a lovely retro building located in a grassy field, was renovated into craft brewery Brasserie Knot, which opened in 2022. Stepping inside, the hallways, classrooms and school motto all remain intact from its previous life.

Head brewer Mr. Uetake worked at Coedo Brewery in Kawagoe, Saitama Prefecture, Ushitora Brewery in Tochigi Prefecture, HOP KOTAN Brewing in Hokkaido and Godspeed Brewery in Canada before choosing Tsurui Village as his new home.

Mr. Uetake speaks with passion: "It turns out craft breweries are less affected by the natural environment than an industry such as farming. This is why 'how you want to live your life' is perhaps the most important criteria when choosing a brewery location. I always wanted to live in Hokkaido. One big reason was that craft beer was still largely unknown in eastern Hokkaido, and I thought it would be rewarding to help create new culture here. Around the same time, I learned about this abandoned school, and when we came to take a look, the gymnasium, with its high ceiling, was a perfect space for brewing. We converted the gym into our brewery, and the stage portion of the gym was converted into our direct sales area. The height of the gymnasium made it possible to install ten 5,000-liter fermentation tanks. Most craft breweries aren't quite this large. Also, because breweries use a lot of water, having a stable source of quality water was another crucial factor in choosing this site."

The sight of locals bringing in their own bottles (growlers) and having them filled with fresh beer is a form of happiness that only craft beer can bring!

向北海道东部传达 精酿啤酒的文化是我的心愿

宽阔的草原深处有一栋可爱的复古建筑。听说这是一所学校和操场。原鹤居村立茂雪里小学经过了改建后，"Brasserie Knot" 于 2022 年开业。步入院内，您可以看到走廊、教室和校训都保留完好。植竹酿酒师曾先后在埼玉县川越的"小江户啤酒厂"、栃木的"牛虎啤酒厂"、北海道的"忽布古丹酿造" 和加拿大的 "Godspeed 啤酒厂" 工作，之后选择了鹤居村作为他的新天地。

"实际上，精酿啤酒厂并不像农业那样在很大程度上受到自然环境的左右。正因为如此，你可以以想要怎样度过人生，作为选择啤酒厂地点的标准之一。我一直希望能有一天在北海道生活，最大的原因是精酿啤酒还没有在北海道东部扎根，我觉得去这样的地方传播新文化、活跃经济是一件非常有意义的事。就在那时，我了解到有一所废弃的学校，我过来一看，发现有一处天花板很高的体育馆非常适合酿酒。于是就把体育馆改造成酿造所，体育馆的舞台部分改建了直营店。不愧是体育馆，容纳下了 10 个 5,000 公升的酿造发酵罐。这么大的精酿啤酒厂应该很少见。另外啤酒厂用水量很大，所以有水质稳定的水源也是决定因素。"

当地人带着自己的瓶子，来这里装满啤酒后高高兴兴地回去，这是精酿啤酒所独有的幸福的形式。

1

1 The high-ceiling gymnasium is ideal for a brewery, and can fit 5,000-liter tanks. All brewing processes are completed by hand. 2 Brasserie Knot hopes to eventually hold events on the school grounds, which currently remain a grassy field. 3 An old chalkboard with a message to school children has been left as is, bringing a smile to my face. 4 From right to left: DOTO, available only in eastern Hokkaido, alongside MOON, WIND, BIRD and FLOWER, which comprise Brasserie Knot's standard lineup. All four feature distinctive flavor profiles, allowing customers to find their favorite. 5 The hallway leading to the direct sales area includes an easy-to-understand exhibit on craft beer and a diagram of the brewing process.

1 天花板高旷的体育馆内，放下5,000公升的发酵罐还绰绰有余，最适合做啤酒厂。每一道酿造程序均为手工操作。2 操场现在看上去是草原，听说厂方希望未来能在这里举办活动。3 黑板上原封不动地保留着给学校的留言，满载着笑容。4 右起为北海道东部地区限定发售的DOTO及常规商品MOON、WIND、BIRD、FLOWER。味道完全不同，请先找找自己喜欢的类型吧。5 通向直营店的通道也可以参观有关精酿啤酒的Q&A以及浅显易懂的展出，还可以参观酿造制程。

2

3

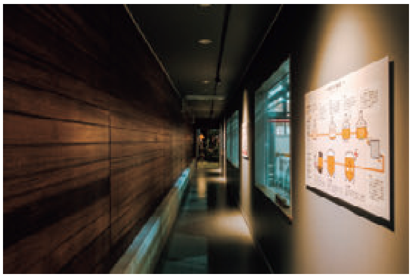
4

» 鶴居村 Tsurui Village

Brasserie Knot

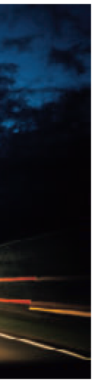
69-8 Mosetsuri, Tsurui-mura, Akan, Hokkaido
北海道阿寒郡鹤居村茂雪里 69–8
0154-65-6281
https://brasserieknot.jp/

5



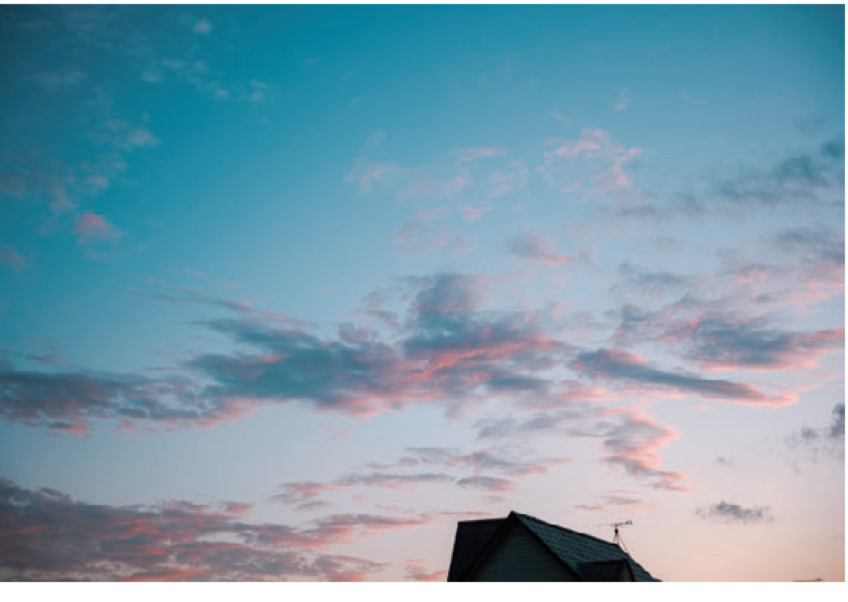
Traveling from Bifuka Shirakaba Brewery to Brasserie Knot is a 6.5-hour journey by car. On our way there, we took a wrong turn and ended up on a mountain pass. Driving slowly, we saw a deer and its fawn, alongside a fox, peeking out at the road, staring at us. We could also see cows grazing lazily on a distant mountainside near the sea. The vast sky changed color with each moment, morphing from bright blue to pink and then jet black. After a long day of driving, a pint of craft beer was even more delicious, imbuing me with a meaningful impression of the town of Bifuka and village of Tsurui. It's all about experiencing the land – instead of just sightseeing, I experienced the magnificent beauty of Hokkaido by visiting two breweries. My trip was only possible thanks to craft beer, produced with loving care and deeply rooted in the local terroir.

从美深白桦啤酒厂出发，驱车 6 个半小时前往 Brasserie Knot。中途我跑错了方向，结果不得不穿行在山里。当我缓缓行驶时，路上出现了鹿的母子和狐狸，它们把头探出来窥看路面，远远地凝视着我。放眼远眺，山上有许多牛。海边的山丘上也有牛儿悠闲地吃着草。广阔的天空每时每刻都在变换着颜色，从亮蓝色到粉红、再到漆黑。长途驾驶后一杯精酿啤酒入肚，滋味渗入五脏六腑，这是在用自己的身体分别感受美深町和鹤居村，也就是感知大地。我并未去任何地方观光，只是参观了两家啤酒厂，就感受到了两个地方和北海道的恢宏之美。能够实现这样的旅行，正是因为悉心酿造的精酿啤酒扎根于小镇。



Grow to understand Hokkaido's terroir
on a journey across craft breweries

一路寻访啤酒厂感受两个地方和北海道



Bifuka craft beer rooted in a cycle focused on local climate and crops

当地风土人情、农作物及循环成为美深精酿啤酒之根

1

Spent grain used as feed for sheep

Spent grain is a byproduct of brewing beer. Rather than throwing it away, the grain can be used as feed for sheep. Brewing a batch of beer in a 600-liter tank generates about 200 kg of waste, which is then dried, reducing the volume significantly. The meat from the lambs raised on this feed is served at the brewery. "We're helping to create a circular economy," says Mr. Yagyu of Matsuyama Farm.

利用麦芽渣作为饲料喂羊

啤酒酿造过程中产生的榨酒残渣。道理很简单，就是与其扔掉，不如拿来当羊饲料。松山农场的柳生先生说："如果使用 600 公升的酿造发酵罐制造啤酒，大约会产生 200 公斤残渣。由于它含有水，烘干后重量会减轻。我们用这种饲料喂羊，再将羊肉加工成美食提供给啤酒厂的客人。感觉就像在啤酒厂里兜圈子。"

2

Mr. Minami's locally grown hops used to create new recipes

Hops are one of the most important ingredients in beer. "The pollen inside the hop flowers contributes greatly to a beer's aroma. I started out growing hops in my vegetable garden, and when I planted them, they kept sprouting, so I put up a pipe and they climbed up," says Mr. Minami. "Minami's father grows wheat, so we brew a Wheat Ale every year that uses both their wheat and hops. Brewing with products available in the local area gives beer extra appeal," says Mr. Takahashi of Bifuka Shirakaba Brewery.

使用农家南先生种植的各种啤酒花进行试生产

啤酒花可以说是决定性的角色。南先生说道："赋予啤酒香气的不是花瓣，而是里面的花粉。起初我在自家花园里尝试种植，种下去之后，新芽不停地冒出来，于是我就搭了支柱，它们就这样长大了。""南先生的父亲种植小麦，所以每年他们都会同时使用小麦和啤酒花，酿造一种名叫 Wheat Ale（小麦啤酒）的啤酒。我觉得用当地种植的作物酿造啤酒会有特别的魅力。"（美深白桦啤酒厂高桥先生）

3

White birch sap as secondary raw material

Mr. Yagyu of Matsuyama Farm enjoys raising sheep, and is also fascinated by birch trees. He has been working to extract his own birch sap, which is sweet and rich in minerals, and can be consumed as is. This precious sap, which was called the "water of life" by indigenous Ainu people in ancient times, can only be extracted once a year when the snow melts in early spring. Birch sap is added as a secondary ingredient in all of Bifuka Shirakaba Brewery's craft beers.

从白桦中提取的"白桦树液"是辅助原料

松山农场的柳生先生不仅对羊、还对白桦树着迷，他一直在提取白桦树液。白桦提取物是通过在白桦树干上钻孔而采集的，略带甜味，可以直接饮用，且富含矿物质。这种珍贵的饮品每年只能在早春融雪时采集一次，古代阿伊努人称其为"命之水"。它作为副原料被添加到美深白桦啤酒厂的所有精酿啤酒中。

Watch communities expand with a craft beer in hand

手拿一杯精酿啤酒 人与人的交流更活跃

BIFUKA CRAFT BEER FES has been held five times to date. In addition to Bifuka Shirakaba Brewery, other craft breweries from northern Hokkaido, including Shibetsu Samurai Brewery, BeerCar Tobia (Kutsubukotan Brewery) and Taisetsu Ji-Beer have been featured at the event, alongside food from Bifuka, Nayoro, Asahikawa and other towns. Many happy festival goers have enjoyed the fresh beer and delicious food on offer here.

这是第5 次举办“BIFUKA CRAFTBEER（美深精酿啤酒）”。活动汇集了来自北海道北部的精酿啤酒，以美深白桦啤酒厂为中心，士别侍啤酒厂、BeerCar Tobia（忽布古丹酿造）和大雪本地啤酒均有参加。以美深町为主，名寄和旭川的美食也在会场开店助兴。在那里，可以看到人们心无旁骛地享用美味的食物，每个人看起来都是那么幸福。

Exchanging happiness and smiles through the power of beer

“This is the fifth time we've held this event, where locals, travelers from far and wide, fellow craft beer brewers, and cuisine that pairs well with beer come together, showcasing a diverse world of craft beer connections. We are excited to continue hosting this event,” says Takahashi with a smile. The lively festival was filled with music, smiles and a welcoming atmosphere, revitalizing the area along Route 40, which has gradually lost some of its luster over time. Beer is more than just a beverage; it connects people and makes them happy, as many people have experienced at this festival.

以啤酒为媒介创造谈笑风生的场所

“这项活动能让大家体验到当地居民、特地从远方来访的嘉宾、精酿啤酒的伙伴与生产者，通过与啤酒相配的食物及啤酒，建立起人与人的纽带，今年已经是第 5 次举办。今后也将继续开展。“汗流浃背的高桥先生满面笑容地说道。

一度渐渐失去活力的国道 40 号线，如今充满了音乐和笑容，欢快热闹的活动成为温暖的光。如果您也去参加活动，一定能切身体验到啤酒不仅仅是一种饮品，更是一种将人们联系在一起、带来快乐的存在。

1

2

3

4

5

6

1 Beer straight from the tap at the brewery is exceptional. You can't help but smile with a fresh brew in hand. 2 Bifuka Shirakaba's brick building comes into view unexpectedly along Route 40. 3 "We also have seasonal beers," says Takahashi. There were six beers on tap when we visited – you will want to taste them all! 4 The brewery is visible through glass windows behind the dining and bar space. It was fun to see children peeking in. 5 "One pint coming up!" Everyone smiles with a fresh beer in front of them. 6 Bifuka Shirakaba beers from right to left: WHITE LINES, Toitapiuka and Wild Sheep Chase.

1 啤酒厂的水龙头里流出来的啤酒感觉很特别。手里拿着金灿灿、闪闪亮的啤酒，每个人都绽放出笑容。 2 国道40号沿线赫然出现一栋红砖建筑。 3 今天提供6种。您绝对会想尝尝所有品种。“我们还有限定季节的啤酒，”高桥先生说。 4 用餐区后面有一家啤酒厂。中间隔着玻璃，孩子们透过玻璃窥看的模样令人印象深刻。 5 “喝吧！”面对啤酒，所有人都会心地微笑。 6 右起依次为WHITE LINES、Toitapiuka（Farmhouse Ale）、Wild Sheep Chase（野羊追逐）。

Creating a local specialty means getting to know the town deeply

Bifuka is a small town of 4,000 people that is largely forested, surrounded by mountains and known for heavy snowfall. In 2019, Bifuka Shirakaba Brewery was established here, where harsh winter temperatures drop as low as -20 °C. A former crop storehouse owned by Mr. Yagyu of Matsuyama Farms was renovated into the brewery.

Mr. Yagyu explains: "It's sad to see our town dwindling in size," and this fact served as motivation to start brewing craft beer. First, he recruited personnel, including Mr. Takahashi as chief representative. Mr. Takahashi uprooted from Tokyo and has been learning the art of brewing from Mr. Kawamura of Hobo Brewing, polishing his craft through trial and error for four years.

"To brew beer that truly represents the local flavor and climate, it was essential for me to first learn about Bifuka. Given the reality that many establishments around us have closed, I wanted to create something that will make people proud of this region," says Takahashi.

Using locally grown birch sap, boldly experimenting with various hops grown by local farms, and holding events at the brewery with local craft beer brands cooperating, Bifuka Shirakaba Brewery continues to pursue a unique style of beer everyone in the area can be proud of.

制作特产 意味着深入了解小镇

美深町是一个人口约 4000 人的小镇，大部分地区都是森林。这里四面环山，冬季降雪量较大。“美深白桦啤酒厂” 于 2019 年诞生于冬季气温低于 -20℃、气候条件严峻的这座小镇。被改造成啤酒厂之前的建筑原先是一座农产品仓库，松山农场的柳生先生是其屋主。柳生先生曾经感慨：“小镇人口逐渐减少，真让人感到寂寞。”制造精酿啤酒的契机便始于他的这句话。首先，他们开始召集人才，由高桥先生担任 CEO。他从东京搬来这里，从零开始向 Hobo Brewing 的川村先生拜师学艺，经历了四年屡败屡战的摸索过程。

“要想创造出只有在这里才能喝到、且能感受到风土人情的啤酒，首先必须了解什么才是美深的特色。商店接二连三地关门，面对这样的现实，我们必须创造出让大家为自己的特产感到自豪的产品。”（高桥先生）

如今，他们使用当地特产的白桦树液，积极尝试当地农场生产的各种啤酒花，并与当地精酿啤酒品牌联手在啤酒厂举办活动，不断追求一种引以为傲的存在感。

Craft beer is a local specialty that communities can be proud of

让精酿啤酒成为小镇
引以为傲的特产

» 美 深 町 Bifuka Town

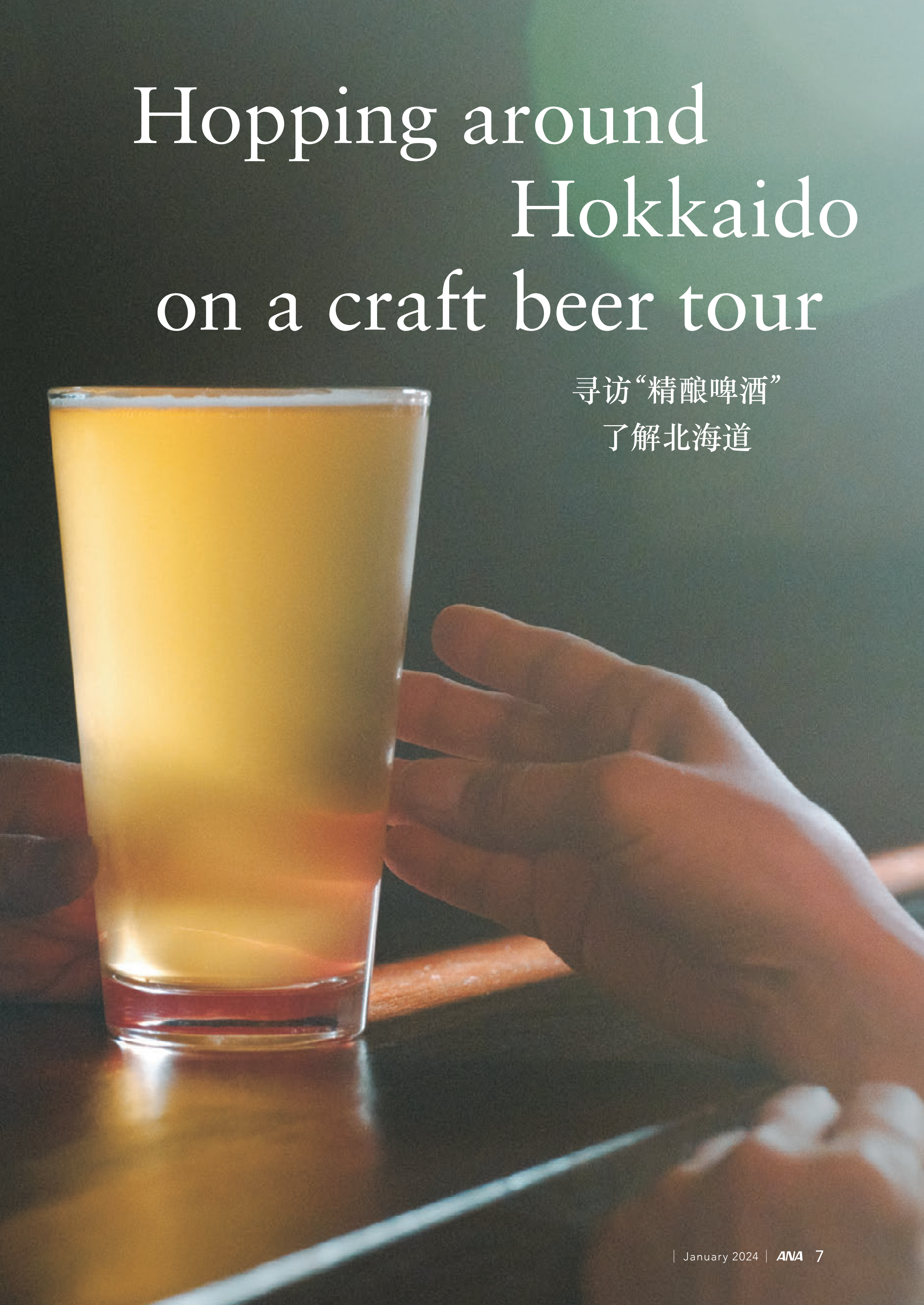
Bifuka Shirakaba Brewery

美深白桦啤酒厂

4-9 Odori-Kita, Bifuka-cho, Nakagawa, Hokkaido
北海道中川郡美深町大通北４丁目９番地
01656-8-7123
https://www.bifukashirakaba-brewery.site/

Hopping around Hokkaido on a craft beer tour

寻访“精酿啤酒”
了解北海道



By connecting with the community, craft beer becomes a local favorite
与地区相连，成为当地居民情有独钟的产品

Repurposing abandoned schools and warehouses into breweries
把废弃的学校和仓库等用作啤酒厂

Spent grain used as animal feed helps reduce waste and encourage recycling
麦芽渣用作饲料。循环使用、减少浪费

The popularity of craft beer has skyrocketed in recent years. Yet some people still wonder, "What's the difference between craft beer and regular beer?"
Unlike its mass-produced equivalent, craft beer is brewed with care in small batches at local breweries. Craft beer represents individual artisanship, and each beer reflects the local climate, unique local ingredients and the philosophy of the brewery in which it's made. At its best, craft beer transcends the expectation of what beer is supposed to be, providing consumers with satisfying and often surprising experiences. In Hokkaido, where the land is largely untouched and fertile, craft beer breweries are on the rise.

Photography: Daiki Suzuki
Reporting, writing and editing: Maki Kakimoto (Lita)

“精酿啤酒”这个提法近来频频出现。它与普通啤酒有何不同？一定有很多人有这个疑问。它不同于大批量生产的啤酒，在小型啤酒厂耗时耗力、精心酿造的啤酒被称为“精酿啤酒”。精酿啤酒融入了工匠技巧，以浓厚的色彩体现了当地风土、特产和品牌所持有的信念，具备丰富的个性。它超越了啤酒固有的概念，给我们带来一种近乎于惊喜的感动。正因为酿造过程充分利用了当地风土与特产，故其所在环境起到举足轻重的作用。因此，在自然未经雕琢、土地肥沃的北海道，精酿啤酒的啤酒厂如雨后春笋般不断增加。品尝具有当地特色的精酿啤酒，有助于了解所在地域，就像一场穿越了辽阔北海道的旅行。“我特别喜欢这款啤酒，那就去当地看看吧。”以这样的契机开始一场旅行也让人充满期待。深入当地、畅饮本地啤酒，一定会带给您不同寻常的绝佳滋味。

摄影：铃木大树　采访、撰稿、编辑：柿本真希（Lita）

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

Evolve in order to stay the same

为了不变而变

I would like to wish everyone a happy New Year! Thank you for flying with ANA in 2024.

How did you spend the New Year's holiday? Here in Japan, many people begin the year with a visit to a Shinto shrine or Buddhist temple. In this month's Japanese edition of *TSUBASA GLOBAL WINGS*, we feature Ise Jingu Shrine, or The Grand Shrine of Ise, considered one of Japan's most sacred. (It will be featured in the February 2024 English edition.) Many people gather here to pray for security and world peace. I would also like to visit the shrine this year, to express my gratitude for life and pray that people worldwide find peace in their hearts.

Visiting Ise Jingu became a popular tradition during Japan's Edo era (1603–1868). Today nearly eight million people visit the shrine annually, from Japan and abroad, some multiple times a year. When asked why, one of the shrine's priests offered an explanation. First, the shrine's magnificent façade has been preserved for over 2,000 years. Second, annual festivals have been held at the shrine more than 1,500 times to date. Finally, across the generations, people have been drawn to the practice of purchasing talismans and amulets from the shrine at special times of the year. This is also related to the Japanese cultural tradition of buying souvenirs.

These cultural practices and customs have a long history, and visiting the same shrine every year has become a treasured tradition for many people. I would also add that this brings wealth and prosperity to the surrounding community that provides visitors with lodging, food and more. This ancient sustainable business model can teach us so much today, especially since Japan is currently highlighting the importance of regional revitalization. Finding new ways to contribute to people's livelihood, and their communities, will be more essential than ever for our collective sustainable future.

A priest at Ise Jingu also told me that the shrine must "evolve in order to stay the same." As an example, the shrine's main buildings are rebuilt every 20 years, during which historic construction techniques and implements are utilized again in the present day. This is one way the shrine continues to evolve while also remaining largely unchanged into perpetuity.

We at ANA, too, in this era of constant change, have renewed our resolve to continue adapting while preserving the aspects of our business and lives that have timeless value.

I hope this year will bring poignant evolution for our passengers, including pleasant memories of travel and new encounters. I would be delighted if ANA can play a part in that positive change.

Thank you sincerely for flying with ANA this year.

恭贺新禧！今年也请广大用户多多关照。

大家新年都是怎样度过的呢？我想大概有些人已经去神社或寺庙拜过年了。本月的日语版《翼之王国》推出特辑，我们将会聚焦在全日本的神宫中也堪称独一无二的伊势神宫。（中文版将于2月份刊登。）据说这座神宫最适合祈祷国泰民安与世界和平，所以我想籍此机会表达平日里的感谢，今年再次认认真真地祈祷和平降临到世界人民的心中。

话说早在江户时代，民间就非常盛行前往伊势神宫参拜，至今每年仍有约八千万人从世界各地前来造访，其中许多是回头客。有人询问神宫的神职人员说："为什么人们会多次前来参拜？"神官回答道，①两千多年来的漫长岁月里，神宫庄严伟岸的外观丝毫没有改变；②周而复始地举办民间活动（每年的活动次数竟超过1500次之多）；③人们已经形成传统，每到新年都会换上新的家宅护符和护身符（跟日本人爱买伴手礼的风俗习惯有点关系）。这些应该就是神宫超越时代、吸引人们到来的秘诀。

除了在悠久历史中保留下来的传统和文化以及人们多次前来造访的习俗外，还有一点就是神宫不提供住宿和送餐服务，从而为周边地区带来富裕和繁荣，拿现代的话来说就是"地方创生"的思路。作为一种可持续的商业模式，我觉得这非常值得我们学习。"为了世界、为了人民"不就是可持续发展的必要条件吗？

我还从一名神职人员那里听到了这样一句话："为了不变而变。"典型的例子是"式年千宫"——神社建筑每二十年重建一次。凭借这项活动，建筑技术和器物家具方才得以传承至今。直到今天，人们仍然可以实现"常新""永远不变的雄姿"。

这让我再次感受到，在这个多变的时代，全日空为了持续守护"我们珍视和不变的价值"，就必须要"不断改变"。

希望在今年一年里，各位能拥有精彩纷呈的变化、获得旅行和邂逅的无数美好回忆。全日空非常乐意为您效劳。

今年也感谢大家继续惠顾全日空。

Ise Jingu：Naiku(Ujibashi Bridge)／Photo：Masaaki Miyazawa

TSUBASA GLOBAL WINGS

1 2024 January

CONTENTS

Cover Photo: Daiki Suzuki (Bifuka Town: Hokkaido)

Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
005 游目骋怀　社长致辞

Hopping around Hokkaido on a Craft Beer Tour
006 寻访“精酿啤酒”　了解北海道

Amazing “Local Premium” Finds by ANA Employees!
018 员工的发现！各地精品推介

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Tono, Iwate
020 日本47妖怪散步　远野：岩手

A Journey to Heal the Senses
Yuya Onsen, Aichi
024 滋润身心的旅行　汤谷温泉：爱知

The Tokyo National Museum is to Tokyo what the Louvre is to Paris!
026 来东京，必看东博！　东京国立博物馆

Wings Style:
Snow and Ice Removal Professionals
028 翼之流仪 防除冰作业的幕后故事

ANA Group Information
032 全日空　最新消息

Photo / Daiki Suzuki (Tsurui Village, Hokkaido)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Shinji Komatsu,Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Nakano Sakurako, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto, Yukari Kato,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Lisa Fujisawa, Marie Takada,Noriko Wada,Maki Kakimoto
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Shigeru Yamaoka, Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Keishi Tsukahara (Trimdesign),Nozomi Yokoyama
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Marketing Solutions Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.

All prices that appear in this publication are tax inclusive.

Dear traveller,
Here you are—closer than ever
to a well-deserved escape.

A chance to exhale, to reflect, to celebrate.
A moment to pause and embrace the joys
of the festive season.

As the enablers of seamless journeys
across the world, we're delighted to connect
you to the holiday you've been wishing for.

And wherever you venture this season,
we'll get you there with our network of 26 member
airlines that fly to over 1,200 destinations.

Until then, safe travels
and have a happy holiday.

**May your celebrations
shine bright with festivity.**

staralliance.com

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

AEGEAN | AIR CANADA | AIR CHINA | AIR INDIA | AIR NEW ZEALAND | ANA | ASIANA AIRLINES | Austrian | avianca
brussels airlines | CopaAirlines | CROATIA AIRLINES | EGYPTAIR | Ethiopian | EVA AIR | LOT POLISH AIRLINES | Lufthansa | SAS
Shenzhen Airlines | SINGAPORE AIRLINES | SOUTH AFRICAN AIRWAYS | SWISS | TAP AIR PORTUGAL | THAI | TURKISH AIRLINES | UNITED

TSUBASA
GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

1 The Inflight Magazine of ANA Group
January 2024
No.655

Hopping around Hokkaido on a Craft Beer Tour

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Tono, Iwate

Wings Style:
Snow and Ice Removal Professionals

寻访“精酿啤酒”
了解北海道

日本47妖怪散步
岩手：远野

翼之流仪
防除冰作业的幕后故事

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!